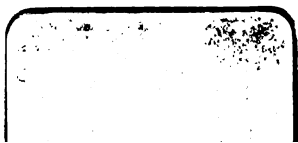






VET. CELT. III B. 91  
~~C 4001.33~~

~~Collec. T. B. 19~~











AN  
ENGLISH AND WELCH  
VOCABULARY:

OR, AN EASY GUIDE

TO THE

ANTIEN BRITISH LANGUAGE.

~~~~~  
BY THOMAS EVANS.  
~~~~~

TO WHICH IS PREFIXED,

A GRAMMAR

OF THE

WELCH LANGUAGE.

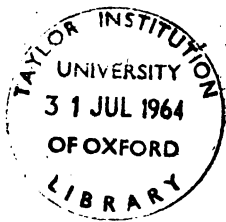
BY THOMAS RICHARDS.

—————●●●●●●●●●●—————  
MERTHYR:

PRINTED BY W. WILLIAMS, AND SOLD BY LACKINGTON,  
ALLEN, AND CO. LONDON,

.....

1804.



TAYLOR INSTITUTION

UNIVERSITY

31 JUL 1964

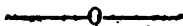
OF OXFORD

LIBRARY



## ENGLISH AND WELCH

## VOCABULARY.



## OF THINGS.

## AM BETHAU.

**A** Thing hath  
 A Name,  
 A Sign,  
 A Mark, or Note,  
 A Mode, or Manner.  
 A Kind,  
 A Part,  
 Or Member.

A Part is  
 An Half,  
 A Fragment, or broken  
 Part,  
 A Crumb, or, little  
 Piece,

Things have also their

Cause,  
 Nature,  
 Beginning,  
 End,  
 Order,  
 Time,  
 Place,

**M**AE Peth yn meddu ar  
 Enw, *m. pl. t. au.*  
 Arwydd, *m. pl. t. ion.*  
 Nód, *m. pl. t. au.*  
 Trefn, *f. pl. t. iadau.*  
 Rhywogaeth, *f. pl. t. au.*  
 Rhan, *f. pl. t. au.*  
 Neu Aelod, *f. pl. t. au.*

Rhan yw  
 Haner, *m. pl. t. au.*  
 Darn neu Ran ddryllie-  
 dig, *f. pl. t. au.*  
 Briwsionyn, *m. pl. Briw-  
 sion.*

Mae Pethau yn meddu  
 hefyd ar eu.

Hachos, *m. pl. t. ion.*  
 Naturiaeth, *f. pl. t. au.*  
 Dechreuad, *m. pl. t. au.*  
 Diwedd, *m. pl. t. iadau.*  
 Trefn, *f. pl. t. iadau.*  
 Hamser, *m. pl. t. oedd.*  
 Lle, *m. neu Sefyllfa, f. pl.*  
 Llefydd, Sefyllfaoedd.

A

Space.	Ehangder, <i>m.</i>
A Thing is	Peth yw.
The World,	'R Byd, <i>m. pl. t. oedd.</i>
A Body,	Corph, <i>m. pl. Cyrph.</i>
The Sky,	Yr Awyr neu Wybr, <i>f.</i>
A Spirit.	Yspryd, <i>m. pl. t. oedd.</i>
God created the World	Duw a greodd y Byd
out of Nothing.	allan o Ddim
In a Body, there is	Mewn Corph, <i>mae,</i>
Matter,	Defnydd, <i>m. pl. t. iau.</i>
Form,	Ffurf, <i>f. pl. t. iau.</i>
Figure.	Agwedd, <i>f. pl. t. au.</i>
In the Sky, are	Yn yr Awyr. <i>mae</i>
The Sun,	'R Haul, <i>f. pl. t. au.</i>
The Moon,	Y Lleuad, <i>f. pl. t. au.</i>
The Stars.	Y Sêr, <i>sing. Seren, f.</i>
When Light is withheld,	Pan byddo, Goleuni yn
	cael ei attal,
There is made	Mae'n peri,
A Shadow,	Cysgod, <i>m. pl. t. au.</i>
Darkness.	Tywyllwch, <i>m.</i>
A Spirit is	Yspryd yw.
God,	Duw, <i>m. pl. iau.</i>
An Angel,	Angel, <i>m. pl. Angylion.</i>
A Mind,	Meddwl, <i>m. pl. Med-</i>
	dylliau.
A Soul,	Enaid, <i>m. pl. Encidiau.</i>
A Devil.	Diawl, <i>m. pl. t. aid.</i>

---

O OF THE ELEMENTS. AM YR ELFENAU.

**I**N the World are four  
Elements, or begin-  
ning of all Things,

**Y**N y Byd mae pedair  
o Elfenu, neu dde-  
chreua pob Peth,

<b>Fire,</b>	<b>Tân, m. pl. t. au.</b>
<b>Air,</b>	<b>Awyr, f.</b>
<b>Water,</b>	<b>Dwir, m. pl. Dyfroedd.</b>
<b>Earth.</b>	<b>Daer, f. pl. t. oedd.</b>
<b>From the Fire cometh</b>	<b>O'r Tân y daw</b>
<b>A Spark,</b>	<b>Gwreichionen, f. pl. Gwreichion.</b>
<b>Smoke,</b>	<b>Mwŷg, m. pl. Mygfeudd,</b>
<b>A Flame,</b>	<b>Fflam, f. pl. t. au.</b>
<b>Soot.</b>	<b>Huddygl, m.</b>
<b>In the Fire are</b>	<b>Yn y Tân mae</b>
<b>A Firebrand,</b>	<b>Pentewyn, m. pl. t. ion.</b>
<b>A live or hot Coal,</b>	<b>Rhesyn poeth, m. pl. Rhesod.</b>
<b>Embers, or hot Ashes.</b>	<b>Marwor, neu Lydw poth, sing. Marworyn.</b>
<b>After the Fire, there</b>	<b>Ar ol Tân</b>
<b>Remains</b>	<b>Yr erys</b>
<b>A dead Coal,</b>	<b>Gloyn marw, m.</b>
<b>A dead or quenched brand</b>	<b>Tewyn marw neu ddiffoddedig.</b>
<b>Ashes,</b>	<b>Llydw, sing. Llydeuyn, m.</b>
<b>Or Cinders.</b>	<b>Neu Marwydos, m.</b>
<b>In the Sky, are</b>	<b>Yn yr Awyr, mae</b>
<b>A Cloud,</b>	<b>Cwnwl, m. pl. Cymylau.</b>
<b>A Fog, or Mist,</b>	<b>Niwl, m. pl. t. oedd.</b>
<b>A Stream,</b>	<b>Ffŵd, f. pl. Ffrydiau.</b>
<b>The Rainbow,</b>	<b>Bwa'r Gwlaw, m.</b>
<b>A Wind,</b>	<b>Gwynt, m. pl. t. oedd.</b>
<b>A Gentle Breeze.</b>	<b>Awel Dirion, f. pl. Awelion tirion.</b>
<b>The four chief of Winds,</b>	<b>Y pedwar prif Wintoedd,</b>
<b>are,</b>	<b>yoynt.</b>

The East Wind,	Y Dwyrein, Wynt, neu Wynt y Dwyrain.
The West Wind,	Gwynt y Gorllewyn.
The North Wind,	Y Gogledd Wynt, neu Wynt y Gogledd.
The South Wind.	Y Dehau Wynt, neu Wynt y Dehau.
From a Cloud, cometh	O Gwmwl, y daw.
Rain,	Gwlaw, <i>m. pl. t. ogydd.</i>
Snow,	Eira, <i>m.</i>
Hail,	Cenllysg, neu Cessair, <i>sing. Cesseiryn, m.</i>
Dew,	Gwlithyn, <i>m. pl. Gwlith</i> neu Gwlithoedd.
Frost,	Rhew, <i>m.</i>
Hoar, or White Frost,	Llwydrew, <i>m.</i>
A Thunder Bolt,	Mellten, <i>f. pl. Mellt.</i>
Lightning.	Llucheden, <i>f. pl. Lluched</i>
Rain, if it falls close or thick, is	Gwlaw, os bydd yn dis- gyn yn aml, a elwir.
A Shower,	Cafod, <i>f. pl. t. ydd.</i>
Rain, if it be fierce, is	Gwlaw, os bydd yn er- win, a elwir.
A heavy Shower, or Storm,	Cafod drom, neu De- mestl, <i>f. pl. t. oedd.</i>
Water is	Dwfr yw
A Spring, or Fountain;	Flynnon, <i>f. pl. t. au.</i>
A River,	Afon, <i>f. pl. t. ydd.</i>
A Wave,	Tonn, <i>f. pl. t. au.</i>
The Sea.	Y Môr, <i>m. pl. t. oedd.</i>
The Main Sea, that en- compasses the World is	Y Corph o Fôr ag sydd yn amgylchynu'r Byd, yw
The Ocean.	Y Gefnfor, <i>f. pl. t. oedd.</i>

A River hath	Afon a fedd ar
A Bank,	Geulan, <i>f. pl. au.</i>
A Brink,	Ynyl, <i>m. pl. t. au.</i>
A Channel,	Canawl, <i>m.</i>
A Whirlpool,	Pwll tro, <i>m. pl. Pyllau tro.</i>
A Gulph,	Llyngclyn, <i>m. pl. t. oedd.</i>
A Shallow, or Ford:	Rhŷd, <i>f. pl. t. iau.</i>
From Water cometh	Oddiwth Ddwfr y daw
A Drop,	Dafn neu Defnyn, <i>m. pl. &amp; au.</i>
A Bubble,	Bwrlwm, <i>m. pl. t. au.</i>
Foam, or Froth,	Ewyn, <i>m.</i>
Ice.	Iâ, <i>m.</i>
The Sea hath	Y Môr a fedd ar
A Shore,	Draeth, <i>m. pl. t. oedd.</i>
A Haven, or Port,	Portladd, <i>m. pl. t. oedd.</i>
A Gulf of the Sea, or Bay,	Morgerwyn, <i>f. pl. t. i.</i>
An Arm, or Strait.	Cyfyngfor, <i>m. pl. t. oedd.</i>
Land inclosed with Sea	Tir yn cael ei amgylchu.
Or Water, is called	Gan Fôr neu Ddwfr, a elwir.
An Isle, or Island.	Ynys, <i>f. pl. t. oedd.</i>
Upon the Earth is	Ar y Ddaear mae
An Hill,	Bryn, <i>m. pl. t. iau.</i>
A Mountain, or great Hill.	Mynydd, <i>m. pl. t. oedd.</i> <i>or. au.</i>
A plain Field,	Maes Gwastad, <i>m. pl. Meusydd Gwastad.</i>
A Vale, or Valley,	Dyffryn, <i>m. pl. t. oedd.</i>
A Rock.	Craig, <i>f. pl. Creigydd.</i>
Earth mixed with water is	Pridd yn gymysgedig & Dwfr yw
Mud,	Efaid <i>m. pl. Lleidiau.</i>
Mire, or Dirt.	Tom, neu Laccu, <i>m.</i>

Earth without Water is	Pridd heb Ddwfr yw
Dust,	Llwch, <i>sing.</i> Llwchyn, <i>m.</i>
Earth cut up with its own	Daear gwedi ei thori i
	fynu.
Herbs, is	Gyd â 'i Glaswellt, yw
A Turf.	Tywarchen, <i>f. pl.</i> Tywarch
A Clod of Earth.	Mawnen, <i>f. pl.</i> Mawn
The kinds of Earths are	Y rhywiau o Ddaerau
	ydynt.
Clay,	Clai, <i>m.</i>
Marl, or White Earth,	Marl, <i>m.</i> neu Ddaear wen,
Ruddle, or Red Oker,	Nôd coch, <i>m.</i>
Chalk.	Sialc, <i>m.</i>
Out of the Earth, is taken	Allan o'r Ddaear y cy-
	merir.
A Mineral,	Mwynon, <i>f. pl.</i> Mwyn.
A Plant.	Planhigyn, <i>m. pl.</i> Plan-
	higion.

OF MINERALS AND  
METALS.

AM FWYN A  
METEL.

**T**HE Earth, or Matter  
of which any Thing  
dug out of the Earth, is  
made, is called

A Mineral, or the Ore.

A Mineral is  
Juice,  
A Metal,  
A Stone.

**Y** Ddaear, neu Ddefn-  
ydd gwedi ei wneud  
o un rhyw beth a glod-  
diwyd allan o'r Ddaear,  
a elwir

Mwyn, neu'r Metal heb  
ei bure,

Mwyn yw  
Sudd, *m. pl. t. ian.*  
Metel, *m.*  
Carreg, *f. pl.* Cerrig.

Mineral juices are	Suddiau'r Mwyn ydynt:
Salt,	Halen, <i>m.</i>
Alum,	Alym, <i>m.</i>
Sulpher,	Brwmstan, <i>m.</i>
Amber,	Ambr. <i>m.</i>
A Metal is called that	Metel yw, pob beth a
which is digged and	gloddier, ac a gyrchir
fetchted out of the	allan o'r Ddaear; me-
Earth; as	gis.
Gold,	Aur, <i>m.</i>
Silver,	Arian, <i>m.</i>
Lead,	Plwm, <i>m.</i>
Copper,	Copr, neu rhudd-efydd, <i>m.</i>
Tin,	Alcam, <i>m.</i>
Iron,	Haiarn, <i>m.</i>
Out of Lead is made	O Blwm y gwneir
Red Lead, called by	Plwm coch; a elwir gan
	Awdwyr.
The Moderns white Lead.	Diweddar plwm Gwyn.
Metals are digged out of	Metel a dynir allan
the Mine.	o'r Mynglawdd. <i>m. pl.</i>
	Mwyngloddiau.
A Stone is an hard, dry	Carreg sydd gorph,
Body, such is	caled, sych, v cyfryw yw
Sand,	Tywod, <i>sing.</i> Tywodyn, <i>m.</i>
Gravel,	Graian, neu Gro, <i>m.</i>
Stone,	Carreg, <i>f. pl.</i> Cerrig.
A Flint Stone,	Carreg dân, <i>f. pl.</i> Cerrig
	tân.
A Pumice Stone,	Llogfaen, <i>m. pl.</i> Llog-
	feini.
A Whet Stone,	Hogfaen, <i>m. pl.</i> Hogfeini.
A Marble	Maen Clais, <i>m. pl.</i> Maen
	ni Clais,
A Load Stone,	Maen-tyau, <i>m.</i>

<b>A Jewel.</b>	Gem. <i>m. pl. t. au</i> , neu Faen Gwerthfawr.
<b>A Jewel, or precious Stone, is</b>	Gem, neu Faen gwerth- fawr yw
<b>The Diamond</b>	Yr Adamant,
<b>The Sapphire,</b>	Y Maen Saphir, <i>m. pl.</i> Meini Saphir.
<b>The Chrystolite,</b>	Eur-faen, <i>m. pl.</i> Eur-feini.
<b>The Emerald,</b>	Gwyrdd-faen, <i>m. pl.</i> Gwyrdd-feini.
<b>The Carbuncle, (of a fiery color),</b>	Y Carbwncl (o liw tan- llwd), <i>m.</i>
<b>The Jasper,</b>	Y Maen Jaspis, <i>m. pl.</i> mei- ni Jaspis,
<b>The Agate.</b>	Y Maen Muchudd, <i>m. pl.</i> Meini Muchudd.
<b>Like to Jewels are</b>	Cyffelyb i Gemau yw
<b>Glass,</b>	Gwydr, <i>m.</i>
<b>A Crystal,</b>	Grisial, <i>m.</i>
<b>A Pearl.</b>	Perl, <i>m. pl. t. au.</i>

— 0 —

## OF PLANTS.

## AM BLANHIGION.

**A** Plant is  
An Herb,

**A** Shrub,

**A** Tree.

**An Herb is**

**Grass,**

**Flax;**

**All manner of Corn or  
Grain.**

**P**LANHIGYN yw  
Llysiuyn, *m. pl.*  
Llysiar.

**Manwydden, f. pl.** Man-  
wydd.

**Pren, m. pl. t. au.**

**Llysiuyn yw**

**Glaswelltyn, m. pl.** gla-  
wellt.

**Llin, m.**

**Fob math, o Lafur neu  
yd.**



The names of some of Enwau rhai o'r Llysiau  
the most common Herbs mwyaf cyffredin yw  
are

A Bur,	Cyngaw, <i>m.</i>
Fern,	Rhedynen, <i>f. pl.</i> Rhedyn.
Hemlock,	Cegeren, <i>f. pl.</i> Ceger.
- Hysop,	Isop, <i>m.</i>
- Lily, <i>m.</i>	Lili, <i>m.</i>
Mallow,	Hocus, <i>m.</i>
Marygold,	Rhuddos, <i>m.</i>
- Marjoram,	Mintys, <i>m.</i>
A Mushroom, or Toad-	Bwyd y Barcud, <i>m. neu'r</i>
stool,	Gingroen, <i>f.</i>
A Nettle,	Danadlen, <i>f. pl.</i> Danadl.
- Parsley,	Persli, <i>m.</i>
A Rush,	Brwynea, <i>f. pl.</i> Brwyn:
- Saffron,	Saffarn, <i>m.</i>
Sage,	Saeds, <i>m.</i>
Sorrel,	Tringolen, <i>f. pl.</i> Tringol.
- Sea-weed,	Chwyn y Môr, <i>m.</i>
Southernwood,	Llysieuyn y Corph, <i>m. pl.</i>
	Llysiau 'r Corph.
/ A Thistle,	Yscallen, <i>f. pl.</i> Ysgall.
- Thyme,	Teim, <i>m.</i>
Vervain,	Y Dderwen fendigaid, <i>f.</i>
Violet,	Llysieuyn y Drindod,
	<i>m. pl.</i> Llysiau 'r Drin-
	dod.
- Wormwood,	Wermod, <i>m.</i>
- A Poppy.	Pabi, <i>m. neu</i> Llyssau'r
	Cwsg.
Eatable Herbs.	Llysiau at Ymborth.
An Artichoke,	March ysgallen ddf,
	<i>f. pl.</i> March ysgall do-
	ffion.

Lettuce,	Gôlgaeth, <i>f</i>
Coleworts,	Bresych, <i>m</i> .
Cabbage.	Bresych bengron, <i>f</i> .
Eatable Roots are	Gwreiddiau at ymborth yw
Beet,	Betysen, <i>f. pl.</i> Betys.
Garlick,	Garlegyu, <i>m. pl.</i> Garleg.
A Leek,	Cenhinen, <i>f. pl.</i> Cenhin.
An Onion,	Winwynyn, <i>m. pl.</i> Win- wyn.
Raddish,	Rhuddygl, <i>m</i> .
A Turnip.	Erfinen, <i>f. pl.</i> Eerfin.
Corn is	Yd yw
Barley,	Haidd, <i>sing.</i> Heiddyn, <i>m</i> .
Millet, or Grout,	Miled, neu Rhynion, <i>sing.</i> Rhynionyn, <i>m</i> .
An Oat,	Ceirchyn; <i>m. pl.</i> Ceirch-
Rice,	Reis, <i>m</i> .
Wheat:	Gwenithyn, <i>m. pl.</i> Gwe- nith.
Whence cometh	O ba rai y daw
Meal, or Flower,	Blawd, <i>sing.</i> Blodyn, <i>m</i> .
Bran.	Eisin, <i>sing.</i> Eisinyn, <i>m</i> .
Pulse is	Ytbys yw
A Bean,	Ffaen, <i>m. pl.</i> Ffâ.
Darnel,	Efryn, <i>m. pl.</i> Efrau.
Lentils,	Pÿs Llygod, <i>m</i> .
A Pea,	Pysen, <i>f. pl.</i> Pÿs.
Vetches or Tares	Ffacbys, <i>m. neu</i> Efrau, <i>m</i> .
In Corn is,	Mewn Yd mae
The Beard,	Col-yd, <i>m</i> .
An Ear,	Tywysen, <i>f. pl.</i> Tywys.
▲ Grain, or single Corn,	Gronyn, neu Ydyn uni- gol, <i>m. pl.</i> gronynau.

A Husk,  
The Stalk.

Plysgyn, *m. pl.* Plyg.  
Y Gorsen, *f. pl.* Cyrs.

OF TREES AND AM BRENAU A  
SHRUBS. MANWYDD.

A Shrub is a Plant  
which riseth not up  
to the just bigness of a  
Tree; such is

The Bramble,

The Janiper,

Ivy,

The Myrtle,

A Reed,

The Rose-bush,

The Tamarisk,

The Vine; which beareth  
a Bunch of Grapes.

MANWYDDEN yw  
Planhigyn nad yw  
yn tyfu i fynu i faintioli

Pren, y cyfryw yw

Y Fieren, *f. pl.* Mieri;

Drysi, *f. pl.* Drysi.

Y Ferywen, *f. pl.* Meryw.

Eiddew, *m.*

Y Myrtwydd, *m.*

Cawnen, *f. pl.* Cawn.

Y Rhoslynn, *m.*

Y Grug-bren, *m.*

Y Winwdden, *f. pl.*

Gwinwydd; yr hon a

ddwg Rawn Swp, *m. pl.*

Grawn Swpia.

Pome-bearing Trees are Y Prenau ag sydd yn

Dwyn Afalau ydynt,

The Apple-tree,

Y Pren Afalau, *m. pl.*

Coed Afalau.

The Fig-tree,

Y Ffigisbren, *m. pl. t. au.*

The Medlar-tree,

Y Pren ceri, *m. pl.* coed

ceri.

The Pear-tree,

Y Beryswydden, *f. pl. t.*

au.

The Service, or Sorb-  
tree.

Y Gerdinen, *f. pl.* Cer-

din.

Plum-bearing Trees are	Y Prenau ag sydd yn Dwyn Eirin pâr ydynt.
The Cherry-tree,	Y Pren Ceiros, <i>m. pl.</i> coed ceiros.
The Olive-tree,	Yr Olewydden, <i>f. pl.</i> Ole- wydd. (Palmwydd.
The Palm-tree,	Y Balmwydden, <i>f. pl.</i>
The Plum-tree.	Y Pren Eirin pâr, <i>m. pl.</i> coed eirin pâr.
Berry-bearing Trees are	Y Prenau ag sydd yn dwyn Grawn, neu Gria- fol ydynt.
The Bay-tree,	Y Llawrwydden, <i>f. pl.</i> Llawrwydd.
The Box-tree,	Y Pren Bocys, <i>m. pl.</i> coed Bocys.
The Elder-tree,	Y Pren Ysgaw, <i>m. pl.</i> Coed Ysgaw.
The Mulberry-tree,	Y Forwydden, <i>f. pl.</i> Mor- wydd.
The Yew-tree.	Y Pren yw, <i>m. pl.</i> coed yw, yr ywen, <i>f. pl.</i> yw.
Nut-bearing trees are	Y Prenau ag sydd yn dwyn Cnau ydynt.
The Almond-tree,	Y Pren Almon, <i>m. pl.</i> coed Almon.
The Beech-tree,	Y Ffawydd, <i>f. pl.</i> Ffaw- ydd.
The Filberd-tree,	Collen y Cnau barfog, <i>f. pl.</i> Cyll y Cnau, &c.
The Walnut-tree.	Y Gollen Ffrengig, <i>f. pl.</i> Cyll Ffrengig.
Forest-trees are	Prenau'r Goedwig yd- ynt,

The Alder-tree,	Y Pren Ysgaw, <i>m. pl.</i> Coed Ysgaw.
The Ash-tree,	Y Pren Onen, <i>m. pl.</i> Coed Yn.
The Wild Ash,	Yr Onen Wylt, <i>f. pl.</i> Yn Gwyltion.
The Birch-tree,	Y Fedwen, <i>f. pl.</i> Bedw.
The Cedar-tree,	Y Gedrwydden, <i>f. pl.</i> Cedrwydd.
The Cork-tree,	Y Pren Corc, <i>m.</i> Coed Cyr.
The Cyprus-tree,	Y Cypreswydden, <i>f.</i>
The Elm,	Y Pren Llwyfen, <i>m.</i>
The Fir-tree,	Y Ffynidwydden, <i>f. pl.</i> Flynidwydd.
The Lime, or Linden-tree,	Y Pisgwydden, <i>f. pl.</i> Pisgwydd.
The Maple,	Y Fasaren, <i>f.</i>
The Oak,	Y Dderwen, <i>f. pl.</i> Deri.
An Oak of the hardest kind :	Derwen o'r rhyw gallet- taf, <i>f.</i>
The Holm Oak,	Y Dderwen byth ddei- liog, <i>f.</i>
The Pine-tree,	Y Binwydden, <i>f. pl.</i> Pin- wydd.
The Poplar-tree,	Pren y Poplys, <i>m.</i>
The Turpentine-tree,	Y Pren Twrbant, <i>m. pl.</i> Coed Twrbant.
The Willow-tree,	Y Pren Helyg, <i>m. pl.</i> Coed Helyg.
Fruit is	Ffrwyth yw
A Pome,	Afal, <i>m. pl. t. au.</i>
A Nut,	Cneuen, <i>f. pl. cnau.</i>
A Berry,	Grawn, neu Griafofen, <i>f. pl. crafol.</i>

**A Pome** is here taken for any Fruit, whose skin or Peel is not hard; such is

Afal a gymerir yma am unrhyw Ffrwyth, ag sydd a'i groen neu brig heb fod yn galed; y cyfryw yw

An Apple,

Afal, *m. pl. t. au.*

A Cherry,

Ceirosen, *f. pl. Ceiros.*

A Fig,

Ffigysen, *f. pl. Ffigysa.*

A Medlar,

Ceri, *m.*

An Olive,

Olifiad, *m. pl. t. au.*

A Pear,

Peren, *f. pl. Pêr.*

A Plum,

Eirinen bêr, *f. pl. Eirin*

pêr vulg. Plymysen, *pl.*

Plymys.

The Service Berries.

Criafolen y Cerdin, *f. pl.*

Criafol y Cerdin.

**Nut** is here taken for any Fruit, which hath a hard Shell; such is

Caneuen a gymerir yma am unrhyw Ffrwyth ag sydd a mesglyn called iddo; y fath yw

An Almond,

Ffrwyth yr Almon, *m. pl.*

Ffrwythau'r Almon.

A Chesnut,

Castan, *f. pl. t. au.*

A Filberd,

Cneuen Farfog, *f. pl.*

Cnau barfog. Cneuen

Yspæn.

A Walnut.

Cneuen Ffrengig, *f. pl.*

Cnau Ffrengig.

**A Berry** is a small round Fruit, growing on trees or shrubs; such is

Grawn neu Griafolen sydd ffrwyth bychan crwn, yn tyfu ar goed neu fanwydd; y cyfryw yw

A grape,

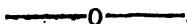
Grawnwin, *m.*

A Mulberry,

Eirinen y Morwydd, *f. pl.*

	Eirin y Morwydd.
A Strawberry,	Syfién, <i>f. pl.</i> Syfi.
Bill-berries, or Win-ber- ries.	Llusi duon bach, <i>sing.</i> Llusien, <i>f.</i>
Black-berries, or Bram- ble-berries,	Mwyar, <i>sing.</i> Mwyar- ren, <i>f.</i>
Cran-berries, or Bog-ber- ries,	Grawn Ysgaw, <i>m.</i>
Elder-berries,	Eirin Mair, <i>sing.</i> Eiri- nen, <i>f.</i>
Goose-berries,	Crawel, neu Criafol y Moch, <i>sing.</i> Criafol- len, <i>f.</i>
Haws, or Whitethorn- berries,	Grawn Eiddew, Crawel Eiddiorwg, <i>sing.</i> Criafol- len, <i>f.</i>
Ivy-berries,	Criafol y Certlin, <i>sing.</i> Criafolen, <i>f.</i>
Service-berries,	Afan, Mafon, <i>sing.</i> Ma- fönen, <i>f.</i>
Rasp-berries.	Y Dderwen a ddwg Fêar <i>sing.</i> Mesen, <i>f.</i>
The Oak bears Acorns.	O Goed hefyd y daw Perarogldarth, <i>m.</i>
From Trees also come	Pûg, <i>m.</i>
Frankincence,	Ystor, <i>m.</i>
Pitch,	Rhanau o Blanhigyn yw
Rosin.	Y Gwreiddyn, <i>m. pl.</i> Gwreiddiau.
Parts of a Plant are	Y Boncyff <i>m. pl. t. ion.</i>
The Root,	Y Gorsen, <i>f. pl. cyrs.</i>
The Stump,	Y Rhysglyn, <i>m. pl.</i> Rhysgl.
The Stalk,	
The Bark,	

A Bough, or Branch,	Colfen, neu Gangen, both <i>f. pl. t. au.</i>
A Sprig, or Graft,	Brigyn, neu Impyn, both <i>m. pl. Brigau, Impiau.</i>
A Sucker, or Shoot, that grows out of Stock :	Ympyn, neu Flaguryn, ag sydd yn tyfu allan o'r Cyff ;
A fresh or green Leaf,	Dalen i'r neu lās, <i>f. pl.</i> Dail i'rion neu Leision.
A dead or withered Leaf,	Dalen grin neu wiwedig, <i>f. pl. Dail Crinion neu</i> wiwedig.
A Blossom, or Flower, Of Wood is made	Blodeuyn, <i>m. pl. Blodau.</i> O Goed y gwneir
A Fagot.	Fagoden, <i>f. pl. Fagod.</i>
A Nut hath	Cneuen a fedd ar
A Shell,	Fesglyn, <i>m. pl. masgl.</i>
A Kernel.	Cnewllyn, <i>m. pl. Cnewyll.</i>
Trees growing together make	Prenau yn cyd dyfu a wnâ
A Wood,	Goed, <i>m. pl. Coedydd.</i>
A Forest,	Coedwig, neu gallt, <i>f. pl.</i> Gellyydd.
A Grove.	Gwigfa neu gelli, <i>f.</i>



## OF INSECTS.

## AM DRYCH-FILOD.

**A**N Animal or living  
Creature hath  
Life,  
Sense,  
Sex.

There are five outward  
Senses.

**A**NIFAIL neu Grea-  
dur byw a fedd ar  
Rywyd, *m. pl. t. au.*  
Synwyr, *m. pl. t. au.*  
Rhywogaeth, *f. pl. t. au.*

Mae pump o Synwyr  
allanol,



The Sight,	Yr Olwg, <i>f.</i>
The Hearing,	Y Clybod, <i>m.</i>
The Smell,	Yr Arogl, <i>m.</i>
The Taste,	Yr Archwaeth, <i>m.</i>
The Touch, or Feeling.	Y Cyffyrddiad, neu'r Teimlad, <i>m.</i>
By the Senses, we	Trwy'r Synwyr, <i>yr</i> ydym
Perceive	Yn Amgyffred,
Color,	Lliw, <i>m. pl. t. iau.</i>
Sound,	Swn, <i>m.</i>
Or Voice,	Neu Llais, <i>m. pl. Lleis-</i> <i>iau.</i>
Scent, or Smell,	Sawr, neu Arogl, <i>m.</i>
Taste, or Relish.	Archwaeth, neu Flâs, <i>m.</i>
Besides the five Outward Senses above menti- oned, there are three Inward Senses given us, whereby we may know that we perceive.	Heblaw y Pump Synwyr allanola grybwyllwyd uchod, fe roddwyd ini- dri Synwyr Tufewnol, trwy barai y gwyddom ein bod yn amgyffred.
Things :	Pethau :
The Common Sense,	Y Synwyr cyffredin, <i>m.</i>
The Fancy,	Y Ddychymmyg, <i>f. pl. &amp;</i> <i>ion.</i>
The Memory.	Y Còf, <i>m.</i>
An Animal is	Anifail yw.
An Insect,	Trych filyn, <i>m. pl. Trych-</i> <i>filod.</i>
A Serpent,	Sarph, <i>f. pl. Seirph.</i>
A Bird,	Aderyn, <i>m. pl. Adar.</i>
A Beast,	Bwystfil, <i>m. pl. t. od.</i>
A Fish,	Pysgodyn, <i>m. pl. Pysg-</i> <i>neu Pysgod.</i>
A Man.	Dyn, <i>m. pl. t. ion.</i>

**Insects are small Animals** without blood, having an incisure, or resemblance of cutting, common to most of them, on some part of their bodies.

Trych-filod ydynt Grea-duriaid bychain heb-waed ynddynt, a chanddynt archoll, neu gyf-felyb i doriad, yn gyfredin i'r rhan amlaf o honant, ar ryw ran o'u Cyrph.

**Creeping Insects are**

Trych-filod ymfusgedig ydynt

**A Worm,**

Abwydyn, *m. pl.* Abwyd:

**An Ant, Emmet, or Pismire,**

Morgrugyn, *m. pl.* Mor-grug.

**A Caterpillar,**

Y Lindys, *m.* Pryfy Dail:  
*m.*

**A Flea,**

Chwanen, *f. pl.* Chwain.

**A Glow Worm,**

Magien, *f. pl.* Magiod.

**An Horse Leech,**

Geloden y Ceffylau, *f. pl.*

Gelod y Ceffylau.

**A Louse,**

Lleuen, *f. pl.* Elau.

**A Moth,**

Gwyfyn, *m. pl. t. od.*

**Nits,**

Nedd, *sing.* Neddin, *f.*

**A Silkworm,**

Pry'r Sidan, *m.*

**A Snail,**

Malwoden, *f. p.* Mal-wod.

**A Spider,**

Pryf Copyn, *m.* neu Gor-yn, *m. pl.* Corod.

**A Tick,**

Trogen, *f. pl. t. od.*

**A Wall Louse, or Bug.**

Cynrhonyn, *m. pl.* Cyn-rhon.

**Flying Insects are**

Trych-filod hedegog yw

**A Bee,**

Gwenynen, *f. pl.* Gwen-yn.

**A Beetle,**

Chwilen ddu, *f. pl.* Chwi-lod duon.

- A Breeze, Gad-fly, or Caewnen y Meirch,** *f. pl.*  
 Ox-fly, Cacwn y Meirch.  
**A Butterfly,** Gloen Duw, *m.*  
**A Cricket,** Eriedyndyn, *m. pl.* Cricod.  
**A Fly,** Cylionyn, *m.* Cylionen,  
*f. pl.* Cylion.  
**A Gnat,** Gwybedyn, *m. pl.* Gwy-  
 bed.  
**A Grasshopper, or Locust,** Ceiliog y Rhedyn, *m. pl.*  
 Ceiligod y Rhedyn.  
**A Spanish Fly,** Cylionen Baradwys, *f. pl.*  
 Cylion Paradwys.  
**A Wasp,** Cacwnen, *f. pl.* Cacwn.  
**An Hornet, or Great Wasp,** Gwenyuen y Meirch,  
*f. pl.* Gwenyn y Meirch.  
**A Drone:** Gwenynen Oimes, *f. pl.*  
 Gwenyn Gormes.  
 - **A Serpent, or Creeper, is** Sarph neu Ymlusgiad yw  
 - **An Adder, or Viper,** Neidr, neu Wiber, both  
*f. pl.* Nadroedd, Gwi-  
 berod.  
**An Asp,** Asp, *f.*  
**A Basilisk,** Coeatis, *m.* neu y Fadfe-  
 len, *f.*  
**A Dragon,** Draig, *f. pl.* Dreigiau.  
**A Lizard,** Bydrchwilen, *f. pl.* Byd-  
 rchwilod.  
**A Salamander,** Pry'r Tân, *m.*  
 - **A Snake,** Neidr, *f. pl.* Nadroedd.  
 - **Water Snake.** Neidr y Dwfr, *f. pl.* Nad-  
 roedd y Dŵir.  
**A Bee, in a Bee-hive, maketh Honey,** Gwenynen, yn y cwch a-  
 wna, Fêl, *m.*  
**A Honey-comb,** Dil Mêt, *m.*



Wax,  
Swarm of Bees:

Cwyr, *m.*  
Haid o Wenyn.

## OF BIRDS:

## AM ADAR.

**S**INGING Birds  
are  
The Black Bird,

The Chaffinch,  
The Gold-finch,

The Green-Finch,

The Lark,

The Nightingale,  
The Quail,  
The Robin Red-breast,

The Stelling, or Stare,  
The Thrush,

Titmouse.

Birds which live about,  
or in watery places, are

A Moor-hen,  
A Crane,  
A Dipper,  
A Duck,  
A Goose,  
A Pelican,  
A Stork,

**A**DAR ag sydd yn ca-  
nu yw

Y Ceiliog du, *m. pl.* Ceiliogod duon.

Y Winge, y Benloyn, *f.*

Y Pen-eurin, y Melynog, both *m.*

Y Lihosen werdd, *f. pl.*

Llinosod, Gwyrddon.

Yr Uchedydd, *m. pl. t. ion.*

Yr Eos, *f.*

Y Soff-iâr, *f. pl.* Soff-iair.

Fronhuddyn, *m.* Bronhudden, *f. pl.* Bronhuddod.

Y Ddrudwen, *f. pl. t. od.*

Y Fronfraith, *f. pl.* Bronfreithod.

Yr Yswigw, *f.*

Adar ag sydd yn byw o amgylch; neu mewn hefydd dyfrllyd, yw

Y Got-iâr, *f. pl.* Cot-iair.

Crychydd, *m. pl. t. od.*

Tin-droed, *f.*

Hwyad, *f. pl.* Hwyaidd.

Gwydil, *f. pl. t. au.*

Pelican, *m. pl. od.*

Ciconia, *m.*

A Swan,	Alarch, <i>f. pl. t. od.</i>
A Water Wagtail.	Tin-sigl y Gwys, <i>m.</i>
Ravenous Birds are	Adar Ysglyfaethus yw
A Crow, or Rook,	Brân, neu Ydfran, both
	<i>f. pl. Brain, Ydfrain,</i>
A Cuckow,	Gancw, <i>f.</i>
An Eagle,	Eryr, <i>m. pl. t. od.</i>
An Hawk,	Hebog, <i>m. pl. t. iaid.</i>
A Kite or Glead.	Barcutan, <i>m. pl. t. od.</i>
A Magpy, or Piamet,	Pioden, <i>f. pl. Piod.</i>
An Owl,	Dylluan, <i>f. pl. t. od.</i>
A Parrot,	Paret, <i>m.</i>
A Raven.	Cigfran, <i>f. pl. Cigfrain.</i>
Birds dwelling about	Adar yn trigo o amgylch
The House, are	Y Tŷ, yw
A Cock,	Ceiliog, <i>m. pl. t. od.</i>
A Hen,	Giâr, <i>f. pl. Gieir.</i>
A Dove or Pigeon,	Colommen, <i>f. pl. t. od.</i>
A Peacock,	Pawyn, neu Paun, <i>m. pl. t.</i>
	<i>od. f. Paunes.</i>
A Sparrow,	Aderyn y Tô, <i>m. pl. Adar</i>
	<i>y Tô.</i>
A Swallow	Gwenol, <i>f. pl. t. od.</i>
Besides those Birds before	Heblaw 'r Adar a enwid
mentioned, there are	o'r blaen, mae amryw
many others, that haunt	eraill, ag sydd yn ym-
the fields and woods,	gyrchu'r Meysydd a'r
as,	coedydd, megis
A Bat,	Ystlum, neu Ystlumyn,
	both <i>m. pl. t. od.</i>
An Hedge sparrow,	Brych y Cae, <i>m.</i>
A Partridge,	Petris, <i>m. neu Coriar,</i>
	<i>f. pl. Petrisod, Coriair.</i>
A Pheasant,	Ceiliog y Coed, <i>m. pl.</i>
	Ceiligod y Coed.

A Ring Dove,	Ysguthan, <i>f. pl. t. od.</i>
A Turtle Dove.	Turtur, <i>f. pl. t. od;</i> new Colommen Fair.
A Bird hath	Aderyn a fedd ar
A Bill or Beak,	Big, <i>f. pl. t. au neu Gylfin-</i>
A Coomb or Crest,	Crib, <i>f. pl. t. au. Gopa, m-</i>
A Wing,	Aden, <i>f. pl. t. ydd.</i>
A Feather,	Plufyn, <i>m. pl. Pluf:</i>
A hard Feather or Quill,	Asgell, <i>f. pl. Esgyll.</i>
A Crow or Crop.	Crombil, <i>f. pl. t. au.</i>
A Bird lays his Egg in	Aderyn a ddodwa ei Wŷ: mewn
A Nest,	Nŷth, <i>m. pl. t. au.</i>
White of an Egg,	Gwyn Wŷ.
Yolk of an Egg,	Melyn Wŷ.
Addle Egg.	Wŷ Clwc.



## OF FISHES.

## AM BYSGOD.

<b>R</b> IVER and pond Fish- es are	<b>P</b> YSGOD afon neu llyn yw
An Eel,	Llysowen, <i>f. pl. t. od.</i>
A Gudgeon,	Gwyniad, <i>m. pl. Gwyni- aid.</i>
A Pike,	Pen Hwriad, <i>m. pl. Pen- Hwriad,</i>
A Tench,	Grwachen, <i>f. pl. Gwra- chod,</i>
Trout.	Brithyll, <i>m. pl. t. od.</i>
Sea Fishes are	Pysgod y Môr yw
A Dolphin,	Delphin, <i>m.</i>
A Mullet,	Pen-fras, <i>f. pl. Pen-frai- sion, neu Barfbysg.</i>

An Oyster,	Llymmarch, <i>f. pl.</i> Llym- merch.
A Whale.	Morfarch, <i>m. pl.</i> Mor- feirch.
Fishes common to both salt and fresh Water, are	Pysgod ag sydd yn gyffre- din mewn Dwfr hallt a chroyw, yw
A Crab,	Crangc, <i>m. pl. t. od.</i>
A Salmon,	Pysgodyn Eawg, <i>m. pl.</i> Pysgod Eawg.
Male Salmon,	Cemw, <i>m.</i>
Female Salmon,	Hwyfelt, <i>f. pl. t. au.</i>
Fish-gill,	Tagell pysgodyn, <i>f. pl.</i> Tagellau.
Fish-hook,	Bach pysgota, <i>m. pl.</i> Ba- chau pysgota,
Fish-market,	Pysgodfa, <i>m. neu</i> March- nad pysgod.
Fish-monger,	Gwerthwr pysgod, <i>m. pl.</i> Gwerthwyr pysgod.
Fish-pond,	Pysgodlyn, <i>m. pl.</i> Pys- godlynoedd.
Fish-scales,	Cen pysg, <i>f.</i> Pysgoty, <i>m. pl.</i> Pysgo- tia.
Fish-shop,	Gronell pysg, <i>m.</i>
Fish-spawn,	Pysgodwr, <i>m. pl.</i> Pysgod- wyr,
Fisherman.	



OF FOUR FOOTED BEASTS. AM ANIFEILLIAID PE-  
DAIR TROEDIG.

**O**F the four footed Beasts, some are wild and some are tame. **O**'R Anifeiliaid pedair troedig, rhai sydd wylltion a rhai sydd ddoſion.

The four footed Creature which flieth from Man, is called a wild Beast. Y creadur pedair troedig ag sydd yn cilio rhag dyn, a elwir Anifail gwyllt.

A Cattle is all sort of Neat, as Da, neu Anifeiliaid yw pob math Eidionau megis.

An Ox, Ych, *m. pl. t. en.*  
A Bull, Tarw, *m. pl. Teirw.*  
A Cow, Buwch, *f. pl. t. od.*  
An Heifer, Anner, Treisiad, both *f. pl. Anneir, Treisiedi.*  
A Bullock, Bustach, *m. pl. Bustechi.*  
A Goat, Gafr, *f. pl. Geifr.*  
A Ram, Hwrdd, *m. pl. Hyrddod.*  
A Sheep, Dafad, *f. pl. Defaid.*  
A Buck, Bwch, *m. pl. Bychod:*  
A Buck Goat, Bwch Gafr, *m. pl. Bychod Geifr.*

A Ram guelded is called a Wether. Hwrdd gwedi ei ddispadur a elwir Maharen, *m. pl. Maheryn. vulg. Gwedder, pl. Gweddrod.*

A Pig not gelded is called a Boar Pig. Mqehyn heb ei ddispadu a elwir Baedd, *m. pl. Beiddi.*



<b>A Gelded Pig is called</b>	Mochyn gwedi ei ddis-
<b>A Barrow Pig.</b>	paddu a elwir Twrch, <i>m. pl.</i> Tyrchod, <i>f.</i> Twrches.
<b>A Cow, brings forth a</b>	Buwch, a fwr Lo, <i>m. pl.</i>
<b>a Calf,</b>	Lloi.
<b>A she Goat, a Kid,</b>	Gafr Fyn <i>m. pl.</i> Mynod.
<b>A Sheep, a Lamb,</b>	Dafad, Oen, <i>m. pl.</i> Wyn.
<b>A Sow, a Pig,</b>	Hwch Barchell, <i>m. pl.</i> Perchyll.
<b>A Mare, a Colt.</b>	Caseg, Ebol, <i>m. pl. t. ion.</i> <i>f.</i> Eboles, <i>pl. t. au.</i>
<b>Labouring Beasts are</b>	Anifeiliaid Gweithgar yw.
<b>An Ass,</b>	Asyn, <i>m. pl. t. od, f.</i> Asen, <i>pl. t. od.</i>
<b>A Camel,</b>	Camel, Cawrfil, both <i>m.</i> <i>pl. t. od.</i>
<b>An Elephaat,</b>	Oliphant, <i>m. pl. t. iaid.</i>
<b>A Horse,</b>	Ceffyl, <i>m. pl. t. au.</i>
<b>A Mule.</b>	Mul, <i>m. pl. t. od.</i>
<b>To an Horse belong</b>	I Geffyl y Perthyn.
<b>A Bridle,</b>	Ffrwyn, <i>f. pl. t. au.</i>
<b>A Saddle.</b>	Cyfrwy, <i>m. pl. t. au.</i>
<b>Wild Beasts are</b>	Anifeiliaid Gwylltion yw
<b>An Ape,</b>	Epa, <i>m. pl. t. od.</i>
<b>A Bear,</b>	Arth, <i>f. pl.</i> Eirth <i>f.</i> Arthes.
<b>A Wild Boar,</b>	Baedd gwyllt, <i>m. pl.</i> Beid- di gwylltion.
<b>A Coney or Rabbit,</b>	Cwningog, <i>f. pl. t. od.</i>
<b>A Deer,</b>	Hydd, <i>m. pl. t. od.</i> Llwdn Hydd.
<b>A Fox,</b>	Llwynog, <i>m. pl. t. od.</i>
<b>An Hart or Stag,</b>	Carw, <i>m. pl.</i> Ceirw.
<b>A Hind</b>	Ewig, <i>f. pl. t. od.</i>

A Fawn,	Elion, <i>m.</i> Carw feuangc.
An Hare,	Ysgyfarnog, <i>f. pl. t. od.</i>
An Hedge Hog,	Draenog, <i>m. pl. t. od.</i> neu iaid.
A Lion,	Llew, <i>m. pl. t. od.</i>
A Lioness,	Llewes, <i>f. pl. t. au.</i>
A Leopard,	Llewpart, <i>m. pl. t. iaid.</i>
A Mole,	Gwadd, <i>f. pl. t. od.</i>
A Moukey or Marmoset,	Mwngc, <i>m. pl. t. od.</i>
A Panther,	Panther, <i>m.</i>
A Porcupine,	Porcupin, <i>m.</i>
A Squirrel,	Gwiwair, <i>f. pl. Gwiwerod.</i>
A Tyger,	Teigr, <i>m.</i>
An Wolf.	Blaidd, <i>m. pl. Bleiddiaid</i>
Beasts that dwell about the House, are	Anifeiliaid ng sydd yn tri- go o gylch y Ty, yw
The Dog or Bitch,	Ci, <i>m. neu Ast, f. pl. Cwn,</i> Geist.
A Cat,	Cath, <i>f. pl. t. au</i>
A Mouse,	Llygoden, <i>f. pl. Llygod.</i>
A Rat,	Llygoden Ffrengig, <i>f. pl.</i> Llygod Ffrengig.
A Weasel,	Gwenci, <i>f. pl. t. od.</i>
White Weasel.	Caillwm, <i>m.</i>
Four footed Beasts, that live as well by water, as by land, are	Anifeiliaid pedairtroediog ag sydd yn byw cystal mewn dwir, ag ar y tir, yw
A Beaver,	Alarge,
A Crocodile,	Crocrodil, <i>m.</i>
A Frog,	Froga, <i>f. pl. t. ed.</i>
A Tortoise.	Melwioges, <i>f. pl. t. au</i>
A number of small Cattle, as Sheep, &c. is called a Flock.	Rhifedi o fân Anifeiliaid, megis Defaid, &c. a elwir Diadell, <i>f. pl. t. au.</i>

A number of big Cattle : Rhifedi o Anifeiliaid maw-  
as Oxen, &c. is called rion, megis Y chren, &c.  
a elwir

A Heard.

Mintai, *f. pl. t. oedd.*

Herd of Swine.

Centfaint o Föch, *f.*

Some Beasts have

Rhai Anifeiliaid a fedd ar

An Hoof,

Garn, *t. pl. t. au.*

An Horn,

Corn, *m. pl. Cyn.*

A Tail,

Cynffion, *f. pl. t. au.*

A Skin,

Croen, *m. pl. Crwyn.*

Beasts are covered  
with either

Mae Anifeiliaid gwedi eu  
gorchuddio naill ai gan

A Bristle,

Wrych, neu Rawn, *sing.*

Gwrychyn, Rhewhyn,  
both *m.*

Or Hair, or Shag,

Blew, *sing.* Blewyn, *m.*  
neu Geden, *f. pl. t. au.*

Or Wool.

Neu Wlan, *m.*

Fleece of Wool.

Cnif o Wlan, *m. pl.* Cni-  
fiat o Wlan.

The Bull, Ox, and Cow,  
are remarkable for the  
skin hanging down be-  
neath the throat, called

Mae'r Tarw, yr Ych, a'r  
Fuwch, yn hynod am  
y croen ag sydd yn  
hongian i lawr dan y  
geg, a elwir

Dewlap.

Tagell, *f. pl. t. au.*

The Elephant is remark-  
able for his

Mae'r Oliphant  
yn hynod am ei

Snout or Trunk.

Drwyn, *m. pl. t. au.* neu  
Dduryn, *m.*

The Goat is remarkable  
for his Beard.

Mae'r Aifr yn hynod am  
ei Barf, *f. pl. t. au.*

The Horse is remarkable for his Mane. Mae'r Ceffyl yn hynod ei Fwng, *m.*

Part of the Fat of some Beasts, is called Sewet or Tallow. Rhan o'r Braster mewn rhai Anifeiliaid, a elwir Gwer, yr Aren, neu Gwer, *m.*

Of Man, respecting his age, or kindred. Am Ddyn, oran ei oedran a'i berthynassau.

A Man by his age, is first Dyn o ran ei oedran, sydd yn gyntaf.

A Babe, or Infant, Yn Faban, neu Blentyn, both *m. pl.* Babanod, Plant.

Secondly, a Boy, or Lad, Yn ail, yn Fachgen, neu Lencyn, both *m. pl.* Bechgyn, Llangciau.

Thirdly, a Young Man, Yn Drydydd, yn Ddyn ieuangc, *m. pl.* Dynion ieuangc.

Fourthly, an Adult, Yn Bedwarydd, yn Ddyn yn ei faintioli.

Fifthly, an Old Man. Yn Bumed, yn Henaf-gwr, *m. pl.* Henaf-gwyr.

So in the other Sex, there is Felly yn y Rhywogaeth arall mae

An Infant, Plentyn, neu Faban,  
A Girl, Lass, or Wench; Merch, Geneth, neu Herlodes, both *f. pl.* merch-ed Genethod, Herlodesau.

A Maid or Virgin, Gwryf, neu Forwyn, both *f. pl.* Gwryfion, Morwynion.

<b>A Grown Woman,</b>	Benyw yn ei chyflawn faint.
<b>An Old Woman,</b>	Hen Wraig, <i>f. pl.</i> Hen Wragedd.
<b>A Man by his Kindred, is</b>	Dyn o ran ei berthynasau, sydd yn
<b>▲ Father,</b>	Dad, <i>m. pl. i. au.</i>
<b>▲ Grand-father,</b>	Tad-cu, <i>m.</i>
<b>▲ Son,</b>	Mab, <i>m. pl.</i> Meibion.
<b>▲ Grand-child,</b>	Wŷr, <i>m. pl. t. on.</i>
<b>▲ Brother,</b>	Brawd, <i>m. pl.</i> Brodyr.
<b>▲ Father-in-law,</b>	Tad ynghyfraith, <i>m. pl.</i> Tadau ynghyfraith.
<b>▲ Son-in-law.</b>	Mab ynghyfraith, <i>m.</i> Meibion ynghyfraith.
<b>The Man that your Mother marries after your Father's death, is called</b>	<b>Y Dyn a briodo eich Main ar ol marw-laethi eich Tad, a elwir</b>
<b>Step-father.</b>	Llysdad, <i>m. pl. l. au.</i>
<b>▲ Step-son.</b>	Llysfab, <i>m. pl.</i> Lysfeibion.
<b>▲ Brother's or Sister's Son, is called Nephew.</b>	Mab i Frawd, neu Chwaer a elwir Nai, <i>m. pl.</i> Nefaint.
<b>▲ Brother's or Sister's Daughter, is called Niece.</b>	Merch i Frawd, neu Chwaer, a elwir Nith, <i>f. pl. t. od.</i>
<b>First Cousin.</b>	Cefnderw, <i>m. pl. l. ydd.</i> <i>f.</i> Cyfnitherw, <i>pl. t. ydd.</i>
<b>Second Cousin.</b>	Eyfylder, <i>m. pl. t. on.</i>

A Woman by her kindred	Benyw o ran ei Pherthyn- is	nassau sydd yn
A Mother,	Fam, <i>f. pl. t. au.</i>	
A Grand-mother,	Mam-gu, <i>f.</i>	
A Daughter,	Merch, <i>f. pl. t. ed.</i>	
A Grand-daughter,	Wŷr, <i>f. pl. t. op.</i>	
A Sister,	Chwaer, <i>f. pl. Chwiorydd.</i>	
A Mother-in-law,	Mam ynghyfraith, <i>f.</i>	
A Step-mother,	Llysfam, <i>f. pl. t. au.</i>	
A Step-daughter,	Llysfarch, <i>f. pl. t. ed.</i>	
A Niece.	Nith, <i>f. pl. t. od.</i>	
A Giant.	Cawr, <i>m. pl. Cewri.</i>	
A Dwarf.	Coryn, <i>m. pl. Corod, f.</i> Coren.	

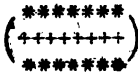
— 0 —

OF PARTS OF MAN'S BODY.      AM RHANAU O GORPH DYN.

<b>P</b> ARTS of the Body are	<b>R</b> HANAU o'r Gorph yw
The Head,	Y Pen, <i>m. pl. t. au.</i>
The Trunk,	Y Corph, <i>m. pl. Cyrph.</i>
And the Limbs.	A'r Aelodau, <i>sing. Aelod, f.</i>
On the Head are:	Ar y Pen mae'r
The Hair,	Gwallt, <i>sing. Gwelltyn, m.</i>
The Crown of the Head,	Coryn y Pen, <i>m.</i>
The Ear,	Y Clyst, <i>m. pl. t. iau.</i>
The Temple of the Head,	Arleisiau, <i>sing. Arlais, f.</i>
The Face.	Y Wynneb, <i>m. pl. t. au.</i>
Parts of the Face, are,	Rhanau o'r Wynneb, <i>yw.</i>
The Forehead,	Y Talcen, <i>m. pl. t. au.</i>
The Countenance,	Y Wynnebryd, <i>m.</i>
The Eye,	Y Llygad, <i>m. pl. Llygaid.</i>

The Nose,	Trwyn, <i>m. pl. t. au.</i>
The Mouth,	Y Genau, <i>m. pl. Genau- au.</i>
The Chin,	Yr En, <i>f. pl. t. au.</i>
In the Eye, are	Yn y Llygad mae
The White of the Eye,	Gwyni'r Llygad, <i>m.</i>
The Sight, or Apple of the Eye.	Yr Olwg, neu Ganwyll y Llygad, <i>f.</i>
Out of the Eye cometh A Tear.	O'r Llygad y daw Deigrin, <i>m. pl. Dagiau.</i>
The Nose hath two Nostrils.	Y Trwyn a fedd ar ddwy Ffroen, <i>f. pl. t. au.</i>
To the Mouth belong	Pr Genau y Perthyn
The Lips.	Y Wefus, <i>f. pl. t. au.</i>
The Cheek.	Y Rudd, <i>f. pl. t. iau.</i>
Within the Mouth are	Tafewn i'r Genau mae,
The Gums,	Cig y Dannedd, <i>m.</i>
The Palate, or Roof of the Mouth,	Tafod y Genau, <i>f.</i>
The Inner Cheek,	Y Foch, <i>f. pl. Bochau</i>
The Tongue,	Y Tafod, <i>m. pl. t. au.</i>
The Chap,	Y Fochgern, <i>f. pl. t. au.</i>
The Throat.	Y Gêg, <i>f. pl. t. au.</i>
Between the Head and the Trunk is the Neck.	Rhwng y Pen a'r Corff mae'r Gwddf, <i>m. pl. Gyddfau.</i>
Parts of the Neck are	Rhanau'r Gwddf ydynt.
The forepart of the Throt- tle,	Y rhan flaen o'r Geg chwyth.
The hinder part, or the Nape.	Y Gwegil, <i>m. pl. t. au.</i> neu'r War, <i>f. pl. t. au.</i>
That part that lies be- tween the bottom of the	Y rhan hynny ag sydd yn gorsedd rhwng pen

Neck, and reaches to the Ribs, is called the Chest ; whose forepart is	isaf y Gwddf, ac yn cýraedd hyd yr Ase- nau, a elwir Clwyd y ddwyfron, <i>f.</i> rhan flaen pa un yw
The Breast,	Y Ddwyfron, <i>f.</i>
Bosom,	Mynwes, <i>f. pl. t. au.</i>
Nipple.	Bron, <i>f. pl. t. au.</i>
The hinder part is	Y tu ol yw
The Back :	Y Cefn, <i>m. pl. t. au.</i>
Where are	Lle mae'r
The Shoulder,	Ysgwydd, <i>f. pl. t. au.</i>
The Mid Back,	Y Maingefn, <i>m. pl. t. au.</i>
The Side.	Yr Ochr, <i>f. pl. t. au.</i>
Under the Breast are	Oddi tan y Ddwyfron mae
The Belly,	Yr Bol, <i>m. pl. t. au.</i>
The Navel :	Y Fegail, <i>f. pl. t. au.</i>
Below which are	Islaw pa un mae
The Abdomen,	Cendod y Bol, <i>m.</i>
The Groin.	Y Werid, <i>f. pl. t. au. new</i> Cylch yr Arffed.
In the hinder part of the Abdomen, are	Yn y rhan ol i geudod Yn Bol, mae
The Lorns.	Yr Lwynau. <i>s.</i> Lwyn, <i>f.</i>
At the lower end of which is	Wrth ben isaf pa rai mae
The Breech,	Y Din, <i>f. pl. t. au.</i>
The Buttocks.	Y Ddwy Ffiofen, <i>f.</i>





## OF THE LIMBS. AM YR AELODAU.

**T**HE part from the joint of the Shoulder to the Elbow, is called the Arm. **Y**rhan o gymal yr Ysgwydd, i'r Penelin, a elwir Bôn Braich, *f. pl.* Bôn Breichiau.

The part that reaches from the Elbow to the Wrist, is called the Fore-arm. **Y**rhan ag sydd yn cyraedd o'r Penelin i'r Arddwrn, a elwir blaen y Fraich, *f. pl.* blaen y Breichiau.

All that part that is betwixt the Wrist and the end of the Fingers, is called

The Hand.

**Y** cwbl o'r rhan hynny ag sydd rhwng yr Arddwrn, a blaen y Byssedd, a elwir

The Hand being closed, is called

Llaw, *f. pl.* Dwyllaw.

The Fist.

**Y** Llaw gwedi ei chrau, a elwir

Palm of the Hand.

**Y** Dwrn, *m. pl.* Dyrnau. Tor y Llaw, *f. pl.* Tor Dwyllaw.

Parts of the Hands are The Thumb,

Rhanau o'r Dwyllaw yw **Y** Bawd-fÿs, *m. pl.* Bawdfysedd.

The Fore Finger,

**Y** Bÿs blaen, *m. pl.* Byssedd blaen, neu Myneg-fÿs.

The Middle Finger,

**Y** r Hir Fÿs, *m. pl.* Hir Fysedd.

The Ring Finger,

**Y** Meddyg Fÿs, *m. pl.* Myddyg Fysedd, neu Bÿs y Fodrwy.

The Little Finger.

**Y** Bÿs Bach, *m. pl.* Byssedd Bach.

On the Finger is  
A Nail.

Ar y Bys mae  
Ewin, *m. pl. t. edd.*

Below the Hip or Haunch  
is the Thigh, which  
reaches to the Knee.

Islaw gafael y glun neu'r  
I'folen, mae'r Fordd-  
wyd, yr hon a gyraedd  
i Ben y Glin, *m. pl. t.*  
au.

The back part of the  
Knee, is the Ham.

Y rhan ol i Ben y Glin, yw  
yr Arr, *f. pl. Garrau.*

The part from the Knee  
to the Ankle, is

Y rhan o ben y Glin i'r  
Migwrn, yw'r

The Leg,

Goes, *f. pl. t. au.*

The back part of the Leg  
is the Calf of the Leg.

Y tu ol i'r Goes, yw Croth  
y Goes, *f. pl. Croth y*  
Coesau.

Foot.

Troed, *f. pl. Traed.*

The upper part of the  
Foot, is called

Y rhan uchaf o'r Droed,  
a elwir

The Instep.

Cefn y Droed, *f. pl. Cef-*  
nau Traed.

The under part of the  
Foot is called

Y rhan isaf o'r Droed, a  
elwir

The Sole of the Foot.

Gwadn y Droed, *f. pl.*  
Gwadnau Traed.

In the parts above men-  
tioned are

Yn y rhanau rhagddywe-  
dedig mae

Skin,

Croen, *m. pl. Crwyn.*

Flesh,

Cig, *m.*

A Muscle,

Cylhir, *m. pl. t. iau.*

An Artery,

Rhedwell, *f. pl. t. on:*

A Humour,

Sudd, *m. pl. t. iau*

A Nerve, or Sinew,

Gewyn, *m. pl. t. au, neu*  
ion.

Fat or Grease,

Brasder, *m.*

<b>A Bone; in which is the Marrow.</b>	Asgwrn, <i>m. pl.</i> Esgwrn, ymha un mae'r Mèr.
<b>Between the Bone is The Gristle.</b>	Rhwng yr Esgyrn mae'r Madruddyn, <i>m.</i>
<b>The inward parts of the Body, are The Bowels.</b>	Y rhanau tufewnol o'r Corph, yw'r Ymysgaroedd, neu'r Co- lyddion, <i>m.</i>
<b>In the Head is The Brain.</b>	Yn y Pen mae'r Ymnenydd, <i>m. pl. t. inu.</i>
<b>In the Breast are The Heart, The Lungs or Lights.</b>	Yn y Barwyden mae'r Galon, <i>f. pl. t. au.</i> Yr Ysgfaint, <i>m.</i>
<b>In the Belly is the Paunch; in which are The Stomach, and the Mouth of the Gut.</b>	Yn y Bol mae y Boten, neu y Rhummen, Ymha un mae'r Cylla, a Gwddf y Colyddyn.
<b>The greatest part of the Guts, are covered with A Caul.</b>	Mae y rhan fwyaf O'r Colyddion, gwedi eu gorchuddio â Chroenwren, nen y We- ren Fol.
<b>On the right Side of the Upper Abdomen, lieth The Liver.</b>	Yn yr ochr dde i'r rhan uchaf o Geudod y Bol. y gorwedd Yr Afu, <i>m.</i>
<b>As on the left side lieth the Spleen, or Milt.</b>	Megis mae'r Ddueg, neu Gleddyf y Biswail yn gorwedd y'r ochr chwith
<b>Then there are the Two Rains, or Kidneys, And the Bladder.</b>	Yno mae'r Arenau, <i>sing.</i> Aren, <i>f.</i> A'r Bladren, <i>f. pl. t. au.</i>

## OF THE BONES.

## AM YR ESGYRN.

**T**HE Bones belonging to a Man are about 248; divided into the Bones of the Head, of the Body, and of the Limbs.

**Y**R Esgyrn a berthyn i Ddyn ydynt o gwmpas 248; gwedi eu dosparthu yn Esgyrn y Pen, y Corph, a'r Aelodau.

Bones of the Head are	Esgyrn y Pen ydynt
The Skull,	Y Benglog, <i>m. pl. t. au.</i>
The Cheek Bone,	Asgwrn y Rudd, <i>m.</i>
The Jaw Bone, with 38 Teeth.	Asgwrn yr En, <i>m.</i> Gydâ 32 o Ddanedd.
Bones of the Body are	Esgyrn y Corph ydynt
The Back Bone,	Asgwrn y Cefn, <i>m.</i>
The Ribs,	Yr Asenau, <i>sing. Asen, f.</i>
And the 2 shoulder Blades	A'r 2 Balfais, <i>f. pl. Pal-</i> <i>feisiau.</i>
The Shin Bones.	Asgwrn y Grimog, <i>m.</i>
The Humours of the Bo- dy are	Suddiau'r Corph yw
Blood,	Gwaed, <i>m.</i>
Gall,	Bustl, <i>m.</i>
Milk,	Llaeth, <i>m.</i>
Phlegm,	Llysnafedd, <i>m.</i>
Choler,	Geri, <i>m.</i>
Melancholy.	Y Pruddglwyf, neu'r Dduegwst, <i>m.</i>
Excrements, or Unclean- ness to be cast out of the Body, are	Carthion-neu Frynti i'w fwrw allan o'r Corph, yw
Sweat,	Chwys, <i>m.</i>
Spittle,	Poeryn, <i>m. pl. Poerion.</i>

Snot,  
Piss, or Urine,  
Dang.

Chwyth Trwyn, *m.*  
Pisaw, neu Llesiaw, *m.*  
Baw, *m.*

## OF DISEASES.

## AM GLEFYDAU.

**T**HE Body is subject  
to

A Wound,  
A Sore, or Ulcer,

A Disease,

Death.

A Wound is caused by

A Stroke,  
A Stripe, or Blow,

After a Wound is cured  
there remains

A Scar.

Diseases are

A Consumption,

A Cough,

An Hydropsy, or Dropsy,

The Fever or Ague,

The Gout,

The Itch,

Madness,

The Plague,

The Stone.

**M**AE'R Cophyn dda-  
rostyngedig i

Glwyf, *m. pl. t. au.*

Briw, neu Gornwyd, both  
*m. pl. t. iau, ydd.*

Clwyf, *m. pl. t. au, neu*  
*on.*

Marwolaeth, *f. pl. t. au.*

Clwyf a barir gan

Ddymnod, *f. pl. t. iau.*

Gwialenod, *f. pl. t. au.*  
neu Ergyd, *m. pl. t.*  
*ion.*

Gwedi gwella Clwyf yr  
erys

Crachen, *f. pl. Crâch.*

Clefydau yw

Darfodedigaeth, *m. pl. t.*  
*au.*

Peswch, *m.*

Dyfrgwyf, *m.*

Y Dwymyn neu'r Ddym-  
ton, *f.*

Y Gymalwst, *f.*

Y Crafu, *m.*

Cynddaredd, *f.*

Y Plâ, *m.*

Y Garreg, *f.*

D

The Physician for curing Diseases, gives Physic. Y Physygywr gogyfer a iachhau. Clefydau, a rydd Physygywriaeth.

He also doth Sell Medicine, or a Remedy, Mae ef hefyd yn gwerthu Cyffeiriau, *m.* neu Feddyginiaeth, *f. pl. t. au.*

Poison, or an Ointment. Gwenwyn, *m.* neu Enaint. *m.*

When there is no Disease, there is Health or Welfare, and Strength. Pryd na byddo Clefyd, mae Iechyd neu Hawddfyd, a Gwrym.

— 0 —

OF THE MIND AND ITS AFFECTIONS. AM Y MEDDWL A' SERCHIADAU.

**M**AN has

A Mind,  
A Reason,

And a Will.

The Affections, or Passions of the Mind are

Love,  
Hatred,  
Joy,  
Pleasure,  
Hope,  
Desire,  
Fear,  
Dread,  
Shame,

**M**AE Dyn yn meddu ar

Feddwl, *m. pl.* Meddyhauf.

Rheswm, *m. pl.* Rhesymau.

Ac Ewyllys. *f.*

Y Serchiadau, neu Anwydau'r Meddwl yw

Cariad, *m.*

Digasedd, *m.*

Gorfoledd, *m.*

Hyfrydwch, *m.*

Gobiaeth, *m.*

D. muniad, *m. pl. t. au.*

Ofn, *m. pl. t. au.*

Arswyd, *m.*

Cywilydd, *m.*

Anger, or Rage,	Llid, neu Gynddeiridgrwydd; <i>m.</i>
Envy.	Cynfigen, <i>f. pl. t. au.</i>
Creatures are affected with want of Food, or Hunger, want of Drink or Thirst.	Mae Creaduriaid yn cael eu blino gan eisiau Ymborth neu chiwant Bwyd eisiau Diod, neu Syched.
Men have Power or Force, Help, or Means, Aid.	Mae gan Ddynion allu, neu Nerth, Cynnorthw y, neu Foddion, both <i>m. Cymnorth, m. pl. t. iadau.</i>
A Custom, or Manner to do a Work,	Defod, neu ddull o wneuthur gwaith,
A Charge,	Gorchymyn, <i>m. pl. t. ion.</i>
Business,	Galwad, <i>f. pl. Galwedigaethau.</i>
Duty, or Office; which should be done with	Swydd; <i>f. pl. t. au. yr hon a ddylid ei chyflawnu gyda.</i>
Counsel,	Chyngor, <i>m. pl. t. ion.</i>
Art, or Skill,	Cywreirwydd; neu Fedrystwydd, <i>m.</i>
Care,	Gofal, <i>m. pl. t. on.</i>
Study,	Astudrwydd, <i>m.</i>
Labour,	Trafferth, <i>m. pl. t. on.</i>
Faithfulness.	Ffyddlondeb, <i>m.</i>
From delay to do these Things, cometh Loss or Damage.	Trwy oedi gwneuthur y pethau hyn, y daw colled neu Niwaid.

OF MEATS AND DRINKS.

AM FWYDYDDA DIODYDD.

ALL manner of Provisions of Meat and Drink for Men, is called Food.

POB math o Ddarbodaethau o Fwyd a Diod Gogyfer a Dynion, a elwirlluniaeth neu Ymborth.

Any thing that is eaten with Bread, such as Butter, Cheese; all sorts of Meat, &c. is called

Enllyn, *m.*

For eating there is Bread, Butter, Cheese,

Tu ag at ei fwyta mae Bara, *m.*  
Ymenyn, *m.*  
Caws, *sing.* Cosyn, *m.*

There is also for eating A Pudding, A Cake,

Mae hefyd at fwyta Botten, *f. pl. t. au.*  
Teisen, *f. pl. t. au. neu on.*

Pottage, or Broth, Pap, or Water Gruel.

Cawl, *m.*  
Uwd, neu Gawl, Dwfr, both *m.*

Pudding Bag, or Pudding Poke.

Cwd Potten, *m.*

Pudding Pan.

Padell Botten, *f.*

The *Welch* express the name of Butcher's Meat by two Words, as

Mae'r *Cymry* yn enwi Cigfwyd y Cigyddion trwy ddau air, megis

Beef, or Ox's Flesh, Lamb, or Lamb's Flesh, Mutton, or Sheep's Flesh,

Cig Eidion, *m.*  
Cig Oen, *m.*  
Cig Maharen, neu Gig Defaid, *m.*

Pork, or Hog's Flesh,

Gig Mosh, *m.*



Veal, or Calp's Flesh, Venison.	Cig Llo, <i>m.</i> Cig Carw. <i>m.</i>
Dainty Dishes.	Danteithfwyd, <i>m.</i> Disglei- dau Moethus.
For Drinking, there is Ale. or Beer,	Ogyfer a'r yfed, <i>mae</i> Diod, <i>f. pl. t.</i> ydd, neu Gwrw, <i>m.</i>
Wine, which hath Dregs, or Lees.	Gwin, <i>m.</i> i ba rai y per- thyn gwaddod, neu Waelodion.
At a Feast, or a Banquet, a Guest eateth of Dain- ties, or good Cheer.	Mewn Gwledd, neu Gy- feddach, y Gwestwr a Fwytu Ddanteithion, neu Fwyd da.
Bread is made by a Baker.	Bara a wneir gan y Pobydd; <i>m. pl. t.</i> iom.
Meat is dressed by a	Cig a ddigonir gan Ge- gydd,
Cook, in a Cook's Shop.	Mewn Cogydd-dy.

## OF APPAREL.

## AM DDILLAD.

<b>F</b> OR cloathing of the Body, the Taylor maketh with Thread and a Needle, of Cloth, a Garment.	<b>G</b> OGYFER a dill- adu'r Corph, y Ter- liwr a wna âg edau a Nodwydd, Wisg o Bro- thyn.
On the Head is worn An Hat, or Cap.	At y Pen y gwisgir Het, neu Cwewill, both <i>f. pl. t.</i> au.
Or a Periwig.	Neu Penguwch, <i>m. pl. t.</i>

About the Body is worn	Am y Corph y gw. sgir
A close Coat,	Cochl Gul, <i>f.</i>
A great Coat,	Cochl Fawr, <i>f.</i>
A riding Coat,	Cochil Farchogaeth, <i>f.</i>
A Cloak,	Mantell, <i>f. pl. t. au.</i>
A Gown,	Gwn, <i>m. pl. Gynau.</i>
Breeches,	Clos, <i>m.</i>
Stockings,	Hosanau, <i>sing. Hosan, f.</i>
And a Garter.	Gardys, <i>m. pl. t. op.</i>
A Shoemaker maketh	Crydd a wna,
A Shoe,	Esgid, <i>f. pl. t. au.</i>
A Buskin, or high Shoe,	Coesarn, <i>f. pl. t. au.</i>
A Sock,	Socas,
A Slipper,	Yslopan, <i>f. pl. t. au.</i>
A Boot, or Greave.	Botas, neu Goesarf, both, <i>f. pl. t. au.</i>
A Spur,	Yspardyn, <i>m. pl. t. au.</i>
A Button, or Buckle,	Bwtwn, neu Bwcl, both, <i>m. pl. t. au.</i>
Shoe String,	Carrai Esgyd, <i>f. pl. Car- rion Esgid.</i>
A Girdle,	Gwregys <i>m. pl. t. au.</i>
A Fillet,	Talaith, <i>f. pl. t. au.</i>
A Sash,	Grwegys Sidan, <i>m. pl. Gwregysau Sidan.</i>
Swadling Band,	Rhwymyn Magu, <i>m. pl. Rhwymynion Magu.</i>
Swadling Clout,	Cawyn, <i>m. pl. t. ion.</i>



OF BUILDING.

AM ABEILADAU.

**A** Building is either for ordinary Dwelling, as

**An House,**

**A Cot, or Cottage; or for Grandeur or Strength**

**A Palace,**

**A Fort or Castle,**

**A Tower; or for religious Worship, as,**

**A Temple,**

**An Altar.**

**For Warmth, Cleanliness or Health, there is**

**A Stove,**

**A Bath, or Bagno,**

**For Passage they make**

**A way,**

**A Path.**

**For walking there is**

**A Portico, or Piazza,**

**A** DEILAD sydd nailf ai at annedd Gyfreddin, megis

Tŷ, *m. pl.* Tai.

Bwthyn, neu Gaban, both *m. pl.* Bwthod Cabnau,

neu er mwyn Ardderchawgrwydd, neu Gadderid, megis Llys, *m. pl. t. oedd.*

Amddiffynfa neu Gastell, *f. m. pl.* Amddiffynfaoedd, Cestyll.

Twr, *m. pl.* Tyrau; neu at addoliad Crefyddol, megis

Teml, *f. pl. t. au.*

Allor, *f. pl. t. au.*

Gogyfer a Greogrwydd; Syberwyd, neu Iechyd, mae

Twymdy, *m. pl.* Twymdai.

Ymolchfa, neu Chwysdy, *f. pl.* Ymolchfaoedd, Chwysdai,

Gogyfer a mynediad hwy a wnant.

Ffordd; *f. pl.* Ffyrd.

Elwybr, *m. pl. t. au.*

Gogyfer a cherdded mae

Rhodfa Golofnog, *f. pl.*

Rhodfeydd Colofnog.

A Court or Yard,	Cyntedd neu Baili. <i>both m. pl. t. au.</i>
For passage over the Water, there is	I fyned tros y Dwr, mae
A Bridge.	Pont, <i>f. pl. t. ydd.</i>
In a Building there is	Mewn Adeilad mae
A Wall,	Mur, <i>m. pl. t. iau.</i>
A Column or Pillar.	Colofn, <i>f. pl. t. au.</i>
Parts of the House are	Rhanau o'r Tŷ ydynt
The Gate,	Y Porth, <i>m. pl. Pyrth.</i>
The Door,	Y Drws, <i>m. pl. Drysau,</i>
Folding Door:	Drws Plygiedig, <i>m. pl. Drysau Plygiedig.</i>
You go over the threshold of the Door, into	Yr ydych yn myned dros Droshwy 'r Drws, i mewn i'r
The Hall,	Neuadd, <i>f.</i>
The Dining Room,	Gwledd-ystafell, <i>f. pl. t. oedd.</i>
The Inner Room,	Tafewnol-ystafell, <i>f. pl. t. oedd.</i>
The Kitchen; near which is the Buttery, or Store-House,	Y Gegin; <i>f. pl. t. au. ger-law pa un mae'r Ym-menyngell, neu Drysor-dy,</i>
A Closet, or place for to keep any thing in it.	Cell, neu le at gadw unrhyw beth ynddo.
By a Ladder or Staircase, you go into	Ar hyd Ysgol neu Risiau; yr ewch i'r
The Bed Chamber; in which is	Ystafell Wely; <i>f. yn yr hon mae</i>
A Study,	Llyfr-gell, <i>f. pl. t. oedd.</i>
The Upper Room:	Yr Oruwch-ystafell, <i>f. pl. t. oedd.</i>

A Room hath	Ystafell a fedd ar
A Roof or Arch.	Gronglwyd, <i>f. pl. t. ydd.</i>
An Hearth or Fire Place,	Aelwyd, <i>f. pl. t. ydd.</i>
On the outside of the House appears	Tu, allan i'r Ty yr ymdengis.
A Balcony or Galery,	Llofft-rodfa, <i>f. pl. Llofft-rodfeydd.</i>
The Window,	Y Flenstr, <i>f. pl. t. i.</i>
The Roof of the House,	Crommen y Ty, <i>f.</i>
The Ridge or Top.	Y Grib neu Den, both <i>f. pl. t. au.</i>
A House is supported by	Mae Ty yn cael ei gynnal gan
A Beam,	Drawst, <i>m. pl. t. au.</i>
A Rafter.	Ceibren, <i>f. pl. t. au.</i>
Doors have	Drysau a fedd ar
A Post,	Bost, <i>m. pl. Pyst.</i>
A Hinge,	Colyn Dór, <i>m. pl. Colynion dorau.</i>
A Chain,	Cadwyn, <i>f. pl. t. i.</i>
A Bar, or Bolt,	Bollt, <i>f. pl. Byllt.</i>
A Lock, which is opened by a Key.	Clo, <i>m. pl. Cloyon, neu Cloyau yr hwn a agorir ág Allwedd, f. pl. t. au.</i>
Under the House is	Dan y Ty mae'r
The Cellar.	Seler, <i>f. pl. t. i.</i>
Out Houses are	Tai allanol yw
A Stall,	Beudy, <i>m. pl. Beudai,</i>
Or Stable,	Neu Stabl, <i>f. pl. t. au.</i>
A Barn,	Ysgubor, <i>f. pl. t. au.</i>
A Mill,	Melin, <i>f. pl. t. au.</i>
A Privy, or House of Office.	Ysgothdy, <i>m. pl. Ysgothdai.</i>

Company of Houses are	Lliaws o daf' yw.
A Street, or Row,	Heol neu Res, both <i>f. pl. t.</i> ytd, tri.
A Town,	Tref, <i>f. pl. t. ydd.</i>
A City.	Dinas, <i>f. pl. t. oedd.</i>
To a City or Town, belong	I Ddinas neu Dref y per- thyn
A Gate,	Porth, <i>m. pl. Pyrth.</i>
A Wall,	Mur, <i>m. pl. t. iau.</i>
Or Walls,	Neu Caerau, <i>sing. Caer, f.</i>
A Market.	Marchnad, <i>f. pl. t. oedd.</i>
A Building is made by	Adeilad a wneir gan
A Workman, who	Weithiwr, yr hwn
Cutteth	A Dyrr
A Plank,	Blanc, <i>m. pl. t. au.</i>
A Board, with an	Astell, <i>f. pl. Estyll, &amp;</i>
Ax, or Hatchet.	Bwyall, <i>f. pl. t. au.</i>
He useth also	Mae ef hefyd yn gwn- eud defnydd o
A Hammer, or Mallet,	Forthwyl, neu Gordd bren, <i>m. f. pl. Mor- thwylion, Gyrdd coed.</i>
A Saw,	Llif, <i>f. pl. t. iau.</i>
An Hand Saw,	Llaw-llif, <i>f. pl. t. iau.</i>
A File,	Durlif, <i>f. pl. t. iau.</i>
A Wedge,	Gaing, <i>f. pl. Geingion.</i>
A Square,	Ysgwar, <i>m.</i>
A Crow, or Bar,	Bar, <i>m. pl. t. au.</i>
Glue,	Glud, <i>m.</i>
A Nail, or Pin.	Hoel, neu Bin, <i>f. pl.</i> Hoelion, Pinau.

\*\*\*\*\*  
 (++++++)  
 \*\*\*\*\*

OF HOUSEHOLD STUFF. AM DDODREFN TY.

**A**LL those moveable things of different kinds, necessary for the several uses of a family, are called Furniture, or Household Stuff.

**Y**R holl bethau symudol  
o amrywiol fath, ag sydd yn angenrheidiol at amrywiol wasanaeth. Teulu, a elwir, Moddion, neu Ddodrefn Ty,

For dressing of Victuals, Gogyfer a drin Bwyd, there is mae

A Pot, Crochan, *m. pl. t. au.*

A Cauldron, or Kettle, Callawr, *m. pl. t. au.*

A Frying Pan, Padell Ffrio, *f. pl. Padelli Ffrio.*

For blowing the Fire, At chwythu'r Tân, mae there is a Bellows. Megin, *f. pl. t. au.*

For taking up Coals, At godi rhesod, mae

A Tongs, Gefail Dên, *f. p. Gefailiau Tân.*

For giving Light, there are At roddi goleuni, mae

A Lamp, Lamp, *f. pl. t. au.*

A Flambeau, or Torch, Canwyll Bÿg, *f. pl. Canwyllau Pÿg.*

-A Candle; which is put into a Candlestick, or Lanthorn, Canwyll; *f. pl. t. au.* yrhon a ddodir mewn Canwyllbren, neu Lugorn, *pl. Llugyrn.*

For Sitting upon, there are Gogyfer ag eistedd. arnynt, mae

A Seat, Mamgc, *f. pl. Meingciau.*

A Stool,	Ystol, <i>f. pl. t. au.</i>
A Foot Stool,	Troed Faingc, <i>f. pl. Troed Feingciau.</i>
A Bench, or, Form.	Eisteddfa, <i>f. pl. t. oedd.</i>
For Sitting or Leaning on, there are	Tu ag at Eistedd neu Orphwys arlyfnt, mae
A Chair,	Cadair, <i>f. pl. Cadeiriâu.</i>
A Cushion.	Clustog, <i>f. pl. t. au.</i>
For Lying or Sleeping on, there are	Tu ag at orwedd a chysgu arnynt, mae
A Cradle,	Cawell, <i>m. pl. t. au.</i>
A Bed.	Gwely, <i>m. pl. t. au.</i>
For putting Things upon, there is	Gogyfer a dodi pethau arno, mae
A Table; on which are put	Bwrdd; <i>m. pl. Byrddau,</i> ar ba un y Gosodir
A Table Cloth,	Llâin Bwrdd, <i>m.</i>
A Napkin, or Towel,	Lliain Llaw, <i>m.</i>
A Carpet.	Llawr, neu Fwrdd-len, <i>f. pl. Llawr-leni,—</i> Bwrdd-leni.
For cutting of things, there is	Tu ag at ddatri pethau, mae,
A Knife.	Cylllell, <i>f. pl. Cyllyll.</i>
There are for keeping and carriage of things,	Mae gogyfer a chadw a chario pethau
A Vessel,	Lestr, <i>m. pl. t. i.</i>
A Sheath or Case,	Gwain, <i>f.</i>
A Sack or Bag,	Sach neu Ffetan, both <i>f. pl. t. au.</i>
A Purse.	Cod, <i>f. pl. t. au.</i>
Scabbard.	Gwain Cleddyf, <i>f.</i>
Such Vessels as serve for holding any thing,—	Y cyfryw Lestri ag sydd at ddal un rhyw beth,



and are made of Wood,	chwedi eu gwneud o
are,	Goed, yw
A Box,	Blwch, <i>m. pl. t. au.</i>
— A Coffin or Chest,	Coffr, <i>m. pl. t. au.</i>
A Desk,	Ysgrifen Gist, <i>f. pl. t. iau.</i>
A Basket.	Pasced, <i>f. pl. t. i.</i>
Small Vessels for hold-	Llestri bychain at
ing Water, are	ddal Dwfr, yw
A Pitcher or Jug,	Ysten, <i>f. pl. t. au.</i>
A Bucket or Pail.	Celwrn, neu Ystwc, both
	<i>f. pl. t. au.</i>
Vessels for holding Meat	Llestri at ddal Cig neu
or Broth, are	Gawl, yw
A Dish,	Disgl, <i>f. pl. t. au.</i>
A Deep Dish or Platter,	Dwbler, <i>f. pl. t. i.</i>
A Trencher.	Pedroglyn, <i>m. pl. t. au.</i>
	neu Disgl bren.
Drinking Vessels, are	Llestri at yfed, yw un
any kind of Cups, Bowl	rhyw fath o Gwpan,
or Goblet.	<i>m. pl. t. au.</i> Cawg neu
	Ffrol, <i>m. pl. t. au.</i>
A Bottle,	Costrel, <i>f. pl. t. au.</i>
A Drinking Glass.	Gwydryn diod, <i>m.</i>
— A Quart,	Cwart, <i>m. pl. t. au.</i>
A Pint.	Peint, <i>m. pl. t. au.</i>
For the Adornment of a	Er Harddwch Ystafell
Room, there are	mae
Tapestry Hangings,	Croglenni, <i>sing.</i> Crog-
	len, <i>f.</i>
A Picture,	Llun, <i>m. pl. t. iau.</i>
An Image,	Delw, <i>f. pl. t. au.</i>
A Looking Glass,	Gwydr-ddrych, <i>m. pl. t.</i>
	au.

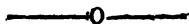
For cleaning of a Room, At lanhau ystafell, maent  
they use yn ymarferyd

A Broom, or Beesom. Ysgubell, *f. pl. t. i.*

And they throw over the Ac maent yn taflu drôs  
Room to keep it clean, lawr yr-ystafel, i'w  
Sand, or Sawdust. chadw yn lan, Dwod,  
neu Flawd-llif.

For the holding of Urine, Tu ag at ddal Lleisu,  
there is mae

An Urinal, or Chamber- Troeth-lestr, *m. pl. t. i.*  
pot.



OF THE COUNTRY, AM Y WLAD,  
<sup>AND</sup> COUNTRY AFFAIRS. <sup>A'I</sup> GORCHWYLION.

**H**OUSE and Land out  
of Town, is the  
Country.

**T**Y a thir allan o Dref,  
yw y Wlad, *f. pl.*  
Gwledydd.

A Country Farm.

Fferm, Wladol.

Land is

Tir yw

A Court or Plat,

Cadlas, *m.*

A Field.

Maes, neu Cae, both *m pl.*  
Meysydd, Caeau.

Land for Herbs and Flow-  
ers is

Tir at Lysiau a Blodau  
yw

A Garden.

Gardd, *f. pl.* Gerddi.

Land for Fruit Trees is  
An Orchard.

Tir at Goed Ffrwythau yw  
Perllan, *f pl.* Perlleni.

Land for Corn is

Tir at Lafur yw

Arable Land, or

Tir Arddadwy, neu

Land for Plowing.

Dir at ei Aredig.

Land for Hay, is A Meadow.	Tir at Wair, yw Gwaun, <i>f. pl.</i> Gweun- ydd.
Land for Beasts is Pasture Ground.	Tiri Anifeiliaid yw Tir Porfa.
Land is Tilled by An Husbandman.	Tir a Lafurir gan Hwsmon, <i>m. pl.</i> Hws- myn.
The Ploughman, breaks up the Earth with a Plough.	Yr Aradwr, a rwyga i fynu y ddaear âg Aradr, <i>f. pl.</i> Erydr.
Parts of the Plough are The Plough Tail or han- dle;	Rhanau o'r Aradr yw Cynfon neu Ffiorch yw Aradr,
The Plough Share, The Coulter.	Swch, <i>f. pl.</i> Sychod, Y Cwlltwr, <i>m.</i>
By the Plough is made A Furrow.	A'r Aradr y trochr Cwys, <i>f. pl. t. i.</i>
The Husbandman soweth Seed,	Yr Hwsmon a haua Had, <i>m. pl. t. au.</i>
The Ground is made even with an Harrow, or Rake.	Y Tir a wnair yn wastad âg oged, neu Racca, both <i>f. pl.</i> Ogedi, Rhaccanau.
When the Corn looks yellow, then comes the Harvest.	Pan byddo'r yd yn ed- rych yn feilyn, yna y daw y Cynhauaf, <i>m.</i>
Grass cut down, and dried by the Sun, is called Hay.	Glaswellt gwedi dorri i lawr, a'i sychu yn yr Haul, a elwir Gwair, <i>f. pl.</i> Gweiriau.



**A Garden** is looked after **Gardd** a' ddisgwylir ar  
by the Gardener, who ei hol gan y Garddwr  
maketh for its defence, *m. pl.* Garddwr, yr  
an Hedge with Thorns, hwn a wna gogyfer  
or Brambles. ai hamddifyn, berth o  
Ddrain, neu Ddryspi.

**To husbandry** also belong **I** Hwsmonaeth hefyd y  
perthyn

**A Sieve,** Gwagr, *f. p. t. au.*  
**A Sickle or Scythe,** Cryman, neu Bladur,  
*m. f. pl. t. au, iau.*

**A Spade,** Pâl, *f. pl. au.*  
**A Mattock,** Caib, *f. pl. Ceibiau:*  
**A Shovel,** Rhaw, *f. pl. t. iau.*  
**A Fork.** Pig, *f. pl. t. au.*

**For carrying off heavy** Gogyfer a chario Pethau  
**Bodies, there is** trymion, mae

**A Cart, or Waggon.** Certwyn, neu Fen, *m. f.*  
*pl. t. i.*

**For travelling, or going** Tu ag at ymdeithio, neu  
**a Journey there is** fyned i Siwrnau, mae

**A Coach or Chariot.** Cerbyd, *m. pl. t. au.*  
**A Coach-man.** Cerbydwr, *m. pl. Cerbyd-*  
*wyr.*

**To a Coach or Waggon** **I** Gerbyd neu Fen  
y perthyn

**A Pole,** Trostan, *m. pl. t. au.*

**An Axle-tree,** Echel, *f.*

**A Wheel,** Troell, *f. pl. t. au.*

**A Spoke.** Olwyn, *m. pl. t. ion.*



<b>M</b> EN join together	<b>D</b> YNION a unant
into	ynghyd mewn
A Family,	Teulu, <i>m. pl. t. oedd.</i>
A Corporation,	Bwrdeisdref, <i>f. pl. t. i.</i>
A Kingdom;	Teyrnas, <i>f. pl. t. oedd.</i>
A School,	Ysgol, <i>f. pl. t. ion.</i>
A Church.	Eglwys, <i>f. pl. t. ydd.</i>
In a Family are	Mewn Teulu mae,
An Husband,	Gwr, <i>m. pl. Gwyr.</i>
A Wife,	Gwraig, <i>f. pl. Gwragedd.</i>
A Lord, or Master,	Arglwydd, neu Athraw,
	both <i>m. pl. t. i. on.</i>
A Lady, or Dame;	Arglwyddes, <i>f. pl. t. aa.</i>
A Master,	Meistr, <i>m. pl. t. i.</i>
A Mistress,	Meistres, <i>f. pl. t. i.</i>
A Man Servant,	Gwas, <i>m. pl. Gweision.</i>
An Handmaid, or Maid	Llawforwyn, neu Wasa-
Servant.	naeth ferch, both <i>f. pl.</i>
	<i>t. ion, ed.</i>
In a Kingdom are	Mewn Teyrnas mae
A King;	Brenin, <i>m. pl. t. oedd.</i>
A Queen,	Brenhines, <i>f. pl. t. au.</i>
The People.	Y Bobl, <i>m. pl. t. oedd.</i>
The King hath:	Y Brenin a fedd ar
A Crown,	Goron, <i>f. pl. t. au.</i>
A Scepter,	Teyrnwialen, <i>f. pl. Teyrn-</i>
	wial.
A Throne,	Gorseddfeingc, <i>f. pl. Gor-</i>
	seddfeingciau.
The People are	Y Bobl dynt.
The Nobles,	Y Pendefigion, <i>sing. Pen-</i>
	fig, <i>m.</i>
The Commonality,	Y Bobl Gyffredin.
The Rabble.	Y Werinos, <i>f.</i>

A Company of People is Cymdeithias o Bobl yw  
 A Tribe, Llwyth, *m. pl. t. au.*  
 A Rout, Torf, *f. pl. t. Torfeydd:*  
 A Nation. Cenedlaeth, *f. pl. t. au:*

## THE SCHOOL.

## AM YR YSGOL.

**I**N a School are  
 A Master,

**M**EWN Ysgol mae  
 Athraw; *m. pl. t. op.*

A Scholar:

Ysgolhaig, *m. Ysgolheigion.*

Men declare their  
 thoughts by

Mae Dynion yn cyhoeddi eu  
 meddyliau trwy

Speech, or Discourse.

Araith, neu Ymadrodd,  
*f. m. pl. t. iau, ion.*

In Speech there are

Mewn Araith neu ymadrodd mae

A Letter,  
 A Syllable,  
 A Word.

Elythyren, *f. pl. t. au.*

A Speech is  
 A Fable or Tale,  
 An History,  
 A Joke or Jest,

Sillaf, *f. pl. t. au.*

Gair, *m. pl. Geiriau:*

Araith neu ymadrodd yw

Chwedl, *m. pl. t. au.*

Hanes, *pl. t. ion.*

Digrif-air, *m. pl. Digrif-eiriau.*

Fame, or Talk.

Gair da, neu ymddiddan,  
*m. pl. t. ion.*

Speech written down is

Araith gwedi ei scrifenu i  
 lawr yw

A Letter, or Epistle.

Llythyr, neu Epistol, both,  
*m. pl. t. au.*

A Book.

Elyfr, *m. pl. t. au:*

A Book hath

Llyfr a feddar

<b>A</b> Writer, or Author,	Yscrifenydd, <i>m. pl. t.</i> ion. neu. Awdwr, <i>m. pl.</i> Awdwyr.
<b>A</b> Title,	Tid, <i>m. pl. t. au.</i>
<b>A</b> Page.	Ta Dalen, <i>pl. t. i.</i>
<b>For</b> Writing, they use	Tu ag Scrifenu, maent yn gwneud defnydd o
<b>Pen, Ink, and Paper.</b>	Bin, Iugc, a Phapur.
<b>A</b> Pen hath a Slit, and is made by a Pen-knife.	Pin yscrifenu a fedd ar holst, ac a wneir â chyl- lell-binau.
<b>They</b> make a Line by a Rule.	Hwy wnant Linell â Rheol.
<b>If</b> care is not taken they make a Fault in Writ- ing.	Oni chymerir gofal, hwy wnant gamsyniad mewn yscrifen.
<b>A</b> Blot.	Dufan, <i>m. pl. t. au.</i>
<b>For</b> Correction, the Mas- ter hath	Tu ag at Geryddu, mae gan yr
<b>A</b> Rod.	Athraw Wialen.

— 0 —

**OF THE CHURCH,**  
**OR,**  
**ECCLESIASTICAL**  
**AFFAIRS.**

**AM YR EGLWYS,**  
**NEU**  
**ORCHWYLION E-**  
**GLWYSAIDD.**

**R**ULERS in the church  
are

**Christ,**  
**An Apostle,**  
**A Bishop,**  
**A Priest,**

**L**Y WODRAETH-  
WYR, yn yr Egl-  
wys yw  
Crist, *m.*  
Apostol, *m. pl. t. ion.*  
Esgob, *m. pl. t. ion.*  
Offeiriad, *m. pl.* Offeiri-  
aid.

An Elder,	Henuriad, <i>m. pl.</i> Henu-riaid:
A Deacon.	Diacon, <i>m. pl. t.</i> iaid:
The Worship of God is Religion.	Addoliad Duw yw Crefydd, <i>f. pl. t.</i> au:
In the Church, there is a Pulpit, out of which the preacher delivereth	Mewn Eglwys mae Cā-dhair ynadrodd, allan o ba un mae'r pregethwr yn traethu
A Sermon,	Pregeth ; <i>f. pl. t.</i> au.
Or readeth	Neu'n darllen.
The Bible,	Y Bibl, <i>m. pl. t.</i> au.
The Testament,	Y Testament, <i>m. pl. t.</i> au.
The Gospel.	Yr Efengyl, <i>f. pl. t.</i> au.
In the Church-yard there is	Mewn Mynwent mae is
A Grave,	Bedd, <i>m. pl. t.</i> au.
A Tomb-stone,	Bedd-faen, <i>m. pl.</i> Bedd-feini.
A Monument,	Bedd-adail, <i>m.</i>
Funeral.	Claddedigæth, <i>f. pl. t.</i> au.

— 0 —

OF  
JUDICIAL MATTERS. YNGHYLCH  
MATERION BRAWD-  
WRAIDD:

<b>I</b> N Government there are	<b>M</b> EWN Llywodraeth mae
A Law,	Cyfraith, <i>f. pl. t.</i> iau.
An Example.	Siampyl, <i>f. pl. t.</i> au.
In Law there are	Mewn C fraith mae
A Judge,	Barnwr, <i>m. pl.</i> Barnwyr



A Counsellor,	Cynghorwr, <i>m. pl.</i> Cyng horwyr.
A Witness.	Tyst, <i>m. pl. t. ion.</i>
The Judge hath for writ- ing,	Mae'r Barnwr gogyfer ag yscrifenu, yn cadw
A Secretary, or Scribe; for speaking publicly, a Cryer; for execut- ing the Sentence; a Hangman, or Jack Ketch.	'Yscrif-raglaw; <i>m. pl. t.</i> iaid, gogyfer a llefa- ru'n gyhoeddus, Gos- tegwr; <i>m. pl.</i> Goste- gwyr, gogyfer a chyf- lawnu'r Ddedryd, Di- henyddwr Cyffredin, <i>m. pl.</i> Dihenyddwyr Cyffredin.
The Law inflicteth pun- ishment, on those who are guilty of Vice.	Mae'r Gyfraith yn rhoddi cosp ar y rhei'ny ag sydd yn euog o Ddry- gioni.
A vicious Deed is	Gweithred ddrygionus yw
A Fault,	Bai, <i>m. pl.</i> Beiau.
A Crime,	Camwedd, <i>m. pl. t. au.</i>
A Villany.	Ysgelerder, <i>m. pl.</i>
A Crime is	Camwedd neu drosedd yw
A Deceit or Cheat,	Dichell, <i>f. pl. t. ion.</i>
A Lie,	Celwydd, <i>m. pl. t. au.</i>
Fraud,	Hocéd, <i>m.</i>
Lewdness,	Anlladrwydd, <i>m.</i>
Theft,	Lledrad, <i>m.</i>
Persons guilty of Crimes are	Dynion euog o Droseddau yw
An Adulterer,	Godinebwr, <i>m. pl.</i> Go- dinebwy.
A Robber,	Anrheithiwr, <i>m. pl.</i> Anr- heithwyr.
A Thief,	Lleidr, <i>m. pl.</i> Lladron.

Destruction,	Dinistr, <i>m.</i>
Want of Provisions,	Diffig Lluniaeth,
Or, Penury.	Neu, Diodi, <i>m.</i>
The Conqueror after the Flight, hath	Y Goresgynwr gwedi'r Ffoedigaeth, a fedd ar
A Victory,	Fuddugoliaeth, <i>f. pl. t. au.</i>
A Triumph,	Gorfoledd, <i>m. pl. t. au.</i>
And on the other side there is	Ac o'r tu arall mae
Flight.	Ffoedigaeth, <i>f. pl. t. au.</i>
Military Person, or Per- sons, belonging to War, are	Dynion Milwraidd, neu Ddynion yn perthynu i Ryfel, yw.
A Leader, or Captain,	Blaenor, neu Gadpen, both <i>m. pl. t. iaid.</i>
A Trumpeter,	Udgenydd, <i>m. pl. t. ion.</i>
An Esign,	Llumanwr, <i>m. pl. Llu- manwyr.</i>
A Soldier,	Milwr, <i>m. pl. Milwyr.</i>
A Horseman,	Gwr March, <i>m. pl. Gwyr Meirch.</i>
A Footman.	Gwr Traed, <i>m. pl. Gwyr Traed.</i>
The whole Body of Force is called	Holl Gorph y llu, a elwir
An Army.	Byddin, <i>f. pl. t. oedd.</i>
A Soldier hath, for Of- fence, or Defence, Arms or Weapons.	Mae gan y Milwr, gogy- fer ag ymysodiad, neu ymddiffyniad, Arfau neu Offerynau.
Offensive Arms are	Arfau ymosodwl yw
A Club,	Pastwn, <i>m. pl. Pastynau.</i>

A Staff or Stick,	Llawffon, <i>f. pl.</i> Llawffyn.
A Sword,	Cleddyf, <i>m. pl. t. au.</i>
A Spear or Lance,	Gwaywffon, <i>f. pl.</i> Gwaywffyn.
A Dart or Javelin,	Piccell neu Waywffon, both, <i>f. pl.</i> Piccellau Gwaywffyn.
A Sling,	Ffon daf, <i>f. pl.</i> ffyn flaf,
An Arrow:	Saeth, <i>f. pl. t. au.</i>
A Bow,	Bwa, <i>m. pl. t. u.</i>
A Quiver of Arrows.	Cawell Saethau, <i>m.</i>
Defensive Arms are	Arfau Ymddiffynol yw
An Helmet, or Head- Picce,	Helmed, <i>f. pl. t. au.</i>
A Brigantine, or Coat of Mail,	Llurig, <i>f. pl. t. au.</i>
A Buckler, or Shield.	Tarian, <i>f. pl. t. au.</i>

OF  
THE SEA,  
OR  
NAVAL AFFAIRS.

AMY  
MOR, NEU ORCH-  
WYLION LLYN-  
GES'AWL.

A Vessel for passing the Water, of the lesser kind, is	<b>L</b> LESTR, gogyfer a myned tros y Dwfr, o'r rhyw leiaf, yw
A Boat.	Bad, neu Gwch, both <i>m. pl. t. au.</i>
Of the greater kind is	O'r rhyw fwyaf yw
A Ship.	Llong, <i>f. pl. t. au.</i>
Parts of a Ship, are	Rhanau Llong, ydynt
The Keel,	Y Gwaelod, <i>m.</i>
The Stern or Prow,	Y Pen Blaen,
The Stern or Poop,	Y Pen ol, neu y Llyw- le,
The Helm or Rudder.	Y Llyw, <i>m.</i>

F

Parts for helping the motion of the Ship, and are made of Wood, are	Rhanau at gynorthwyo symudiad y Llong, a chwedi eu gwneuthur o Goed, yw
An Oar,	Rhwyf, <i>f. pl. t. au.</i>
A Mast.	Hwylbren, <i>f. pl. t. au.</i>
Parts for helping the motion of a Ship, and are made of Cloth,	Rhanau at gynorthwyo symudiad Llong, a chwedi eu gwneuthur o Liain, yw
Are the Sails.	Yr Hwylau, <i>sing. Hwyl, f.</i>
Sails are	Hwylau ydynt
The Main-sail,	Yr Hwyl tawr, <i>f.</i>
The Fore-sail,	Yr Hwyl flaen, <i>f.</i>
The Mizzen-sail,	Hwyl y Llyw, <i>f.</i>
The Top-sail.	Y Frig hwyl, <i>f.</i>
The Cross-piece, to which the Sails are fastened, is	Y croes-fan, wrth ba un y sicrheir yr Hwylau, yw
The Sail-yard.	Yr Hwyl-lath, <i>f.</i>
For staying of the Ship, there is an Anchor.	Gogyfer ag attal y Llong mae Angor, <i>m. pl. t. au.</i> , neu ion.
There belongeth also to	Mae hefyd yn perthyn
A Ship,	I Llong,
A Rope,	Raf, <i>f. pl. t. au.</i>
A Cable or great Rope,	Rhaf Augor, <i>f.</i>
A Pilot or Steersman,	Llong-lywiedydd, <i>m. pl. t. ion.</i>
A Seaman, or Mariner,	Morwr, <i>m. pl. Morwyr.</i>
A Rower.	Rhwyfwr, <i>m. pl. Rhwyfwr.</i>

\*\*\*\*\*  
 (++++++)  
 \*\*\*\*\*

## OF TIME.

## AM AMSER.

<b>T</b> IME is	<b>A</b> MSER yw
An Hour,	Awr, <i>f. pl. t.</i> Oriau.
A Day,	Diwrnod, <i>m. pl. t.</i> au.
A Week,	Wythnos, <i>f. pl. t.</i> au.
A Month,	Mis, <i>m. pl. t.</i> oedd.
A Year,	Blwyddyn, <i>f. pl.</i> Blynnyddoedd.
An Age.	Oes, <i>pl. f. t.</i> oedd.
In a Day there is	Mewn Diwrnod mae
The dawning of the Day,	Glasiad, neu doriad y
or break of Day,	y Dydd,
The Morning,	Y Borau, <i>m. pl.</i> Boreuau.
Noon Tide, -or Mid Day,	Haner, neu Ganol Dydd,
The Evening,	Y Diwedydd, <i>m. pl. t.</i> au.
The Dusk of the Evening,	Y Cyflwrhwr, neu Frig
or Twilight,	yr hwyr,
The Night.	Y Nos, neu Noswaith, <i>f. pl.</i> Nosweithi.
To-day,	Heddyw,
To-morrow,	Y Foru,
Yesterday,	Ddoe,
The Day before yesterday,	Echdoe,
To-night,	Heno,
To-morrow Night,	Nos y Foru,
The last Night,	Neithiwr,
The Night before last.	Echnos.
In a Week, there are Seven Days, called	Mae mewn Wythnos Saith o Ddiwrnodau, pa rai a elwir

Sunday,	Dydd Sŷl, <i>m.</i>
Monday,	Dydd Llŷn, <i>m.</i>
Tuesday,	Dydd Mawrth, <i>m.</i>
Wednesday,	Dydd Mercher, <i>m.</i>
Thursday,	Dydd Iau, <i>m.</i>
Friday,	Dydd Gwener, <i>m.</i>
Saturday:	Dydd Satwrn, <i>m.</i>

The Year is divided into four parts, called Mae'r Flwyddyn yn cael ei dosparthu yn bechairo ranau, pa rai a elwir

The Spring,	Y Gwanwyn, <i>m.</i>
The Summer,	Yr Haf, <i>m.</i>
The Autumn, or Fall of the Leaf,	Yr Hydref, <i>m.</i>
The Winter,	Y Gwanaf, <i>m.</i>

— 0 —

OF ADJECTIVES,  
OR,  
THE MANNER OF  
THINGS.

AM  
ANSAWDDIADAU,  
NEU  
DDULL PETHAU.

<b>A</b> Thing is said to be Comely, or handsome,	<b>D</b> YWEDIR bod Peth yn Brydwedd, neu'n lân,
Acceptable,	Yn Dderbyniol,
Wonderful,	Yn Rhyfeddol,
Vain,	Yn Wâg, neu'n ofer.
Troublesome,	Yn Drallodus,
Whole, or	Yn Gyfan, neu'n
Broken,	Ddrylliedig.
A Thing, as to its weight is said to be	Dywedir bod peth o ran ei bwysau
Heavy, or Grievous,	Yn Drwm, neu'n Fflin,
Light;	Yn Ysgafn.

If you compare one thing to another, it is said to be  
 Os' cymarwch un Peth  
 a'r lall dywedir ei fod  
 be

Divers, or Various,  
 Like, or  
 Unlike.

Yn Amrywiol,  
 Yn Gyffelyb, neu'n  
 Anghyffelyb.

A Thing, as to its motion  
 is said to be  
 Dywedir bod Peth o ran  
 ei symudiad

Gentle,  
 Strong,  
 Earnest,  
 Swift, Quick,  
 Slow, Tardy.

Yn Esmwyth,  
 Yn Nerthol,  
 Yn Ddyfal,  
 Yn Gyflyn, yn Fywiog,  
 Yn Bwyllig, yn Hwyrdrwm.

A Sign is said to be  
 True, or  
 False. Certain,  
 Or Doubt ul.

Dywedir bod Arwydd.  
 Yn Wir, neu'n  
 Anwir, yn Sicer,  
 Neu'n Ansicer.

A Thing, as to its mode  
 or manner, is said to be  
 Dywedir bod Peth, oran  
 ei drefn neu ei ddull,  
 be

Fit, or Unfit.

Yn Gyfaddas, neu'n An-  
 ghyfaddas.

A part is said to be Great,  
 or Little.

Dywedir bod Ran yn  
 Faw'r, neu'n Fychan.

Nature is said to be Fruit-  
 ful, or Barren.

Dywedir bod Natur yn  
 Ffrwythlon, neu'n An-  
 ffrwythlon.

A Thing, as to the time  
 of its continuance, is  
 Peth, o ran ei barhâd,  
 sydd yn

New, or Old;

Newydd, neu'n Hên.

As to its reasonableness, it  
 is

Otan ei Dymor mae'n  
 Ddiweddar, neu'n Ddi-

Late, or Lag,

hriol

Ripe, or Unripe.

Yn Addfed, neu'n An-  
 addfed.

THE CARDINAL, OR Y HRIF NEU Y RHAI-  
CHIEF NUMBERS, PEDI PENAF,  
ARE YW Y  
THESE FOLLOWING. RHAI CANLYNOL.

**O**NE,  
Two,

Three,  
Four,

Five,

Six,

Seven,

Eight,

Nine,

Ten,

Twenty,

Thirty,

Forty,

Fifty,

Sixty,

Seventy,

Eighty,

Ninety,

An Hundred,

A Thousand, &c.

These are the Original Y rhai hyn yw Rhifedi  
Numbers, which tell of Gwreiddiol, pa rai  
what Number, or in ddywedant o ba Ni-  
what Order a Thing is. fer, neu mewn pa  
Drefn y mae Peth.

For Example, of what Er Siamply o ba Nifer,  
Number, or in what neu mewn pa Drefn y  
Order is a Thing! mae Peth?

**U**N; *pl. t. au.*  
Dau, *pl. Deuoeddi,*  
*f. Dwy.*

Tri, *pl. t. oeddi. f. Tair.*

Pedwar, *pl. t. oeddi. f.*

Pedair,

Pump, *pl. t. au.*

Chwech, *pl. t. au.*

Saith, *pl. Seithau.*

Wyth, *pl. t. au.*

Naw, *pl. t. au.*

Deg, *pl. t. au.*

Ugain, *pl. t. au.*

Deg ar Hugain, *pl. t. au.*

Deugain, *pl. t. au.*

Deg a Deugain, *pl. t. au.*

Tri Ugain, *pl. t. au.*

Deg a Tri Ugain, *pl. t. au.*

Pedwar Ugain, *pl. t. au.*

Pedwar Ugain a Deg.

Cant, *pl. t. oeddi.*

Mil. *f. pl. t. oeddi.*



The Answer is made by	Yr Atteb a roddir gan
The First, or	Y Cyntaf, neu'r
The Second,	Ail,
The Third,	Y Trydydd,
The Fourth,	Y Pedwarydd,
The Fifth,	Y Pumed,
The Sixth,	Y Chweched,
The Seventh,	Y Seithfed,
The Eighth,	Yr Wythfed,
The Ninth,	Y Nawfed,
The Tenth,	Y Ddegfed,
The Middlemost,	Y Ganol,
The Last.	Y Diweddaf,

Things are also, in re-	Mae Pethau hiefyd, o ran
spect of their Number,	eu Rhif,
Equal or Even,	Yn Gyfartal, neu'n Gyf-
	niferawg,
Unequal or Odd,	Yn Aghyfartal, neu'n An-
	ghynni er,
Many, or Few.	Yn Llauer, neu'n Ychy-
	dig.

There are twelve Months;	Mae Deuddeg o Fisoedd
January,	Jonawr,
February,	Chwefror,
March,	Mawrth,
April,	Ebrill
May,	Mai,
June,	Mehefin,
July,	Gorphenhaf,
August,	Awst,
September,	Medi,
October,	Hydref
November,	Tachwedd,
December,	Rhagfyr.

- A Place is said to be** **Dywedir bod Lle**  
**Large or Wide,** Yn Helacth neu'n Llydan  
**Narrow or Strait,** Yn Gytyng neu'n Gul.
- A Place, dedicated to** **Lle, gwedi ei gysegru i**  
**God is sacred, others** **Ddluw sydd yn Sanc-**  
**are profane.** **taidd, mae eraill yn ha-**  
**logedig.**
- A Thing, as to its Position,** **Dywedir bod Peth, o ran**  
**is said to be Convenient** **ei Sefyllfa, yn Gytad-**  
**or Commodious,** **das neu'n Gyfleus, yn**  
**Right, or on the Right** **lawn, neu ar y de, neu'r**  
**or Left, with the Face** **Aswy, â'r Wyneb i fy-**  
**upward, with the Face** **nu, â'r Wyneb i lawr-**  
**downward.** **downward.**
- A Body is said to be** **Dywedir bod Corph yn**  
**Hard or Soft, Strong or** **Galed, neu'n Feddal,**  
**Weak, Hollow.** **yn Gryf, neu'n Wan,**  
**Yn Geuawl**
- As to its Measure, it is said** **O ran ei Fesur fe ddywe-**  
**to be equal to this or** **dir, ei fod yn gyfartal**  
**that Thing: as how** **fr peth hwn neu accw;**  
**big is it? so big as this** **megis pa cymmaint**  
**or that.** **ydyw? eymmaint a**  
**hwn neu accw.**
- It is said also to be** **Dywedir hefyd ei fod**  
**Small or Slender,** **Yn Fychan neu'n Fain.**  
**Thick or Thin.** **Yn Drwchus neu'n De-**  
**nau.**
- As to its Figure, it is said** **O ran ei Ddull, fe ddywe-**  
**to be Round, or Square,** **dir ei fod yn Gŵn,**  
**Strait, or Crooked.** **neu'n Bedwar ochrog,**  
**yn gymwys, neu'n gam.**
- A Spirit is said to be** **Dywedir bod Yspryd yn**  
**Good, or Bad.** **Ddrwg, neu'n Dda.**

**God** is said to be Eter- Dywedir bod Duw yn  
nal, Dragywyddol.

**A Soul** is said to be Dywedir bod Enaid, yn  
Good, or Gracious. Dda, neu'n Raslawn.

**The Light** is said to be Dywedir bod Goléuni, yn  
Clear, or Bright. Oleu, neu'n Ddisglair.

**The Shade** is said to be Dywedir bod Cysgod, yn  
Dark or Dull. Dywyll, neu'n Bwl.

**A Star** is said to be Fixed Dywedir, bod Seren, yn  
or Steady, or Wan- Sefydlog, neu'n Ddiar-  
dering. wadal, neu'n Wiblog.

**The Air**, is said to be Dywedir bod yr Wybr,  
Clear, not Cloudy. yn Ddisglair, nid yn  
Gymylog.

**The Earth** is said to be Dywedir bod y Ddaear,  
Dry or Wet. yn Sych, neu'n Wlyb.

**Rain** is said to be Thick. Dywedir bod Gwlaw yn  
Dew.

**A Plant** is said to be Ten- Dywedir bod Planhigyn,  
der, Green, or Dry. yn Dyner, yn Wyrdd,  
neu'n Sych.

**A Tree** is said to be High, Dywedir bod Pren, yn  
Tall, or Low. Uchel, yn Dal, neu'n  
Isel.

**Honey** is said to be Pure, Dywedir bod Mêl, yn  
not mixed with Wax. Bur, nid yn gymys-  
gedig â Chwyr.

**An Animal** is said to be Dywedir bod Anifail,  
Alive or Dead, Yn Fyw, neu'n Farw,  
Sound or Well, Yn Ddiannaf, neu'n Iach.  
Sick or Faint, Yn Glaf, neu'n Egwan,  
Fat or Lean, Yn Dew, neu'n Denau.  
Wakeful or Sleepy, Yn Effro, neu'n Gys-  
glyd,

- Brutish or Wild.** Yn Ddireswm,----neu'n  
Wyllt.
- A Man's Head is some-  
times Bald, His Skin  
hairy or rough.** Mae Pen Dyn rai pry-  
diau yn Foel, ei groen  
yn flewog, neu'n arw.
- A Man's Countenance is  
said to be Cheerful,  
Merry, or Sorrowful,  
Blithsome, or Kind,  
Joyful, or Sad.** Dywedir bod Wyneb-  
pryd Dyn, yn Siriol,  
yn Llawen, neu'n Ath-  
rist, yn Llon, neu'n  
Hynaws,  
yn Orfoleddus, neu'n  
Brudd.
- A Man's Face is said to  
be Beautiful or Ugly.** Dywedir bod Wyneb,  
Dyn, yn Lán, neu'n  
Wrthun.
- For want of Sight, a  
Man is Blind.** O ddiffyg yr Olwg, mae  
Dyn yn Ddall.
- For want of Hearing,  
Deaf.** O ddiffyg Clybod, yn  
Fyddar.
- For want of Speech,  
Dumb.** O ddiffyg Parabl, yn  
Fud.
- For want of the Use of  
his Hands, he is Maim-  
ed or Lame.** O ddiffyg gwasanaeth ei  
Ddwylaw, mae ef yn  
Anafus, neu'n Glóff.
- For want of the Use of  
his Feet, he is Lame,  
or Halt.** O ddiffyg gwasanaeth ei  
Draed, mae ef yn  
Dingloff.
- The Stomach is said to be  
Hungry, Fasting, or  
Full, or Satisfied.** Dywedir bod y Cylla, yn  
Newynog, ar ei Gythl-  
wng, neu'n Llawn,  
neu'n Ddiwalledig.
- A Man, is said to be Po-  
tent, Able, and Know-** Dywedir bod Dyn, yn  
nerthol, yn alluog ac yn

<b>ing. As to his Under- standing, he is Wise, Unpolished, Rude, or Foolish.</b>	Wybodus. O ran ei Ddealltwriaeth, mae ef yn Ddoeth, yn Drwsgl, yn Ddelffaidd, neu'n Ynfyd.
<b>As to his Disposition and -Manuer, he is</b>	O ran ei Dymmerau a'i Foesau mae ef yn
<b>Bold, Valiant,</b>	Hŷ, yn Ddewr,
<b>Mild, Meek,</b>	Yn Fwyn, yn Llariaidd,
<b>Cruel, Fierce, or Bar- barous,</b>	Yn Greulon, yn Ffyrnig, neu'n Giaidd,
<b>Chaste, or Wanton,</b>	Yn Ddiwar, neu'n Anllad,
<b>Pleasant, or Severe,</b>	Yn Ddifyr, neu'n Er- win,
<b>Honest, or Virtuous,</b>	Yn Gywyr, neu'n Rhin- weddol,
<b>Covetuous, or Prodigal,</b>	Yn Gebyddllyd, neu'n Afradlon,
<b>Holy, Sober, or Drunk- en.</b>	Yn Sanctaidd. yn Sobr, neu'n Feddw.
<b>In his Conversation, he is Just, Friendly.</b>	Yn ei Ymarweddiad, mae ef yn Gywyr, yn Gariadus.
<b>As to his Society, he is Alone, or Associate.</b>	O ran ei Gymdeithias, mae ef yn Unig, neu'n Gydymmaith.
<b>As to Action, he is</b>	O ran Gweithred, mae ef
<b>Brisk or Cheerful,</b>	Yn Fywiog, neu'n Llawn
<b>Dull or Blockish,</b>	Yn Farwaidd neu'n Hurt neu'n Bendew,
<b>Slow or Backward,</b>	Yn Hwyrdrwn neu'n Hwyrfydig,
<b>Sluggish or Lazy, to do work which is Easy, Hard, or Difficult.</b>	Yn Fusgrell neu'n Ddiog, i wnethur Gwaith ag sydd yn Hawdd, yn Galed, neu'n Ddyrus.

After the Work is done, Gwedigorphen y Gwaith,  
 he is Weary, or Tired. mae ef yn Flinedig,  
 neu'n Lluddiedig.

As to his Estate, he is O ran ei Gyflwr, mae ef  
 Rich or Poor, Yn Gyfoethog, neu'n  
 Dlawd,

Free or Freeman, Yn Rhydd, neu'n wr  
 Breiniol,

Bond or Enslaved, Yn rhwym neu'n Gaeth-  
 was,

Well or Safe, Yn Iach neu'n Ddiogel,

Prosperous, Yn Elwyddiantus.

Happy, Wretched, or Yn Ddedwydd yn Druen-  
 Miserable. us, neu'n Resynol.

As to his Age, he is O ran ei Odran, mae ef  
 Young or Old. yn lefange, neu'n Hén.

A Man without a Gar- Dyn heb Wisg, sydd yn  
 ment is Naked or Bare. Noeth neu'n Llwm.

To the Sight, a Thing Mae Peth, yn ymddan-  
 appears gos i'r Olwg,

White, Yn Wyn,

Black, Yn Ddú,

Blue, Yn Lás,

Yellow, or Yn Felyn, neu'n

Red. Goch.

To the Taste, it is I'r Archwaeth mae'n

Sweet, Felus,

Bitter, Yn Chwerw,

Sharp or Tart. Yn Sur.

To the Smell, it is I'r Arogl, mae'n

Sweet Cented, or Stink- Beraidd, neu'n

ing. Ddrewllyd.

To the Touch, a Thing is I'r Teimlad, mae Peth

Plain, Yn Wastad,

Smooth,  
Rough or Sharp.

Provision is  
Dear or Cheap.

Household Stuff is  
Clean or Dirty.

Yn Llyfn,  
Yn Arw neu'n Llym.

Mae Lluniaeth  
Yn Ddrud neu'n isel Bris

Mae Dodrefn Tŷ  
Yn Lân neu'n Frwnt

— 0 —

## OF VERBS.

## AM FERFAU.

**A** Thing is said  
To be  
To act or do,  
Or to suffer.

That which is, uses  
To become,  
To continue or abide.

To act is  
To move,  
To frame or fashion,  
To form,  
To put,  
To begin to act.

The actions of God to-  
wards the World, are  
To create,  
To preserve or keep it,  
To manage or rule,  
To bless or make it happy.

Bodies which give Light  
use

**D**YWEDIR bod Peth.  
Yn bod,  
Yn Gweithreda.  
Neu'n dioddef.

Mae'r hyn sydd, yn  
Arfer dyfod,  
Parhau, neu aros.

Gweithredu yw  
Ymsymud,  
Furfio neu lunio,  
Lluniaethu,  
Cyfleu,

Dechrau gweithredu.

Gweithredodd Duw tu  
ag at y Bŷd, ydynt

Ei greu,  
Ei gynnal neu 'i gadw,  
Ei drefnu neu 'i reoli,  
Ei fendithio neu 'i wneud  
yn hhapus.

Mae Cyrph ag sydd yn  
rhoddi Goleuni yn ar-  
fer.

G

To arise	Coedi,
To Shine,	Llewyrchu,
To glitter or twinkle,	Tywynnu neu' serenu.
<b>Fire uses</b>	Mae Tân yn arfer
To be kindled,	Cynnu,
To burn or scorch.	Llosgi neu boethi.
<b>Water uses</b>	Mae Dwfr yn arfer
To flow or boil up.	Llifo neu ferwi i fynu.
<b>A Plant uses</b>	Mae Planhigyn yr arfer
To grow,	Tyfu,
To flourish or blossom,	Blodeuo,
To wither or fade.	Gwywo neu ddiffanu.
<b>An Insect uses</b>	Mae Trych-flyn yn arfer
To creep,	Ymlysgo,
Or, as a Serpent	Neu, fel Sarp
To wriggle,	Yn Ymnyddu,
Or, as a Flea	Neu, fel Chwanen
To skip or jump.	Yn crychneidio.
<b>A Bird uses</b>	Mae Aderyn yn arfer
To fly, to sing :	Hedeg, canu :
<b>A Fish, to swim,</b>	Pysgodyn yn nefio,
<b>A Bullock to low,</b>	Bystach yn bugynad neu'n brefu,
<b>A Hog to grunt,</b>	Mochyn yn rhochian,
<b>A Sheep to bleat,</b>	Dafad yn brefu,
<b>An Ass to bray,</b>	Asyn yn bloeddio,
<b>An Horse to neigh,</b>	Ceffyl yn gweryru,
<b>A Lion to roar,</b>	Llew yn rhoio,
<b>An Wolf to howl,</b>	Blaidd yn udo,
<b>A Dog to bark.</b>	Ci yn cyfarth.
<b>A Man is said</b>	Dywedir bod Dyn
To be born,	Yn cael ei eni,
To live,	Yn byw,
To feel,	Yn teimlo,



To pine or languish,	Yn dilloeni neu'n ny- chu,
To die.	Yn marw.
A Man, by the sense of Sight, uses to see a Thing :	Mae Dyn, trwy synwyr yr Olwg, yn gweled Peth :
By the sense of Hearing, to hear :	Trwy'r synwyr o Glybod, yn clywed :
By the sense of Smelling, to Smell :	Trwy'r synwyr o Arogliad, yn Arogli :
By the sense of Tasting, to Taste :	Trwy'r synwyr o Archwaethiad, yn Archwaethu :
By the sense of Touching, to Touch.	Trwy'r senwyr o Deimlad, yn Teimlo.
A Man with his Head uses	Mae Dyn â'i Ben, yn arfer
To nod,	Awgrymiaw,
With his Eyes	A'i Lygaid,
To Spy,	Yn yspio,
To discern,	Yn canfod,
To behold or look to.	Yn edrych.
With his Mouth,	A'i Enau,
To breath,	Yn anadlu,
To talk or speak,	Yn llefaru neu'n siarad,
To prate or prattle,	Yn bragawthan,
To cry out,	Yn gwaeddi allan,
To mutter.	Yn grwnsial.
When Men speak, they are wont to call,	Pan byddo Dynion yn siarad, maent yn arferol o alw,
To say or affirm,	Dweud neu gardarnhau, sicrhau.
To tell,	Adrodd, mynegi,
To ask,	Gofyn,
To confess or deny.	Cyfadded neu wadu.

When Men do not speak, Pan na byddó Dynion  
they are said to be yn siarad, dywedir eu  
bod

Silent, Yn ddistaw,  
To hold their peace. Yn cadw eu heddwch.

A Man with his Tongue, Mae Dyn â'i Dafod, yn  
uses arfer

To lick, Lleibio, llyo,

To lap, Llepian,

To suck. Sugno.

With his Teeth, A'i Ddanedd,

To gnaw, Yn deintio,

To champ or chew, Yn bwyta neu'n cnoi,

To bite, Yn cnoi,

To crush or quash. Yn grillian neu'n rhing-  
cian,

A Man with his Mae Dyn â'i Fysedd

Fingers, uses Yn arfer

To crop to pluck. Tocio neu ddirigo, di-  
wreiddio.

With his Feet, A'i Draed,

To kick, Yn troedio,

To go, Yn myned neu'n cerdded,

To come, Yn dyfod,

To follow. Yn canlyn.

From the Mouth, he uses O'r Gênau, mae ef yn ar-  
fer

To Spit. Poeri.

From the Bladder, O'r Bladren,

To make water. Yn gwneuthur dwfr.

From the Stomach up- O'r Cylla i fynu, neu'r  
wards, or the Guts Coluddion i wared,  
downwards,

To vomit,	Yn chwydu,
To break wind,	Yn torri gwynt,
To dung.	Yn tomi.
The several modes of going, are	Yr amrywiol ddull o gerddediad ydynt
To step or go,	Camu neu gychwyn,
To go a foot-pace,	Myned ar gam,
To walk,	Rhodiana,
To run.	Rhedeg.
If a place be slippery, he is liable	Os bydd lle yn llithredig, mae ef yn ddarostyn-gedig,
To slide or slip,	I lithro,
To rush or stumble.	I rhythro neu i gwympo.
A Man, as to his gestures, or different postures of	Dyn, o ran ei fanudiau, neu wahanol ffurfiau
Body, is said	Corph, a ddywedir ei fod
To rise,	Yn codi,
To stand,	Yn sefyll,
To stretch,	Yn ymystyn,
To bend,	Yn plygu,
To lean,	Yn pwyso ar,
To sit,	Yn eistedd,
To fall,	Yn cwmpo,
To lie along,	Yn gorwedd ar ei hyd,
To lie down,	Yn gorwedd i lawr,
To cling or cleave to,	Yn ymlynn-wrth,
To hang.	Yn hongian.
If a Man moves a thing, he is said	Os bydd Dyn yn symud peth, dywedir ei fod
To stir or rise it,	Yn ei syflid neu yn ei godi,
To shake,	Yn ei siglo,

To turn,  
To rub it,  
To send or fling,

To cast it away,  
To lead,  
To thrust,  
To drive,  
To draw,  
To lift or take it up,

To bear, or

To carry it.

A Man hath power  
To know or understand,  
To remember,  
To will.

Actions of the Under-  
standing and Judg-  
ment are

To consider,  
To meditate,  
To know,  
To judge,  
To approve or like,  
To condemn,  
To think,  
To believe,  
To doubt,  
To trust.

Passions of the Mind,  
cause men

To love,  
To favor,

Yn ei droi,  
Yn ei rwbio,  
Yn ei anfon neu'n ei  
dallu,

Yn ei fwrw ymaith,  
Yn ei arwain,  
Yn ei wthio,  
Yn ei yrru,  
Yn ei dynu,  
Yn ei godi neu'n ei gym-  
eryd i fynu,

Yn ei ddwyn, yn ei gy-  
nal neu'n

Ei gario.

Mae gan Ddyn allu  
I wybod neu i ddyall,  
I gofio,  
I ewyllysio.

Gweithrediadau'r dyall  
a'r Synwyr yw

Ystyriaid,  
Myfyrio,  
Gwybod,  
Barnu,  
Cymmeradwyo neu hoffi,  
Euog farnu,  
Meddwl,  
Credu,  
Petryso,  
Ymddiriaid.

Anwydau'r Méddwl,  
barant i ddynion.

Garu,  
Achlesu, noddï,

To hate,	Gashau,
To rejoice,	Ynlawenhau.
To hope,	Obeithio,
To desire or covet,	Ddymuno neu chwenych,
To fear or to dread,	Ddymuno am, deisyfu am,

To wish for,	Ofni neu ddychrynu,
To be angry,	Ddiglloni,
To wonder,	Ryfeddu,
To be alarmed,	Gywilyddio,
To despise,	Ddirmygu,
To scorn.	Ddiystyru.

We give sign of joy when we laugh.	Yr ydyn yn rhoddi w- wyddion o lawenydd, pan byddom yn chwert- thin,
---------------------------------------	---

Of sorrow, when we Weep, Mourn, Bewail, Or groan.	O dristwch, pan byddom Yn wylo, Yn galaru, Yn cwynfan, yn cwyno, Neu'n griddfan.
---	--

Of fear, when we Tremble or wax pale.	O ofn, pan byddom Yn crynu neu'n myned yn laswyn.
--	---

When a Man wants Meat, he is said to be hungry.	Pan bo Dyn mewn dif- fyg Bwyd, dywedir ei fod yn newynog.
---	---

When he wants Drink, To be thirsty or dry.	Pan bo mewn ddiffyg Diod, ei fod yn syche- dig.
---	---

So when he is hungry, he uses to eat; as he uses to drink, when he is thirsty.	Fellu pan bo'n newynog, mae'n arfer bwyta;— megis agy mae yn arfer wyfed; pan bydd yn sy- chedig.
---	---

Good things are said to Dywedir bod pethau da  
be pleasing. yn boddhau.

Bad things use Mae pethau drwg,  
To hurt, Yn arfer newidio,  
To be painful, to pain, Blino, poeni,  
To affright, Brawychu,  
To trouble or disturb, Trallodi, aflonyddu,  
To be harmful, to harm. Drygu.

A Man, as to his possession, is said to have  
something : but if he meddu ar ryw beth :  
has nothing, he is said ound os na bydd ganddo  
to be empty, to want, ddim, dywedir ei fod  
or need. yu wag, mewn diffyg,  
neu mewn eisiau.

That which he hath, he Yr hyn ag sydd ganddo,  
is wont mae'n arfer  
To use, Ei ddefnyddio,  
To enjoy. Ei fwynhau.

That which he dislikes, Yr hyn ag mae'n ei ga-  
he uses shau, mae'n arfer  
To change, Ei gynewid;  
To let alone, Ei adael yn llonydd,  
To leave or forsake. Ei adaw neu ei wrthod.

A Man, as to his Business, is said to be able  
Dyn, o ran ei Alwedi-  
gaeth, a ddywedir ei  
fod yn abl

To study, I astudio,  
To labor, I weithio neu drafferthu,  
To dare or venture, I anturio,  
To get or obtain. I enill neu gytraeddyd.

As it is his Duty, to try, Megis ag mae'n Ddyled-  
or seek after ; all the swydd arno, brofi ;  
lawful means of liv- neu gesio ar ol, pob

- ing; he ought also to beware, be cautious, to serve, or des-  
 serve. moddion cyfreithlon o  
 fywoliaeth,  
 fe ddylai hefyd, wili-  
 ed, bod yn ochelgar,  
 wasanaethu, haeddu  
 bodd.
- Therefore he ought to consult. Gan hynny fe ddylai gy-  
 dyngyngori, ymgyn-  
 gori.
- It is the business of a Physician to heal or cure. Galwad Physygywr yw  
 meddyginiacthu neu ja-  
 chau.
- It is the business of a Cook do dress meat. Galwad Cogydd, yw trin  
 bwyd.
- When a Man eats a meal, if in the morning, he is to breakfast, if at noon. to dine, if at night, to sup, Pan byddo Dyn yn bwy-  
 ta pryd o fwyd, os yn y  
 borau, dywedir ei fod  
 yn torymprydio, os ar  
 haner dydd, yn cini-  
 awa, os yn y nos, yn  
 supera.
- It is the business of a Tailor Gorchwyl Teiliwr yw  
 lor
- To sew, Gwnio,  
 To patch, Clytio.
- It is the business of a Builder to build. Gorchwyl yr Adeiladydd  
 yw adeiladu.
- It is the business of a Shepherd Gorchwyl Bugail yw  
 Shepherd
- To feed, Porthi,  
 To milk, Godro,  
 To clip, to shear. Brig dori, cneifio.

It is the business of a Gorchwyl yr Hwsmon  
Husbandman yw

To sow, Had,  
To reap or mow, Medi neu ladd,  
To grind. Malu neu falurio.

It is the business of a Gorchwyl yr Aradwr yw  
Plowman to plow. aredig neu arddu.

It is the business of a Gar- Gorchwyl y Garddwr  
dener yw

To plant, Planu,  
To dig. Palu neu geibio.

It belongs to the Master Mae'n perthyn i Feistr  
of a Family Teulu

To call for or require, Alw am neu ofyn,  
To bid or command, Erchi neu orchymyn,  
To forbid, Warafyn neu wahardd,  
To bid or invite. Wahodd:

It is the business of a Gorchwyl Brenin yw  
King to reign, teyrnasu,

To govern, Ilywodraethu,  
To establish. Sefydlu neu gadarnhau.

It is the duty of a School- Dyledswydd Ysgolfeistr  
master yw

To teach the Scholar, Addysgu yr ysgolhaig,  
To admonish him, Ei rybyddio,  
To advise him. Ei gyngori.

If he does well, Os bydd yn gwneud yn  
iawn,

To praise or commend Ei glodfori neu ei gan-  
hau. mol.

If he does amiss, Os bydd yn gwneud ar  
fai,

To threaten or punish Ei fygwth neu ei gospi.  
him.



It is the duty of a Scholar Dyledswydd Ysgolhaig  
yw

To learn, Dysgu,  
To imitate, Dynwared,  
Duly to regard, Sylwi yn ddiesgeulus,  
To fear or to stand in awe. Ofni, sefyll mewn parchedig ofn,

There are several actions Mae amryw weithredoedd yn perthyn i  
which men have in ddynion mewn gal-  
business, as to draw wa- wadigaeth, megis tynu  
ter, dwfr,

To wash, Golchi,  
To pour out. Tywallt allan.  
Divers things Amrywiol o bethau  
To number, I'w cyfrin,  
To gather or choose, I'w cynnull neu i'w dew-  
is

To mix or mingle, I'w cymmysgu,  
To join, I'w cydio,  
To scatter, I'w gwasgaru,  
To divide, I'w rhanu,  
To distribute or give out, I'w dosbarthu neu eu  
rhoi allan,

To cut, I'w tori,  
To cleave, I'w hollti neu eu gwaba-  
nu,

To smite or break, I'w taro neu i'w cynnal,  
To prick, I'w brathu neu eu swm-  
bylu,

To strangle, I'w llindagu,  
To kill, I'w lladd,  
To thump or knock, I'w paffio neu eu taraw,  
To break, I'w dryllio,  
To burst, I'w rhwygo,  
To press or squeeze, I'w gwasgu,

To sweep or brush,	I'w ysgubo neu eu glanhau,
To purge or cleanse,	I'w coethi neu eu puro,
To rub,	I'w rhwbio,
To adorn,	I'w haddurno,
To polish,	I'w caboli neu eu <i>llyfnhau</i> ,
To paint,	I'w lliwio neu eu paentio,
To write.	I'w ysgrifenu.
Things that are loose, Men use	Pethau ag sydd rhyddion, mae Dynion yn arfer
To bind,	Eu rhwymo,
To gird,	Eu gwregysu neu eu clymmu,
To hoop.	Eu cylchio.
They use also, to loose that which is bound; to open, that which is shut; to shut, that which is open; and to shew, that which is hid.	Macht yn arfer <i>hefyd</i> , dattod yr hyn sydd yn rhwym; <i>agoryd</i> , yr hyn sydd ynghau; <i>cau</i> , yr hyn sydd yn agored; a dangos, yr hyn sydd yn guddiedig.
Also to prop or support, things that are hanging, or ready to fall.	<i>Hefyd</i> ategu neu gynnal, y pethau ag sydd yn hongian, neu'n barod i gwympo.
If Men do a thing often, they are said	Os bydd Dynion yn gwneud peth yn fynych, dywedir eu bod
To exercise,	Yn ymarferyd ag ef,
To use, or to be accustomed to it.	Wedi ymgynnefino ag ef.

<b>P</b> UT my Horse in the Stable,	<b>D</b> ODWCH fy nghyf- fyl yn y Stabal.
Give him Hay,	Rhoddwch iddo Wair.
Give him Oats,	Rhoddwch iddo Geirch.
Take him to the Water.	Cymerwch ef i'r Dwfr.
Can I have Lodging here this Night?	A allaf gael Llety yma heno?
What can I have for Supper?	Beth a allaf gael i Super?
Bring me some Water.	Rhoddwch i mi beth Dwfr.
Give me the Bread.	Rhoddwch i mi y Bara.
Give me the Cheese.	Rhoddwch i mi y Caws.
Give me the Butter.	Rhoddwch i mi'r Emen- yn.
Bring me the Ale.	Rhoddwch imi ddioid.
Bring me a Bottle of Wine.	Rhoddwch imi Botel o Win.
Have you got any Wine?	A oes genych unrhyw Win?
Have you got any Bran- dy?	A oes genych beth Bran- di?
Make me a Glass of Bran- dy and Water.	Gwnewch i mi Lassaid o Frandi a Dwfr.
Get my Bed ready.	Dodwch fy ngwely yn barod.
What have I to pay?	Beth sydd arnaf i dalu?

*Errata.*

Page 4, Line 32, instead of ddechreua, read ddechreuad.

— 5, — 8, instead of Mygfeudd, read Mygfeydd.

— 6, — 12, instead of Thuder, read Thunder.

- Page 13, Line 17, instead of Winwdden, read  
Winwydden.
- 23, —25, instead of Ceiligod, read Ceiligod.
- 25, —35, instead of Pysgotia, read Pysgotai.
- 26, —12, read o before Eidionan.
- 27, —29, dele t. and od, after the word  
Cwningen, and read Cwningod.
- 29, —1, instead of nñmber, read num-  
ber.
- 30, —12, instead of Adnlt, read Adalt.
- 31, —19, and 28, instead of l, read t.
- 34, —20, instead of Cendod, read Cen-  
dod.
- 39, —1, instead of Llesiaw, read Lleisw.
- 44, —20, instead of Gsreogrwydd, read  
Gwresogrwydd.
- 51, —8, instead of Lleisu, read Lleisw.
- 60, —10, instead of o'r llall, read i'r llall.
- 61, —31, instead of ymosodwi, read ymos-  
odawl.
- 62, —8, instead of ffyn ffaf, read ffyn taff.
- 64, —18, instead of Cyflwrhwr, re ad Cyfl-  
wchwr.
- 65, —20, instead of Brydwedd, read Bryd-  
weddol.
- 66, —22, instead of Ran, read Rhan.
- 80, —13, instead of ydyn, read ydym.

FINIS.

A  
**WELSH GRAMMAR:**

OR, A  
**BRIEF INTRODUCTION**

TO THE  
*Antient British Language.*

.....  
**BY THOMAS RICHARDS.**  
.....

Eu Ner a folant,  
Eu haith a gadwant.  
Eu tir a gollant,  
Ond gwyllt Wallia.

~~~~~  
**MERTHYR:**

**PRINTED BY WILLIAM WILLIAMS, IN THE  
MARKET PLACE,**

.....  
1804.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1950

PH.D. THESIS

BY

ROBERT H. GIBSON

CHICAGO, ILL.

1950

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO, ILL.

1950



A BRIEF  
INTRODUCTION

TO THE

W E L S H,

OR,

ANTIEN BRITISH LANGUAGE.

~~~~~  
C H A P. I.

*Of the Letters.*

THE CAPITAL LETTERS.

A B C Ch D Đd E F Ff G Ng H I L Ll M NO  
P Ph R S T Th U W Y.

THE SMALL LETTERS.

a b c ch d dd e f f f g ng h i l ll m n o p ph r s t  
th u w y.

**T**HE Alphabet consists of *thirt'en* single, and *seven* double Consonants, and *seven* Vowels, viz. a, e, i, o, u, w, y.

Of the Consonants, *nine* are mutable, viz. b, c, d, g, ll, m, p, r, (which, when radical, is ever attended with h) and t.

The J Consonant or Jod, the K, Q, X, and Z, are properly no *Welsh* Letters; nor are they wanted in Words purely *Welsh*. In writing exotic Words, instead of J we use Si, as Siencin, Siercin, and sometimes I, pronounced as Y, in Yet, yes, as Iago, Ioan, James, John. We express the

sound of K by C, as *Hapaccuc*; of Q by Cw, as *Cwestiwn*; of X by Cs, as *Soniwn am danat Polycsena, ail, &c.* *Ecstro' borth'ac ystryw bâr.*—*William Llyn.* Instead of Z, we sometimes use S, as *Sadoc mâb Immer, Zadok the Son of Immer. Nehem. iii. 29.* or retain the Z, as *Ezra, Ezeziel,*

Of the seven Vowels four are mutable; a, e, o, w, as *paladr, pelydr;* *castell, cestyll;* *ffordd, ffyrdd, bwch, bychod.*

The Diphthongs, or union of two Vowels, are twenty-two, and the Triphthongs seventeen.

DIPHTHONGS.	EXAMPLES.	DIPHTHONGS.	EXAMPLES.
ae,	aeth.	iw,	lliw,
ai,	ihai.	iy,	iyrchod.
au,	aur.	oe,	oedd.
aw,	llaw.	oi,	troi.
ei,	deigr.	ow,	ffowch.
eu,	lleuad	uw,	DUW.
ew,	llew.	wa,	gwan.
ia	far.	we,	gwên.
ie,	ierthi.	wi,	gwîn.
io,	Iôr.	wo,	gwobr. i
iu,	luddew.	wy,	gwynn

TRIPHTHONGS.	EXAMPLES.	TRIPHTHONGS.	EXAMPLES.
iae,	cyffelybiaeth	wau,	gwau.
iai,	anghyfaith.	waw,	gwawr.
iau,	doniau.	way,	gwayw.
iaw,	cyfiawn.	wei,	gweini.
iei,	ieithydd.	weu,	gweunydd
ieu,	ieuf.	wiw,	gwiw.
iow,	cyfiownach	wow	gwowdydd
wae,	chwaer.	wyw,	gwyw.
wai,	chwain.		

Of the Diphthongs four are mutable; ae, ai, ar, aw; and sometimes ei.



Instead of Ai, the Antients writ Ei; and for Au, Eu.

In South Wales they use Ou instead of the Au, of North Wales; as Our, for Aur, Golu; Houll, for Haul, Sun.

C H A P. II.

*Of the Pronunciation of the Welsh Letters.*

**A**, Is pronounced as A English in Man, Pan, Lad, Bad: And when circumflexed. as in **D**añe, Pale, Ale:

B, as B English.

C, as K English, or as C in Can, Cane, Come: Never as in Cedar, City, Cistern.

Ch, as x Greek rightly pronounced; and being a Radical, is ever attended with w.

D, as D English;

Dd, as Th English, in this, thou, that.

E, accented, as E English, in Men, Ten, Bed: Circumflexed, as Ea, in Bear, Tear.

F, as V Consonant English.

Ff, as F English.

G, as g English, in Gain, Get, Go.

Ng, as Ng in the English, King, Ring, Thong, Strong.

H, as H in the English, Hand, Hind. Note, that some had rather call this an Auxiliary, than a Letter; because it serves only to aspirate the foregoing Consonants, as ch, ph, th; or the following Vowels, as ha, he, &c.

I, as Ee in the English, Bee, Tree; or i, in Rich, Ring, Thing.

L, as L English, in Law, Love, Low.

Ll, is L aspirated, and has a Sound peculiar to the Welsh. It is pronounced, by fixing the tip of the tongue to the roof of the mouth, and breathing forcibly through the jaw teeth on both sides, but more on the right; ~~as if written~~ in English, Llh.

M, as M English.

N, as N English.

O, acuted, as O in gone : Circumflexed, as O in in Bone.

P, as P English.

Ph, as Ph English, in Philosophy, Physic, &c. The true difference betwixt ff, and ph, is, that we write with ff, either such words as are purely British, as Ffon, a Staff; Ffan, a Den; Ffordd, a Way; Ffelaig, a Chieftain, a Prince: Or such Words as are derived from Latin Words written with F, as Ffydd, Faith; Ffynnon, a Fountain; Ffurf, a Form; Ffenestr, a Window; perffaith, perfect; but we write with Ph either such British Words as have the Radical P<sup>n</sup> changed into the Aspirate Ph, as Tri-phen, three Heads, from Pen, a Head; or when the Greek Phi, or Hebrew Af, are to be expressed, as Philosophydd, Philemon, Ephesaid, Phinehas, Pharaoh; for it would be absurd to write these Words, Triffen, Fflosoffydd, Fflemmon, Fffesaid, Fffinehas, Fffaraoh.

R, as R English; and, when a Radical, is always aspirated, and is then written rh.

S, as S in the English, Savour, Sense.

T, as T English.

Th, as Th English, in Thick, Thought, Mouth.

U, as I English, in This, Bliss: If circumflexed, as ee, in Queen, Screen, Green.

W, as O in the English, To, Who; ; If circumflexed, as oo, in Boon, Root, Soot, Boot.

Y, in the Penultima, Antepenultima, &c. as U in the English, Turn, Hunt, Further, Sturdy; or as i, in Bird, Third: In the Ultima or Monosyllables, as i in the English, Tin, Thin, Skin, Trium, (except these Monosyllables, Y, ydd, ym, yn, yr, ys, fy, dy, myn; which sound Y, as in the Penultima); and if circumflexed, as ee, in the Engl. meek, seek. You have both Sounds in the Words Hynny, ystyr, llythyr, myfyr, pybyr, &c. The constant Sound of Y, in the Penultima, &c. and its ordinary Sound in the Ultima, are both exemplified in the single Word, Sundry.

The Accent is, in all Welsh Words, either on the last, or penultima Syllable; never on the Antepenultima: But it is much more frequently on the Penultima; and when on the last, it is a Circumflex.

### CHAPTER III.

#### *Concerning the Variation of Initial Letters in Welsh.*

SUCH Words as begin with mutable Consonants, viz. b, c, d, g, ll, m, p, r; and t, in their primary use, change these their radical initial Letters, as Occasion shall require; and according to the Effect, which the Words preceding have on them, as follows.

Words primarily beginning with C have four initials, viz. C, ch, g, ngh; as Câr agos, a near Kinsman, ei châr, her Kinsman; ei gâr, his Kinsman; fy nghâr, my Kinsman.

Words primarily beginning with P have likewise four, P, b, mb, ph; as Pêŷ gŵr, a Man's Head;

ei ben, his Head; fy mhên, my head; ei phen, her-head.

Words that have T in their primary use, have also four Initials, T, d, nh, th; as Tâd y plentyn, the Child's Father; ei dâd, his Father; fy nhad, my Father; ei thâd, her Father.

Words beginning with B have three, B, f, m; as Bara cann, Manchet-Bread; ei fara, his Bread; fy mara, my bread.

Words beginning with D have likewise three, D, dd, n; as Duw trugarog, a merciful God; ei Dduw, his God; fy Nuw, my God.

Words beginning with G have also three, viz. G, ng, w, and the first Vowel in the Word, casting away the g; as Gwâs ffyddlon, a faithful Servant; fy ngwâs, my Servant; ei wâs, his Servant.

Words beginning with Ll have but two Initials, Ll, l; as Llaw wenn, a white Hand; ei law, his Hand.

Words beginning with M have likewise but two, M, f; as Mam dirion, a tender mother; ei fam, his mother.

Words beginning with Rh have also two, viz. Rh, r, as Rhwyd lawn, a full Net; ei rwyd, his Net.

Note, That M and N also, are aspirated in South Wales; as ei mham, her mother; ei nhai, her Nephew.

This variation of the Initial Letters is always regular, and constantly betwixt Letters of the same Organ of Pronunciation; for a Labial Letter is never changed to a Dental, nor a Dental, to a Labial, &c.

Adverbs, being formed of Adjectives, become such, by putting Yn in Opposition to the Adjectives, which change their mutable Initial Conso-

nants into their soft ; as Da, (Adjective) good ; Yn dda, (Adverb) well ; Mwyn, (Adj.) kind ; Yn fwyn, (Adv.) kindly.

Initial Vowels are also capable of occasional Changes. Some of changing one Vowel into another ; as Aberth, a Sacrifice, pl. Ebyrth ; Attal, to stop ; Ettyl, he will stop ; &c. And all, of taking the Aspirate h before them after the Pronoun sing. Ei, when of the feminine Gender ; and the pl. Pronouns Eu, their ; and Ein, our ; and the Affix 'm ; as, Oedran, Age ; ei hodran, her Age ; Amser, Time ; eu hamser, their time ; Anadl, Breath ; ein hanadl, our Breath ; Arglwydd, Lord ; i'm Harglwydd, to my Lord, &c. which Diphthongs also are ; as Eiddo, one's own ; ei heiddo, her own, &c.

\*\*\* I must here caution the Reader, that, in seeking for Words in a Dictionary, he should always turn to them in their primary or radical Initials.

#### C H A P. IV.

##### *The Parts of the Welsh Tongue are Eight.*

Enw, Noun,	} declined	Not bannog, Article.	} unde- clined.
Rhagenw, Pronoun,		Rhagferf, Adverb,	
Gair, or Berf, Verb,		C, ssylltiad, Conjunction,	
Rhan-gymeriad, Partic.		Arddodiad, Preposition.	

The Interjections are ranked with the Adverbs.

##### *Of the Noun.*

###### AND FIRST OF ITS CASES.

**A**S to the Cases, there is but one Termination throughout the Singular Number, and another in the Plural ; so that they are only distinguished by Prepositions set before them or in their Construction ; varying their Initial Letters, if mu-

table, answerable to their Dependence on the preceding Words; as *Tŷ*, an House; *dodrefn fy nhŷ*, the Furniture of my House; *i'w dŷ*, to his House; *prynodd dŷ*, he bought a House; *O dŷ*, O House; *uillan o'i thŷ*, out of her House.

~~~~~

C H A P. V.

*Of the Numbers.*

**W**ELSH Nouns have ordinarily but two Numbers, the Singular and the Plural.

We seem also to use the Dual, in expressing some Parts of an Animal that are Pairs, *viz.* when *Dwy* or *Deu*, (two, or both) may be compounded with a Substantive; as *Dwyglust*, *deudroed*, *dwylaw*, *deulin*, two (or, both his or her) Ears, Feet, Hands, Knees.

Substantives, compounded or put in apposition with Numerals, instead of the plural, use the Singular Number; As *Wythnyn*, Eight Men; *pymtheg gwraig*, fifteen Women; *can-march* or *canmarch*, an hundred Horse; *Deugain nos*, forty Nights; *Gen. vii. 5.* *deugain niwrnod*, forty Days; *ibid. pedwar ugainwr*, fourscore Men, 2. *Kings x. 24.*

Some Substantives want the Singular Number; as *Gwartheg*, Cattle; *Rhieni*, Parents. Others want the Plural; as *Bara*, *halen*, *ymenyn*, *llaeth*, *newyn*, *syched*, *eiry*, *ieuengctyd*, *henaint*, *gwaed*, *cryfder*, *gwycheder*, *haelioni*, *dewrder*, *llawenydd*, and the like.

Also Nouns ending in *rwydd*, *dra*, *ni*, *wch*, *ant*, *awd*, and most in *i*, as *caledi*, *culi*, *brynti*, &c.

And the Names of Metals; as *Aur*, *arian*, *prês*, *haiarn*, *alcan*, *elydn*, *efydd*, *elydr*.

Also most Diminutives, as dynyh, bryncyn, &c. and all proper Names.

C H A P. VI.

*Of the forming of Plurals in a Noun Substantive, which we call Enw cadarn, a strong or stable Noun, because it stands of itself.*

**T**HE Plurals of Substantives are formed of their Singulars in three Manner of Ways.

First, By adding only a Letter or Syllable to the Termination of the Singular.

Secondly, By changing only the Vowels or Diphthongs of Monosyllables into other Vowels or Diphthongs of both the Ultima and Penultima of Polysyllables, into other Vowels or Diphthongs.

Thirdly, By changing the Vowels or Diphthongs of the Singular; and adding to the termination too.

But before we treat of each of these Ways in particular, it is requisite to know the various Syllables usually added to the Singulars of Substantives, to render them Plurals; which are these that follow:

Au, and iau, is the most common Termination of all; as tad, pl. tadau; baich, pl. beichiau. The Antients writ eu instead of au; and so it is most commonly pronounced still in South Wales.

Ion is also very frequent, especially in Adjectives and Participles; as Cyngor, Counsel, pl. cynghorion; istain, slender, pl. meinion; gweledig, visible, pl. gweledigion.

Oedd is likewise very common; Nef, pl. nefoedd; ynys, pl. ynysoedd. These, in the Poets

and sometimes in Edd, ynysedd, llysedd, tiredd, llaweredd; as Nadredd yn gorwedd yn gerth.— M. H. T. Dyre i'n gollad, dŷr iawn glêdd, Dyrnaswr, drwy ynysedd. Lolo.

Iaid is likewise the Termination of many; as eog, pl. eogiaid; hebog, pl. hebogiaid; cyfflog, pl. cyfflogiaid.

Od is common to many, and is used generally of Animals; as llinos, pl. llinosod; mwyalch, pl. mwyalchod, which makes also mweilch; cryhrod, ysgyfarnogod, draenogod, byehod, bythod.

Ydd is also the Termination of many; bron, pl. bronnydd bro, pl. broydd: So, rhosydd, ffosydd, corsydd, nentydd, afonydd.

Edd; as cwu, pl. ewinedd; bŷs, bysedd dant, dannedd.

I; as tref, trefi, which makes also trefydd, and sometimes poetically trefoedd; men, menni; saer, saeri; eglwys, eglwysi, which forms also eglwysydd: prophwydi, merthyri.

Aint; as Gof, Gofaint, which is likewise gofion; nai, neiaint; car, ceraint, which is also cerynt; Ysgwier da ei gerynt, ysgwieriaidd wisg ariant. L. G.

Ed; as merch, pl. merched; prŷf, pryfed.

En; as Ych, ychen. Ni thyn men nac ychen gwaith. L. G.

Adon is added to gordderch, as gordderchadon. And the Antients said dyniadon, from the singular dŷn.

Yr; as gwayw, pl. gwaywyr and gwewyr; cefnder; cefndyr, cyfylder, cyfyrdyr; brawd, brodyr; as Brodyr a chefndyr i chwi. Which is also broder; as Ei dri broder a'm ceryn. L. G. O bedwar broder eres. L. G.

But these four last Terminations are used only in these Words, or a few others.



Gwartheg pl. is an Anomal, and is used of the Species; as gwartheg a cheffylau; and of the Sex; Ychen a gwartheg.

Some have a double Termination Plural; as tref, and trefydd; eglwysi, and eglwysydd; llais, lleision; and once lleision. Wrth weled digrifed tref, Yng lās ddigoeg lleision. D. G.

Ach, achau, and achoedd. Achau y tād, o chaid dŷdd, Achoedd Efa ferch Dafydd. L. G.

Aber, makes aberoedd now, antiently ebyr. Cuan hydldref tymp dŷdd yn edwi, Cynnwrf yn ebyr, llyr ynllenwi. P. M. Megis twrf ebyr yn llyr llawr. C.

---

#### C H A P. VII.

*Of the forming of the Plural, by adding only a Letter or Syllable to the Termination of the Singular.*

**A**N Addition is either of a Letter, or of a Syllable. The only Letter that is added alone is *i*; as fenestr, ffenestri; rhes, rhesi; perth, perthi. So Rhenti, llestri, menni: Saer, saeri; maen, maeni, which makes also main; gwe, gwei, which makes also gweoedd; llo, lloi, and lloau, and lloio.

Words ending in *a*, become Plurals by adding the Syllable *au*, as Bwa, a Bow, bwa-au; coppa, the Top or Summit of a Thing, coppa-au; cymmanfa, an Assembly, cymmanfa-au. But for the more easy Pronunciation, one *a* is commonly cut off by Syncope, and the other *a* lengthend to the Sound of a double *a*; as Bwâu, coppâu, cymmanfâu, &c. yet the double *a* is also sometimes retained, as

**D**wnan a chŵn buain Sy iw rhoille bō cwrw y rhain.  
U. O.

Some Words ending in a make their Plural by adding another Syllable; cynulleidfa, pl. cynulleidfaoedd; tyrfu, tyrfaoedd; porfa, porfeydd.

Every Addition makes the Plural longer by one Syllable than the Singular, as tād. tadau; mam, mamhau; cadach, cadachau; tir, tiroedd; hoel, hoelion; ysgyfarnog, ysgyfarnogod.

Monosyllables, which have the Vowel e with a Consonant after it, become Plurals by adding a Syllable, as merch, merched; pen, pennau:— And some Nouns of many Syllables, as colommen, colommenod.

Pollysyllables in on, as cynffon, cynffonau,

All in od, as defod, defodau, cernod, cernodion.

In ol, as ebol, ebolion; heol, heolydd; rheol, rheolau.

In i, as pi, piod; gwenci, gewenciod. Ci, cŵn, is an anomal.

Some have two Syllables added, as gorderch, gorderchadon, dŷn, dyniadon, among the Antients.

## C H A P. VIII.

*Of Plurals formed by changing only the Vowels or Diphthongs of the Singulars.*

**A** Change alone is only in some Words, that end with a Consonant; but all Words, that end with a Vowel, are formed by adding a Syllable.

This change is of a Vowel into a Vowel or Diphthong; or of a Diphthong into another Diphthong.

**A**, in Monosyllables is changed for the most Part into ei, in their Plural as march, meirch; bardd, beirdd; hardd, beirdd; arf, eirf. Canopus eirf cwmpas arfoll. D. G.

So Iarll, sarph, tarw, carw, marw, carr, arth, gast, iar, gusr. Bardd is also declined by adding and changing, beirdd and beirddion. So, marw, meirw, and meirwon.

**A**, is sometimes changed into ai, as brân, brain.

**O**, in the Singular, is regularly changed into y; as fforch, ffyrch; ffordd, ffyrdd. So porth, torch, mollt, bolt, post, cort, eorph, pout, gordd, corn.

**W** is changed likewise into y, as llwdu, trillydni, canllydn. But Iolo said ieirch for iyrchod, from the sing. iwrech.

Gwr, gwyr, : tŷ, tai, are Anomals.

The Vowel e is not changed here:

The Diphthongs of Monosyllables are changed thus:

Ae is changed into ai, as draen, drain; maen, main.

Oe into wy, as croen, crwyn; oen, wyn. But troed makes traed.

The other Diphthongs are not changed here.

*The Changes of Vowels in Dyssyllables, to render them Plurals, stand thus:*

Such as have a in the Penultima, and a, e, or w, in the Ultima, change the a of the Penultima into e, and the a, e, and w of the Ultima into y.

Words which have a in the Ultima and Penultima, are, Paladr, pelydr; march, elyrch; aradr, ervdr; taradr, terydr; afall, efall; cadarn, cedyrn. But here the Antients, instead of y, used ei, Ereidr, peleidr, tereidr, cedeirn, &c.

The Word Dafad makes deifad in the Plural.

In other Words ending in a with a Consonant after it, the a itself, by taking i, becoores the Diphthong ai, which is often written ei, as gwyran, gwyrain: gwial, gwiail; llyffant, llyffaint or llyffeint; llygad, llygaid or llygeid. so ymddifad, ehediad, gwylliad; hynaf; tywarch tyweirch. But bustach, is bustych in the Plural.

Words which have a in the Penultima, and e in the Ultima, are such as follow, Castell, cestyll; asgell, esgyll; padell, pedyll: So Aste tafell, angell, gradell, mantell, maneg, llawes anell, pl. gweyll, and frequently gweill; bachger, bechgyn; llannerch, llennyrch, which makes also llenneirch:

Gwae'r ieirch, mewn, llenneirch mae llai;  
Gwae'r ceirw ddwyn gwr a'i carai. Iolo.

But Caseg, cesig; carreg, cerrig, are excepted, which end in i, as do all other Words in the Poets, which change a or e into y, as Tefill, pedill, llewis, &c. Cig ar ei fenig a fyn. G. O.

Such as have e in the Ult. (and not having a in the Penult. as above), generally change that e into y; as Cyllell, cyllyll; Gwyddel, gwyddyl;— gwden, gwdyn: cyfylder, dyr; cefnder, dyr.— Cefndyr o ryw milwyr Môn. G. O.

And in the sing. Pren pér a chefnder i chwi. M. H. T.

But this Word is written frequently, and perhaps better, Cefnderw, pl. cefnderwedd, and also cefnderoedd.

Words that have a in the Penultima, w in the Ultima, are but few, Ascwrn, eseyrn; arddwrn, erddyrn.

In like manner are formed, Migwrn, migyrn; canpwn, for canpwn, Iolo. Canllydn, trillydn, &c. from the simple Word llwda.

When *o* is in the Penultima, and *w* in the Ultima, the *o* is changed into *e*, and the *w* into *y*; as Cogwrn, pl. cegyryn; llogwrn, llogyryn.

Such as have *o* in the Penult. and *a* in the Ult. turn *o* into *e*, and *a* into *y*, as Ffollach, pl. ffellych.

Note, That there is no change made in the Vowels or Diphthongs of Nouns; to render them Plurals, save in the Ultima and Penultima. Those of the Antepenultima remain unaltered; except *Ma-haren*, pl. *meheryn*.

### C H A P. IX.

*Of Plurals formed both by the Change of the Vowels or Diphthongs, and the Addition of a Letter or a Syllable to the Termination of the Singular too.*

THE Change here made is, of the Vowels or Diphthongs of the last Syllable, when consonants follow them. The Penultima is here never changed.

#### *The Change of the Vowels.*

In Nouns that are Monosyllables, and their Compounds, *a* is changed into *ei*, when they form the Plural in *on*; as *dall*, *deillion* and *deillionaid*; *praff*, *preiffion*; *gwás*, *gweision*; *arch*, *eirchion*: So *brás*, *erás*, *glás*; *máb*, *meibion*. But *máb*, in the Antients, form'd the Plural by *ai*, without any Addition, *máb*, *maib*, whence our *meibion*. *Y stôr hoff*, *nis dînâ rhâib*, *Oes y pun-oes i't pun-mâib*. J. G. J. L.

In others, a is changed into e ; as Câr, pl. ce-  
raint ; gwâl, gwêlydd ; carn, ceraydd ; naut, uer-  
tydd.

W, in Monosyllables, as also in the Ultima of  
Polysyllables, is changed into y, with the Addi-  
tion of au, or od, and of ion, in Adjectives ; as  
Bwrdd, pl. byrddau ; crwth, crythau ; trwch,  
trychau ; bwch, bychod : bwch, bychod ; cwch,  
cychod ; hwrdd, hyrddod : So twll, mwdwl, med-  
dwl, gwddf, pŵll, dwrn, swrn, pilwrn, miswrn :  
Arddwrn, arddyrnau ; migwrn, migynau, whose  
Plurals end all in au. So Adjectives, Crwn, pl.  
crynion ; crwm, twnn, brwnt, &c.

A, in the Ultima of Polysyllables, is changed  
into e, with ydd added ; as Porfa, pl. porfeydd ;  
preswylfa, preswylfeydd.

Paed, pl. parwydydd, is an Anomal.

W, in the Ultima and Penultima, is often  
changed in both Places into Y, with or without an  
Aspirate ; as Cwmmwl, pl. cymnylau, or cym-  
hylau.

#### *The Change of Diphthongs.*

Ae, in Monosyllables, is changed into ei ; and  
sometimes into eu ; as Maen, pl. Meini ; saer,  
seiri ; maes, meusydd ; caer, ceurydd.

But some perhaps will admit of no Change in  
such Words, and had rather write them with the  
Addition only, Maes, maesydd. Llaes ar hyd  
maesydd.

Ai, in Monosyllables, is changed into ei, ad-  
ding iau ; as Nain, pl. neiniau ; caib, ceibiau ;  
gair, geiriau. So Rhaib, rhaid, saig, ffaig, draig,  
blaidd. Some Polysyllables do the same ; as Ca-  
dair, pl. cadeiriau. These are excepted, which,  
retaining a, only throw away i ; Naidr, pl. naid-

roedd; gwraig, gwagedd; daigr, dagrau; rhain, rhianedd; celain, celanedd.

If no Consonant follow ai, both in Monosyllables and Polysyllables, is turned into ei; and a Syllable of some other Termination added; as Nai, pl. neiaint; carrai, carreiau, and carreion; gwippai, gwippeiod; cardottai, cardotteion.

If nt follow ai, the Plurals both of Monosyllables and Polysyllables is regularly made, by throwing away t, adding iau, and observing the change of ai into ei; as Braint, breiniau; haint, heiniau; rhagorfraint, rhagorfreiniau: Though Breintiau, heintiau, and rhagorfreintiau be also, but unaptly, used.

Au, is changed into eu; as paun, peunod: caul, ceulau; ffau, ffeuau; genau, geneuau.

Or, as some will have such Words written, without a Change, paunod, caulau, &c.

Aw, is changed into o; as brawd, brodyr, and broder; awr, oriau; llawr, lloriau, clawdd, cloddiau; tlawd tlodion; ymmerawdr, ymnerodron, &c. lliaws, lliosydd; but llios is likewise used, Na'i ddangos i lios lu. Dafydd ap Gwilym.

Agos yw'r llios i'r llall. H. D.

Or into ow; as cawg, pl. cowgiau; trawst, trowstiau; and frequently trostiau. But these may be used, and that perhaps better, without any Change at all, trawstiau, cawgiau; as rhaw, rhawiau; caw, cawiau; daw, dawon. Cawr, cewri, and cowri, in the Plural.

Some Words ending in nt, throw away the t, and double the n; as dant, pl. dannedd; tant, pl. tannau.

Some Substantives have their Singulars formed of their Plurals; adding yn, or en; to the Plural Termination, and changing their Vowels or Diph-

things into other Vowels or Diplithongs ; as plant, sing. plentyn ; brâg, bregyn ; caws, cosyrr ; rhawn, rhdwynn ; gwair, gwelryn ; hâd, hedyn ; haidd, heidden ; rhyg, rhygen erfin, erfinen ; maip, meipen ; gwenith, gwenithen ; chwain, chwanneren ; gwial, gwialen.

Cae gwail er na thalo. D. G.

Which is also gwial,

Cywyddau gweau gwail,  
Cywion priodion dail, D. G.

Some do not change the Vowels at all, as Malwod, sing. malwoden ; llygod, llygoden ; ser, seren ; and all Names of Trees ; as Derw, sing. derwen ; helyg, helygen ; drain, drainen, &c.

Some Substantives have two Plurals, the one formed of the other ; and the latter importing great Abundance : as yd, and ydau, sing. yden ; haidd, and heiddiau, sing. heidden.

## CHAPTER X.

### *The Genders of Substantives.*

**W**ELSH Substantives have five Genders, the Masculine, Feminine, the Commune, the Doubtful, and the Epicene.

There are two Ways to know the Gender of a Noun.

The first by its Signification. The second by its Termination.

The proper Names of Men, Winds, Months ; also Qualities good and bad ; Metals ; and the Infinitive Mood of Verbs, when used substantively, are known by their Signification to be of the Masculine Gender.



Words ending in w, i, rwydd, ya. (except te-lyn, of the Feminine Gender) are Masculines by their Termination. Also Nouns derived of Verbs ending in ad, ant, awdr, adur.

The Names of Women, Countries, Cities, Rivers; also Appellatives of Trees and Stones, are of the Feminine Gender.

Derivatives that end in en, ech, es, ell, are Feminines by ending. But Castell, a Castle; Hiriell, an Angel; Gefell, a Twin, are not of a British Origin, and are of the Masculine Gender.

Some Words ending in ae, are Masculines; as gwasanaeth, penaeth, hiraeth.

Some are Feminines, as Llywodraeth, ymmerodraeth, brenhiniaeth, arglwyddiaeth, esgobaeth, personoliaeth.

Monosyllables in ig are of the Masculine Gender, except Gwig, pig.

Most Nouns of many Syllables ending in ig are Feminines. Pendefig, gwledig, are excepted.

Og is of both Genders; but mostly Feminine. Tywysog, swyddog, marchog, taiog, cymmydog, draenog, llwynog, ceiliog, hebog, cyfflog, are Masculines.

The Monosyllable Còg, a Cook, is Masculine; Còg, a Cuckow, Feminine.

Words that are common to both Sexes, as Dÿn, cardottai, llattai, cennad, baban, plentyn, are of the Commune of two Genders.

Such Words are of the Doubtful Gender, which (being not distinguished by Sex) are indifferently used in the Masculine or in the Feminine Gender; as Iachawdwriaeth. Dadguddiad, achos, adail, ammod, clòd, hédd, and many others.

The Appellatives of Birds, Beasts, and Fishes, are of the Epicene Gender, that is, some Masculines, others Feminines. Yet under the same Gen-

struction, if mutable; as gwyn, wen; llyfn, lefn; hysp, hesp; llym, lem; melyn, felen; So sych, sech; tynn, denn; syth, seth; hyll, hell.

Ellyll-ddvn a gwyll hell-ddu. L. Mow.

Thence the Compound Dihell. Clÿd, glêd; gwydn, wedn.

Ni wn i un mor ddiell,  
Na dyn a wyr ei da'n well. D. G.

O'r aeth Rhys o'i glaerllys gled,  
Yr wyf fïnnau ar tyned, D. N.

Glas a chyweithas awchwedn,  
Lem fïe'nfaïn fal adain edn. J. R. J. Ll.

And some have used chwern from chwyrn, and gwemp from gwymp.

But Cyndyn, gwÿch, serfyll, erchyll, hydyn, anhydyn, hyllyn, tywyll, do not ordinarily change the Vowel y. However the Poet used dywell of the Feminine Gender; as

Nos dai'r \* ynys dywell,  
Ni wn oes un yuys well. L. G. \* Anglesey.

Such Words are of the Commune Gender, as change neither their Consonants nor their Vowels; but remain the same in their Feminines, that they were in their Masculines, as Absennol, edifeiriol, iraidd, odiaeth, uchel, wttresgar, ysgar, chwedleugar, ffôl, neillduol, siaradus, &c.

All the Cardinal Numbers of the Commune Gender; except Dau, tri, pedwar; which have Dwy, tair, pedair, to their Feminines.

The Ordinals also are all of the Commune Gender; except trydydd, and pedwerydd; which make trydedd, and pedwaredd, in the Feminine Gender.

There are two other Changes of the Initial mutable Consonants of Adjectives in Construction, which are common to both the Masculine and Feminine Genders; viz. into their Liquids; as Fy

nggharedig frawd ; fy nghare ; chwaer ; or into their Aspirates ; as Ei charedig frawd ; ei charedig chwaer.

~~~~~

C H A P. XII.

*Of the Plural Number of Adjectives.*

**T**HE Plurals of Adjectives are formed of Singular Masculines, in two Ways.

I. By adding only to the Singular Termination ; which Addition is generally ion or on ; as crych, pl. crychion ; du, duon ; gwyn, gwynion.

II. By either changing the Singular Vowel, with an addition ; or by adding another Vowel to the ultimate Vowel of the Singular, and without an Addition.

Of these Adjectives, which change their Singular Vowels, and admit of an Addition too, it is to be noted.

First, that a being the Vowel of the Singular Number, is in the Plural changed into ei ; as Gwâg, pl. gweigion ; glâs, gleision ; marw, meirwon ; balch, beilchion ; dall, deillion. Deilliaid is a Substantive.

Secondly, that aw, in the Singular, is changed into o in the Plural ; as Tlawd, pl. tlodion.

Thirdly, that w, in the singular, is made y in the Plural ; as Llwm, llymion ; trwm, trymion ; brwnt, bryntion.

Of those that are made Plurals, only by adding another Vowel to the ultimate Vowel of the Singular ; observe,

That many Adjectives, having a for their ultimate Vowel in the Singular, are made Plurals, ei-

ther by subjoining i to that a, as Llydan, pl. lly-dain; bychan, bychain; byddar, byddair; (Byddariaid being rather a Plural Substantive) and arall (which changing also the a of the Penultima into e makes eraill pl. Or by changing a into ei; as Marw, meirw; balch, beilch.

Many Adjectives want their Plurals; as, Da, glân, tég, hagr, lién, ferfyll, erchyll, cyndyn, hysyn, tywyll, ffweh. But Poets, to some of these, give a Plural. .

Pe baem henion, Fel ein dynion. And  
Dynion cyndynion dinerth, Hylion, erchyllion a cherch.  
Da'i llun ond tywyllion yst.

So all Adjectives ending in aid, aidd, in, llyd, us, most ending in ig and og want the Plural.

Cardinal Numbers have no Plural, when put in apposition or in composition with their Substantives; though their Substantives, at the same time, may be either Singulars or Plurals: as, Tri, gwî, tri-wyr. But when set alone, or substantively, all of them have Plurals; except Un, which cannot in Nature have a Plural; as, Deüoedd, trioedd, pedwarioedd, &c. Ugeiniau, deugeiniau, cannoedd, miloedd.

Ordinals have no Plural Number.

### C H A P. XIII.

#### *Of the Terminations of Adjectives.*

**T**HE Termination of Adjectives are various, and many of them are definitive of some peculiar Signification.

Aid, denotes the Metal or Stuff whereof a Thing is made; as, Euraid, golden or made of Gold;—

**Arjannaid**, silver, or made of Silver; **Efyddaid**, brazen or made of Brass.

**Aidd**, denotes Likeness or Quality; as, **Morwynaid**, Maiden-like; **broaid**, pleasant like a vale.

**Gar**, given or addicted to; as, **Lletteugar**, given to hospitality; **gwin-gar**, given or addicted to wine.

**Ig**, generally relating to a Country or Place; as, **Seisnig**, **Cymreig**, **dinesig**, **nynyddig**, of or belonging to England, Wales, City, Mountain, English, Welsh, City—, Mountain—, And sometimes Quality; as, **Gwenwynig**, poisonous.

**In**, the Substance whereof a Thing is made; as, **Meinin**, of or made of Stone; **gwydrin**, of or made of Glass.

<b>Ystynawg</b> fy nglin,	<b>Yn nhy</b> dayerin,
<b>Cadwyn</b> hayernin,	<b>Aan</b> ben fy neu lin. <b>Aneurin.</b>
<b>Yni</b> fwyf gynnefira derwin wydd,	
<b>Ni</b> thorraf a'm car fy nghareunydd.	<b>M. B.</b>

**Lyd**, and **Llyd**, an ill or unbecoming Quality; as, **Nychlyd**, pining, infirm; **bawlyd**, dirty; **gwenwynlyd**, poisonous; **dyfrllyd**, waterish.

Out of Adjectives ending in **lyd** they form in **Powys** Feminines in **led**; as, **Brycheuled**, **poethled**.  
And so did the Ancients;

<b>Ei</b> gad-feirch a'i seirch greuled,	
<b>Bid</b> yn anysogot bid ged.	<b>Aneurin.</b>
<b>Barf</b> ar farf, ac arf yn greuled,	
<b>Tal</b> trathal, traniai trachaled.	<b>Cydd.</b>
<b>Arwr</b> syr syrthies afrifed	
<b>Ar</b> ei law a'i lath wyarlled,	<b>P. M.</b>
<b>Mam</b> iaill a'r arf wyarlled	
<b>A</b> gwraig iaill goreu o gred.	<b>G. G.</b>
<b>Ar</b> wybren drymled ledoer.	<b>D. G.</b>

**Og**, having or abounding with; as, **Brwynog**, **rushy**, abounding with Rushes; **aeliog**, having (thick or large) Brows; **troediog**, having Feet.

So goludog, asgyrnog, 'eithinog, ysgallog, &c. Adjectives ending in og in the Poets end likewise in awg. Ol, is a very frequent Termination, and denotes Quality; as, Synhwyrol, prudent; gormesol, oppressive. These end poetically also in awl.

Us, Quality likewise; as, Cariadus, loving; melus, sweet; ofnus, fearful; trefnus, methodical.

Substantives ending in nt, when they become Adjectives, cast away the t; as, Haint, 'heinus.

Heinus adtydig hynwyf. Ll G.  
Brain, breiniol. Chwant, chwannog.

~~~~~

#### C H A P. XIV.

#### *The Comparison of Adjectives.*

**W**E call the Positive Degree, Enw gwan gwastad, yr hwn y bo y synwyr cyntaf i'r gair ynddo; i. e. An even weak Noun (or Adjective) in which is the primary Signification of the Word.

Others call it Isel-râdd, the low Degree; or, Y gyssefin-râdd, the primitive Degree, or positive. Du, black; gwynn, white.

We call the Comparitive, Chwanegol o un râdd; i. e. Increased by one Degree; and, y berfedd-râdd, or, y ganol-râdd, the Middle Degree. And it is formed or made regularly by adding the Syllable ach, to the positive; as, Duach, blacker;—gwynnach, whiter.

We call the Superlative, Chwanegol yn y râdd uchaf, increased in the highest Degree; or, Uchel râdd, the highest Degree; and it is made by ad-

ding the Syllible af to the Positive ; as, Ddaf, blackest ; gwynnaf, whitest.

All Words double the final Consonants of the Positives, in the Comparative and Superlative Degrees : except, 1. Such as circumflex the Vowel of their Positives, with their Compounds ; as, Glân, glanach, glanaf ; aflan, affenach, affanaf ; cäs, casach, casaf, atgas, atgasach, atgasaf : 2. Such Positives as already end with two Consonants, whether similar or dissimilar ; as Byrr, byrrach, byrraf ; péll, pellach, pellaf, hagr, hagrach, hagraf.

Positives ending in b, d, g, in the Comparative and Superlative, change b into pp ; d into tt ; and g into cc ; as, cyffelyb, cyffelyppach, cyffelyppaf ; caled, calettach, calettaf ; tebyg, tebyccach, tebyccaf.

Positives having ai, change ai, into ei in the Comparative and Superlative ; ai Rhaid, rheitiach, rheitaf.

Positives having aw, change aw into o in the Comparative and Superlative ; as Tlawd, tlottach, tlottaf.

Positives having w for their Vowel, change w into y in the Comparative and Superlative ; as, Brwnt, bryntach, bryntaf ; trwm, trynmach, trynmaf.

*These following are anomalous or irregular Comparisons.*

Da, good ; gwell, better ; gorau, best.

Drwg, bad ; gwaeth, worse ; gwaethaf, worst. This Word, and the Nine following form the Superlative from the Comparative, not from Positive.

Bach, or bychan, little ; llaj, less ; lleiaf, lest.

Mawr, great ; mwy, greater ; mwyaf, greatest.

Hir, long; hwy, longer; hwyaf, longest.

Hên, old; hyn, elder; hynaf, eldest.

Isel, low; is, lower; isaf, lowest.

Uchel, high; uwch, and uch, higher; uchaf, highest.

Agos, near; nês, nearer; nesaf, nearest.

Hawdd, easy; haws, more easy; hawsaf, most easy.

Llydan, broad; llêd, broader; lletaf, broadest.

Llawer, many, borrows mwy, more, and mwyaf, most, from mawr.

Buan, or cloi, (S. W.) swift; buanach, and cynt, swifter; buanaf, and cyntaf, swiftest.

Ieuangc, young; iau, and ieuangach, younger; ieuaf, and ieuangaf, youngest.

Allan, out; eithaf, utmost or outermost.

Diwedd, a Substantive signifying End, makes the Superlative Diweddaf, last, and also Diwethaf.

Trêch, stronger, is a Comparative wanting a Positive, and makes its Superlative Trechaf. But Siôn Tudur hath trechach.

Na ad drachwant yn drechach.

Blaenaf, foremost, is a Superlative from Blaen.

Olaf, last, is a Superlative from ôl.

The Welsh Language, besides the three Degrees of Comparison already mention'd; hath a sort of Comparison, which imports sometimes Equality; sometime Admiration; and may be explained in English by as, so, how; as, Cyn lareid ac yntef, as fair as he. Glaned yw! How fair he is! Me-lused yw! How sweet it is! It is formed of the Positive, by adding the Syllable ed, according to the Rules of forming the Comparative and Superlative Degrees; as,



Hardd, harddach, harddaf, hardded.  
 Rhad, rhattach, rhattaf, rhatted ; &c.

In Contraction it hath prefixed to it, Cyn ; as, Cyn debycced, as like ; Er, although ; Er tecced y dywedi, though you speak never so fair. Rhag, (Prep.) for ; Rhag glaned yw'r calonnau. Gan, whereas ; Gan bured yw. O, as O fwynd oedd. Och ; Och oered yw chwiorydd. A, ac ; O Dduw tég, a'i ddaed dÿn.

It comes also after the Verb, having its Radical Initial changed into its soft ; as, Edrych decced yw. Ni wyddwn ddaed oedd. Mi a welaf reitied ydyw. And after Pronouns,

Gwae fi o'i-gwecddi, gwae fi ei gweddwed. D. N.

It is sometimes put absolutely,

Duw cadw Rys, decced ei rodd. D. N.

They often prefix Mor in South-Wales instead of Cyn ; as, Mor hardded ; mor laned ; instead of which they say in North-Wales either Cyn hardded ; cyn laned ; or, Mor hardd ; mor lân.

Some anomalous Adjectives form this Kind of Comparison from their Positives ; as, Daed, drycced, leanged. Others, from their Comparatives ; as, Lleied, hyned, ised, uched, nased, hawsed, lletted, treched. Others from both ; as, Buaned, cynted. And others wanting it ; as Mawr, llawer, hir, uchel ; instead thereof have Cymmaint, cyhyd, cyfuwch, and cyn uched,

Ac er hyn e dyan y daint,  
 I'th iau gan a thi gymmaint. H. G. D.

## C H A P. XV.

### *Of the Pronoun. Rhagenw.*

**O**F the Pronouns some are Personals ; as, Mi, I ; ni, we ; ti, thou ; chwi, you ; efe, he ; hwynt, they.

Some are Demonstratives ; as, Hwn, hon, hyn, hwnnw, honno, hynny.

Some are relatives ; as, Yr hwn, yr hon, yr hyn, y sawl, y neb, yr un,

Some are Possessives ; as, Mau, tau, fy, dy, ei, eiddo.

Some are Interrogatives ; as, Pwy, pa.

Some are Derivatives ; as, Myfi, minnau ; tydi, tithau ; &c.

### I. of the Personal Pronouns, and their Derivatives.

Mi, myfi, I ; Minnau, and I, I also : And in Construction fi and i are Singulars, of the Common Gender and of the first Person. Plur. Ni, nym, we, us ; minnau, and we, we also, us also.

Ti, tydi, thou ; tithau, and thou, thou also : And in Construction di and thi are Singulars, of the Common Gender and of the second Person. Plur. Chwi, chwychi, ye or you ; chwitbau, and you, you also.

Efe, ef, efo, and in Construction, fe, fo, e, o, he, hi, it : Ynteu, or yntau, and he, he also, hi, also ; Masculines. Hi, she, her ; hihi, she herself ; hithau, and she, she also, her also ; Femines. These are Singulars, and of the third Person. Plur. Hw, hwy, they ; hwynt hw, they themselves ; hwynt, them ; hwyntau and hwythau, and they, they also, them also.

Hi, occurs often instead of the Neuter ; as, Y mae hi yn dyddhau, it grows Day.

E and fe, are contracted from efe ; O and fo, from efo,

### II. The Demonstrative Pronouns.

Hwn ; Masc. and Neuter : Hon ; Feminine : Hyn ; Common : All of the third Person. Plur.

**Hyn**, y rhai hyn, and by **Contraction** y rhai'n, and 'rhai'n those.

Llewod a'r rhydd lle daw'r rhai'n  
Lle dylch llewod Owain, O Ll. M.

**Hwnnw**; Masc. and Neuter: **Houno**; Feminine: **Hynny**; **Commune**: All of the third Person. Plur. **Hynny**, rhei'ny, y rhei'ny, y rhai hynny, those.

### III. *Relative Pronouns.*

**Yr hwn**, who, whoso, he that.

**Yr hwn**; Masc. **Yr hon**; Femin. **Yr hyn**; **Commune**; of the third Person. Plur. **Y rhai**.

**Y sawl**, who, whoso, &c.

It is a Relative of all Genders and Numbers; third Person.

**Y neb**, yr un, who, whoso, &c:

They are all of Genders and Numbers; third Person.

### IV. *The Possessive Pronouns.*

**Mau**, my, mine,

**Mau**; Masc. **Fau**; Femin. and by **Contraction** fy; and when it comes before a Vowel, y is cast away, and only f set down; as, f'auwyl, for fy anwyl. **Fy** is of both Genders.

**Tau**, thy, thine.

**Tau**; Masc. and in Construction joined with Feminines **Dau**, and thence **Dy**, and by **Apostrophe** d', of both Genders. **D'enaid**, for dy enaid.

**Ei**, his, her. It is of both Genders, and of the Singular Number.

**Ein**, our; **eich**, your, are of both Genders, and of the Plural Number.

Eu, their : Plural only, of all Genders.  
Eiddo, answering all the Possessives, is therefore of all Persons, Genders, and Numbers.

V. *Interrogative Pronouns.*

Pwy, who, what Man or Person.

Pa, what, what Thing? and sometimes, what Person?

They are of all Genders and Numbers.

They are not always Interrogatives; but are sometimes Indefinites, especially when attended with Byunnag; as, Pwy bynnag a wnel hyn, who-soever doeth this. Pa ddyn bynnag a'i gwnel, what-soever Man shall do it.

~~~~~  
C H A P. XVI.

*Of the Verb. Gair, Berf.*

**T**HE Welsh Verbs are, for the most Part, formed of Substantives of the same Signification with them; as, *Dysg*, Learning; *dysgais*, I taught. *Câr*, a Friend, *caraf*, I love, or I will love; and many are formed of the Present Tense of the Infinitive Mood active.

In some Verbs the third Person of the Preterperfect Tense is the Radix of Formation; as *Aeth*, *daeth*, *gwnaeth*, *bu*, *oedd*, with their Compounds.

*The Forming of a regular Verb Active. Indicative Mood, Present Tense.*

The Welsh Tongue is defective in this Tense: And therefore, instead thereof, useth a Circumlocution, by a Verb Substantive and the Infinitive Mood of the Verb, used instead of a Participle of the Present Tense; as, *Yr wyf yn caru*, I love or do love, or, I am loving. But sometimes, instead

thereof, it maketh use of the Future Tense of the Indicative Mood ; as, Credaf yn Nuw Dád, I believe in God the Father. Beth ineddi di? What sayest thou ; Mi a welaf, I see. Ti a weli, thou seest.

*Preterimperfect Tense.*

Sing.	}	Carwn, I loved or did love	}	Plur.	}	Carwm, we loved or did love.
		Carit, thou lovedst or didst love.				Carchw, ye loved or did love.
		Carai, he loved or did love				Caront, they loved or did love.

But this Tense is but seldom used in the Indicative Mood.

*Preterperfect Tense.*

Sing.	}	Cerai, I have loved.	}	Plur.	}	Carasom, we have loved
		Ceraist, thou hast loved				Carasoch, ye have loved.
		Carodd, he hath loved.				Carasait, they have loved.

This Tense is form'd from the Radix, by adding the Terminations of the Persons ; and changing the mutable Vowel in the first and second Person singular ; as Car, cerais, ceraist ; amcan, amcenis, amcenaist.

Verbs that have their Radixes of Formation ending in l, and some that end in n ; and others ending in id, yg, air, eir, and iw, borrow the Letter i, and place it after their l, n, d, g, r, iw ; as, Ymbil, ymbiliais ; erfyn, erfyniais ; ymlidiais ; — cynnyg, cynnygiais ; cynniweir, cynniweiriais ; ymliw, ymliwiais. And if their ultimate Vowel be a or ai, they change these besides ; as, Aual, aualiais ; arwain, arwainiais.

Verbs ending in w, if w be also the Vowel of the Penultima, the final w is thrown away, and i borrowed ; as, Bwrw, bwriais, bwriaist.

Verbs remaining intire, and having a double m or n, before their Vowel, do ordinarily change their last m or n, into h, in all Tenses and Persons,

except where their Radixes are their Persons; as, Cymhellais, &c. Cymhorthais, &c. cynhelais, &c. amheuais, &c. of Cymhell, cymmorth, cynnal, ammetn. Except Cynneu.

Many Verbs ending in n, double their n, and do not borrow i; as Gorphen, gorphennais; gofyn, gofynnais.

Some Verbs, having w for their Characteristic, by a Syncope cut off a, between their w and s, in forming; as, Taw'som, clyw'som, gwranda'w'som: Others do not; as Cadwasom, galwasom.

All Verbs, having double Consonants for their Characteristics, retain those Double Consonants throughout; as, 'Sgrifennu, 'sgrifennais, 'sgrifennaist, &c. Except Caffael; cefais, cafodd.

Dwyn, with its Compounds, throw away wyn in forming, and take yg in the room thereof; as, Dwyn, ynddwyn; Dygais, ynddygais, &c. Some others change wy into y; as, Dirwyn, dirynnais; ysgwyd, ysgydwais.

Verbs having aw, in ult. with a Consonant following, change aw into o; as, Dadym'sawdd, ymbawr, dadym'soddais, ymborais.

Verbs having w, in ult. with one or two Consonants following, change w into y throughout;— as, Hebrwng, hebryngais.

Verbs ending in o, form'd from the Verbs ending in aw, not apocopated, are varied as Verbs in aw; as, Gwrando, taro, from gwranda'w, taraw, preter. gwranda'wais, tarewais, &c.

Verbs, whose Radixes end in ael, aeth, ain, eg, yd, yll, most in ed, throw away these Terminations in forming; as, Gadael, gadais; marchogaeth, marchogais; llefain, llefais; rhedeg, rhedais; sefyll, sefais, cerdded, cerddais.

Dwyn, makes *dûg*; and Ymddwyn make *ymddug*, in the third Person sing. of this Tense; and Cymeryd makes sometimes *cymmerth*.

The third Person sing. is often made to end in *es*; as, *Rhodes Duw*; *efe a'i dodes*; *efe a weles yno*: Sometimes in *is*; as, *Gwrandewis, gadeuwis*; *Cymro glew a'n gadewis*. D. G. And often, by a Poetical Licence, in *awdd*: as, *Y ci a lûs yn y clawdd, Llwyddiant i'r neb a'i lladdawdd*. D. Ll. *Ni adawdd, ni bu nawdd nês*. *Dafydd ap Gwilym*.

This Person in the Dialect of South-Wales, ends likewise in *ws*; as, *Carws, he loved, or he hath loved*.

Verbs ending in *oi* in their Radix, throw away *i* in the Singular Number, and resume it again in the Plural; as, *Troi, troais, troaist, trôdd*, by Contraction for *troodd*. Plur. *Troisom, troisoch, troisant*.

The third Person sing. of all Tenses is sometimes put indefinitely for any Person of its Tense, having a Nominative Case set before it; as, *My a gaerodd; ti a garodd; ni a garodd; chwi a garodd, &c.*

#### *Preterpluperfect Tense.*

Sing.	}	Caraswn, I had loved.	} Plur.	{ Carasem, we had loved.
		Carasit, thou hadst loved.		{ Carasech, ye had loved.
		Carasai, he had loved.		{ Carasent, they had loved.

#### *Future Tense.*

Sing.	}	Caraf, I shall or will love.	} Plur.	{ Carwn, we shall or will love.
		Cerf, thou shalt or wilt love.		{ Cerwch, yeshall or will love.
		Car, he shall or will love.		{ Carant, they shall or will love.

The third Person singular of the Future Tense ends commonly and regularly in *a*; especially in Verbs originally ending in *a*; as *Diotta, gwledda, &c.* except *bwyty, of bwytta*.

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Cafwn, cerit, carai.

Plur. Carem, carech, carent.

The third Person Plural, in the Poets, ends also in aint, which Dr. Davies takes to be the genuine and regular Termination of this Person, from the third Person Singular, ai.

Nest wiw goeth, wenddoeth, wyn-ddaint ac Ifor,  
A mwy na rhagor i'm aurhegaint. D. G.

And t being thrown away, ain, Ac na bain ar druain, draed, for baint. D. G.

But the whole Plural is made most usually in the Poets, by changing the Vowels of the Penultima, and forming the Termination by y; as, Cerym, cerych, cerynt.

*Preterperf. and Preterpluperfect Tenses.*

Sing. Caraswn, carasit. cerasai.

Plur. Carasem, carasech, carasent.

The Plural, in this Tense also, is often in the Poets, Carem, caresych, caresynt.

*Future Tense.*

Sing. Carwyf, cerych, caro,

Plur. Carom, caroch, caroni.

*Infinitive Mood.*

The Infinitive Mood hath various Endings, and very frequently a Consonant; but it more commonly ends with the Vowels, a, i, o, u. And some end in au, an, ain.

The Infinitive Mood is known commonly by the Sign I, To; or by its following another Verb in the same Sentence, without any Nominative Case between. And though the Verb stand unvaried, as to itself; yet doth it admit of three Tenses; the



**Present, the Preter, and Preterpluperfect Tenses.**  
 As for Example :

**Present Tense.** I ddywedyd, to say : Anfonodd fi i ddywedyd wrthy ch, he sent me to tell you. Dysgwch ofn'r Arglywydd, learn to fear the Lord.

**Preter Tense.** Dywedaist i mi th dwy llo, thou sayest that I have deceived thee.

**Preterplu. Tense.** Haerodd i mi ddywedyd, he asserted that I had said.

**The Voice of the Infinitive Mood is diversly used.**

First, as Substantives : and as such, are made Nominative Cases to Verbs, and Substantives to Adjectives ; as, Gweithio sydd boenus i'r diog. To work is painful to the lazy.

Secondly, as Gerunds ; as, Nid oes diben ar wneuthur llyfrau lawer, of making many Books ~~there is no end.~~ Trwy rddio ger dy fron, by walking before thee. O'u cadw y mae gwobr lawer, in keeping of them there is a great Reward.

Thirdly, as Supines ; as, Aeth i bregothu'r efen-gyl, he went to preach the Gospel. Anweddaidd iw or ei ddysga, unseemingly to be taught or learnt.

Fourthly, it supplies all the Persons of the Present Tense of the Indicative Mood : see that Tense. It also supplies the Persons of the Preterpluperfect Tense of the Subjunctive Mood. Wedi, being placed before the Nominative Case ; as, Wedi i'r gŵr lefaru, after the man had spoke.

*Passive Voice.*

All Verbs Passives have but one Termination, being the Voice of the third Person Singular, which serves throughout all the Persons of both Numbers.

The Changes of Vowels, in forming Verbs Passive, are these which follow :

**A**, in the Ultima of the Radix of Formation in the Active Voice, is changed in some Tenses of the Passive into e; as Câr, cerid; llâdd; lleddid.

**Ai**, in the Ultima of the Active, is changed into ei, in the Passive; as, Arwain, urweinir, Wng is changed into Yng; as, hebrwng, hebryngir. Wyn is changed into yg; as, Ymddwyn, ymddygir.

*Indicative Mood, Present Tense.*

We have no Present Tense, but form it by a Participle and a Verb Substantive Passive.

Sing. Yr ydys yn { fy ngharu, I am loved  
dy garu, thou art loved.  
ei garu, he is loved.

Plur. Yr ydyw yn { ein caru, we are loved.  
eich caru, ye are loved.  
eu caru, they are loved.

Or we use the Future Tense instead of the Present; as,

Sing. Cerir fi, ti, ef.

Plur. Cerir, ni, ehwi, hwynt.

Rhwyddach y cerir heddyw  
Rhodd, a gwnaï fodd, na iawn fyw.

*Preterimperfect Tense.*

I was loved; thou wert loved; &c.

Sing. Cerid fi, ti, ef.

Plur. Cerid ni, chwi, hwynt.

Or with the Pronoun set before the Verb.

Sing. Mi, ti, efe a gerid.

Plur. Ni, chwi, hwy a gerid.

*Periphrastical Formation.*

1 Way { Oeddid } yn fy ngharu, dy garu, ei garu  
Byddid  
Byddid. } Plur. ein, eich, eu caru.

2 Way { Sing. Fe a'm, a'rh, a'i, } Cerid.  
Plur. A'n, a'ch, a'u, }

*Preterperfect Tense.*

I have been loved, thou hast been, &c. &c.  
 Sing. Carwyd fi, ti, ef.  
 Plur. Carwyd ni, chwi, hwynt.

Or periphrastically as the Preterimperfect Tense; for all the Tenses of the Passive Voice may be formed in three Ways; which I mention here once for all, that there may be no Need of setting their periphrastical Formation down under every Tense.

Some Verbs have **p** inserted in this Tense; as, Gwnaethpwyd, for gwnaethwyd; dywetpwyd, for dywedwyd; and in South-Wales, dywespwyd. — So claddpwyd, lladdpwyd, for claddwyd, lladdwyd.

Ni roddai borthmon llon llwyd.  
 Er ugeinpunt ganpwyd, for a ganwyd. D. B. i

So gwanpwyd for gwanwyd in Aneurin and En. Gwg.

This Tense ends also in **ed**, instead of **wyd**; as,

Angall yw y dyn nis del ei gred.  
 Ar y gwr goreu a aned, for anwyd. L. G.  
 Gwae fi Grist Celfcaled d'm rhyfyg. D. G.  
 A rhyfedd i'm cosped, for cospwyd.  
 Gwae ni faint fu gwi holl gred, ei dreng.  
 Gwae fi is derf' aia dorred, for dorwyd. D. N.

And the Participles of this Tense end all in **edig**; as, Caredig, ganedig, cospedig, torredig, from Cared, ganed, cosped, torred.

It ends likewise in **ad**,

Pedwar angel Duw'm mhlith a welad:  
 Pedwar maib Phulpod, lluwod penllad. L. G.

And **llas** is used for **lladdwyd**,

Llas Arthur, llu a syrthiai.  
 Lluddiwyd nerth, lladdwyd etnai.

And **Anydoedd** for **Anwyd**.

Ymab ydoedd a anydoedd dan ei nodau. Br. F.

*Preterpluperfect Tense.*

I had been loved, thou hadst been, &c.

Sing. Carasid, or caresid, fi, ti, ef.

Plur. Carasid, or caresid, ni, chwi, hwynt.

*Future Tense.*

Sing. Cerer, fi, ti, ef.

Plur. Cerer, ni, chwi, hwynt.

*Imperative Mood.*

Sing. Carer, fi, di, ef.

Plur. Carer, ni, chwi, hwynt.

*Optative Potential, and Subjunctive Moods.*

*Present Tense.*

Sing. Cerir, fi, di, ef.

Plur. Cerir, ni, chwi, hwynt.

*Preterimperfect Tense:*

Sing. Cerid, fi, di, ef.

Plur. Cerid, ni, chwi, hwynt.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Caresid, fi, di, ef.

Plur. Caresid, ni, chwi, hwynt.

*Future Tense.*

Sing. Carer, fi, di, &c.

*Infinitive Mood.*

This Mood hath but one Voice, which is the same as that of the Infinitive Mood Active; and its Tenses are distinguish'd only by the Tense, the former Verb is of.

*Participles.*

Caradwy,	}	i dyn, loving to Man.
		gan ddyn, beloved of Man.
		Ddyn, beloved Man.
		Caradwy, to be lov'd.

The Participle of the Second or Passive Future is also otherwise made, by either prefixing or subjoining Gwiw, to the Substantive whence the Verb is derived; as, gwiwglod, gwiwgais, or, clod-wiw, ceiswiw. Or otherwise, by prefixing Hy, to the Radix of the Verb; as, Hygar, hyddysg, hyg-lod, hyffordd, hygof. If Words compounded with Hy, do not rather import a Disposition or Feasibility; and answer to able, or ible, the common Termination of English Adjectives; as, Hyblyg, flexible, or which may be bent; Hygof, memorable, or which may be easily minded or called to Mind.

*Impersonals.*

Impersonals are such as have no Persons, except the third Person Singular only; as, Dydd-hâu, to dawn; nosi, to grow Night; dyddhaodd, it dawn'd; nosodd, it grew Night; dyddhasai, it had dawn'd; nosasai, it had grown Night. Personals also sometimes turn to Impersonals; as, Edifarodd arnaf; chwithodd, arno; synnodd, arnynt.

C H A P. XVII.

*The Verb Substantive.*

Indicative Mood. Present Tense.

**S**ING. Wyf, I am; wyt or wyd, thou art; yw, mae, oes, sydd, and by Apocope sy, he is.

Plur. Ym, we are; ych, ye are; ynt, maent, they are.

Or thus as it were doubled :

Sing. Ydwyf, ydwyt or ydwyd, ydyw.

Plur. Ydym, ydych, ydynt.

And Poetically thus :

Sing. Yttwyf, yttwyt or yttwyd, yttyw.

Plur. Yttym, yttych, yttynt.

Yw, ydyw, sy, and sydd, are Indefinites; and serve all the Persons of both Numbers indifferently.

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Oeddwn, I was; oeddit, or oeddyt, thou wast; oedd or ydoedd, he was.

Plur. Oeddyna or oeddem, we were; oeddych or oeddech, ye were; oeddynt or oeddent, they were.

*Preterperfect Tense.*

Sing. Buon, I have been; buost, thou hast been; bu, he hath been.

Plur. Buom, we have been; buoch, ye have been; buont or buont, they have been.

Instead of buon they say commonly, in South-Wales, buo.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Buaswn, I had been; buasit, thou hadst been; buasai, he had been.

Plur. Buasem, we had been; buasech, ye had been; buasent they had been; or Buesym, buesych, buesynt.

*Future Tense.*

Sing. Byddaf, I shall or will be; byddi, thou shalt, &c. bydd, he shall, &c.

Plur. Byddwn, we shall or will be; byddwch, ye shall, &c. byddant, they shall, &c.

*Imperative Mood.*

Sing. Bydd, be thou; bydded, boed, bid, let him be.

Plur. Byddwn, let us be; byddwch, be ye;—  
byddant, let them be.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods,  
Preterimperfect Tense.*

Sing. Byddwn, byddit, byddai.

Plur. Byddem, byddech, byddent; or byddyw,  
byddych, byddynt.

Or contractedly thus :

Sing. Bawn, balt, bal.

Plur. Baem, baech, baent; and beym, beych,  
beynt.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Buaswn, buast, buasai.

Plur. Buasem, buasech, buasent.

*Future Tense.*

Sing. Byddwyf, byddych or byddech, byddo.

Plur. Byddom, bytldoch, byddout.

Or otherwise thus :

Sing. Bythwyf, bythy ch or bythech, bythio:

Plur. Bythom, bythoch, bythont.

And by Contraction thus :

Sing. Bwyf, bÿch or bêch, bô.

Plur. Bôm, bôch, bônt.

*Infinitive Mood.*

In all Tenses Bôd.

This Word, like all other Verbs of the Infinitive Mood, is used for a Substantive. Bôd, a Dwelling, a Mansion; as, Bod Feugan; Bôd Idris, Bôd Rychwin; Haf-fod, and by Contraction, Hafod; also a Being or Existence.

*Passive Voice.*

This Verb hath only the third Person Singular, throughout all the Moods and Tenses of this Voice.

*Indicative Mood.*

Present Tense. Ydys; in the Poets and in South Wales and Powys, Ys. The Poets also use, Ydis.

Preterimperfect Tense. Oeddid.

Preterperfect Tense. Buwyd.

Preterpluperfect Tense. Buasid or buesid.

Future Tense. Byddir.

*Imperative Mood. Bydder.*

Er bod rhwng y dwf a'r has,  
Bydder fel y bo addas.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

Preterimperfect Tense. Byddid; and by Contraction, Beid; and baid.

Preterpluperfect Tense. Buasid or buesid.

Future Tense. Bydder, and byther; and contractedly, Baer.

*Participle.*

The Participle is formed of the Infinitive, by prefixing a Preposition; as, Yn bod, being or existing.





## C H A P. XVIII.

*The Compound of the Verb Substantive.*

Henryw, Cenyw, Deryw, Goryw.

*Indicative Mood.*Present Tense; third Person Sing. Henryw,  
Cenyw, Deryw, Goryw.Mawserch Ifor a'm goryw,  
Mwy na serch ar ordderth yw. D. G.Arwydd mae hyn a oryw,  
Aredig dysgedig yw.  
Ar y dyw a oryw dwyll. D. G.Amcanodd, p'am y cenyw,  
Neitio i'r beodd, antur ei byw. D. N.They are but seldom found in the other Per-  
sons;Canwyf drwy ffenest i wyddlen,  
Gwytid gwyr oedd ganfod Gwen. D. G.Gorwyf i'm gwiw-nyf a'm gwedd,  
Gorphwyll am ganwyll Gwyredd. Ib.

Am rwyf y darwyf ac neud areu. D. B.

Canoach si p, m y cenynt,  
Caeau Duwriad caead ynt. D. G.*Preterimperfect Tense.*

Sing. Hanoeddwn, hanoedd, hanoedd.

Plur. Hanoeddym, hanoeddych, hanoeddynt.

Deryw makes only Daroedd in the third Person  
sing.

Goryw and Cenyw want this Tense.

*Preterperfect Tense.*

Sing. Hanfuon, hanfuost, hanfu, and hanbu.

Plur. Hanfuon, hanfuoch, hanfuant.

Sing. Darfuon, darfuost, darfu.

Plur. Darfuon, darfuoch, darfuant.

E

In like manner are Gorfumr, and Canfum formed.

*Præterpluperfect Tense.*

Sing. Hanfuaswn, hanfuasit, hanfuasai.  
 Plur. Hanfuasein, hanfuasech, hanfuasent, and hanfuesym, hanfuesych, hanfuesynt.  
 So Dartuaswn, gorfuaswn, canfuaswn.

*Future Tense.*

Sing. Hanfyddaf, hanfyddi, henfydd and hanbydd.  
 Plur. Hanfyddwch, hanfyddwn. hanfyddant.

And contracted as follows :

Sing. Hanffaf, henffi, henffydd.  
 Plur. Hanffwn, hanffwch, hanffant.  
 So Dartyddaf, dartyddi, derfydd.  
 Plur. Dartyddwn, &c.  
 Gorfyddaf, gorfyddi, gorfydd, &c.  
 Canfyddaf, canfyddi, canfydd, &c.

*Imperative Mood.*

Sing.	}	Caret, Hanfydded.	}	Plur.	Hanfyddom, hanfyddoch, hanfyddont.
		Canfydd, canfydded.			Canfyddom, canfyddoch, canfyddont.
Sing.	}	Caret, Dartydded.	}	Plur.	Dartyddom, dartyddoch, dartyddont.
		Caret, Gorfydded.			Gorfyddom, gorfyddoch, gorfyddont.

Henryw is also thus contracted :

Third Person sing. Hanffed.

Plur. Hanffom, Hanffoch, hanffont.

Instead of the second Person sing. of the Verb Henryw, we use the second Person sing. of the Future Tense of the Optative, Hanfyddyoh, and hanffych, and hanbych. Also Derfid is used contractedly for Dartydded.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods,  
Present Tense.*

Sing.	{ Han Can Dde Gor }	fyddwn, fyddit, fyddai,	} Plur.	{ fyddem, fyddech, fyddent,—or, fyddyan, fyddyddych, fyddynt.

Hanfyddwn, &c. is also contracted thus:

Sing. Hanfwn, hanhit, hanffai.

Plur. Hanfem, hanfech, hanffent.

And Darffai, gorffai, are used in the third Person sing. instead of Darfyddai, gortfyddai.

Gwae wlad oer gwilio derwen  
Y darffai i wynt dorri 'phen.

And sometimes written with *th* instead of *dd*.

O<sup>s</sup> gwir fyth nis gorfythwn. G. Gl.

The Preterpluperfect is the same as that of the Indicative.

*Future Tense.*

Sing.	{ Hanfyddwyf, ddych, ddo. And Hanffwyf, hanfych, hanffo. And Hanpwyf, pych, po. And Hanbwyf, bych, &c.	} Plur.	{ ddom, ddoch, ddont ffom, ffoch, ffont. pom, poch, pont.

So Canfyddwyf, ddych, ddo.

Plur. ddom, ddoch, ddont.

Darfyddwyf, ddych, &c. Gorfyddwyf, gorfyddyddych, &c.

And contractedly—

Darffwyf, } ffych, ffo. } Plur. ffom, ffoch, ffont.  
Gorffwyf, }

*Infinitive Mood..*

Hanfod, and hanffod, which are also used for Substantives.

Canfod, darfod, gorfod.



*Passive Voice. Indicative Mood.*

We have no Present Tense, but use the Future instead of it; as, Hanfyddir or hanffir, canfyddir, darfyddir, gorfyddir.

The Preterimperfect Tense is the same as that of the Optative; Hanoeddid, hanfyddid and hanffid; canfyddid, darfyddid, gorfyddid.

*Preterperfect Tense.*

Hanfuwyd. hanffwyd and hanpwyd; Canfuwyd, darfuwyd, gorfuwyd.

*Future Tense.*

Hadfyddir, hadffir. Canfyddir, darfyddir, gorfyddir.

*Imperative Mood.*

Hanfydder and hanffer. Canfydder and canfydder. Darfydder and Darffer. Gorfydder and gorffer.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.  
Preterimperfect Tense.*

Hanoeddid, hanfyddid and hanffid. Canfyddid, darfyddid, gorfyddid.

*Preterpluperfect Tense.*

Hanfuasid and hanffasid; Canfuasid, darfuasid, gorfuasid.

*Future Tense.*

Hanfydder and hanffer. Canfydder and canfydder. Darfydder and Darffer. Gorfydder and gorffer.

Cymmer di air Cymru deg,  
A gair Ffrainc, lle gorffer bch,  
A gair Lloegr, y gwr lliwgoch. G. Gl.

*Participles.*

Yn Hanfod, or hanffod; yn canfod; yn darfod; yn gorfod.

## C H A P. XIX.

*The Irregular Verbs.*

Of Aeth, Daeth, and Gwnaeth.

**T**HESSE Words are of the third Person singular of the Preterperfect Tense of the Indicative Mood; and are the Radixes of Formation.

The Present Tense of these Verbs is supplied by the Verb Substantive and their Infinitive Mood, used instead of a Participle of the Present Tense.

*Preterperfect Tense.*

Sing. } 3. Aeth, he went. Daeth, he came. Gwnaeth, he made.  
 } 2. Aethost, daethost, gwnaethost, thou wentest, thou camest, &c.  
 } 1. Aethym, daethym, gwnaethym, or Euthym, deuthym, gwneuthym.

Plur. } Aeth } om, och, ant, and ont.  
 } Daeth, }  
 } Gwnaeth. }

Instead of ym of the first Person sing. we use, um; as Aethum, daethum, gwnaethum.

And corruptly in South-Wales, Eutho, deutho, gwneutho.

The ancient Poets instead of Aeth used Ethyw.

Nef neud ethyw llyw llafn-rudd. Br. F.

And Eddyw, ac o Wynedd pan eddyw.

Ac wyr i haul awyr yw. D. G.

So they say in Powys, Y dydd eddyw, i. e. Y  
dydd a aeth, the Day that is past.

And Eddwyd for Aethost,

Cau a wnaf fy nwyn, llwyd,  
Y ddeuddwrn yn lle'dd eddwyd. D. G.

And Ethwyf for Aethym,

Ethwyf o wiwnwyf yn iâch. Ib.

Deddyw for Daeth,

Deddyw o'i phen lw diddiw. D. G.

Dafydd ei ddydd a ddeddyw. M. B.

Mawr anrhydedd a'm deddyw,

Mi a gaf o byddaf byw. D. G.

And Dothyw,

Gwell nâ Nudd am fudd fu llyw a golled,  
Ergyllaeth a'm dothyw. Br. P.

And Doddyw,

Dolur gormodf a'm doddyw.

And Dyfu antiently,

Tri theyrn maon,

A ddyfu o Frythôn. Aneurin.

Dyfu brenhin Lloegr yn llurygawg,

Cyd daeth ef nid aeth yn warthegawg. M. B.

Which is used likewise in other Persons and  
Tenses; as,

Dybtaut i gyd i'r un orsedd,

I Frefi at Ddewi dda ei fuchedd. G. Br.

Dyndeuant at law a'ddotter ym medd;

Dybwylf o'm camwedd, Duw a'm cymmer,

Dybo i'm drystyd cyn pryd pryder. Ll. F.

Instead of *Devant*, delwyf, delo...

And Dothyw for daethym,

Atteb a ganaf a ganwyf, Arglwydd,  
Erglyw fi can dothwyf. Cynddelw.

And Gwneddyw for Gwnaeth,

Llŵfr a rhyfedd y gwneddyw. D. G.

Di ymmynedd i'm gwneddyw. Ib.

And Gwnaddoedd for gwnaeth,

Llys gwŵn ac emys ddigammoeld gyllid,

Och golli a'i gwnaddoedd. D. G.

And Gorug and goreu.

Gorug Seferus gwaith cain,

Yn draws, dros, ynys Brydain,

Rhag gwerin gythrawl gw awl fain. N.

Ei wayw a oreu yn ddau hanner. En, Gwalch.

Y gwŵr an goreu maddeu medd-dawd. Ib.

And Gorfu,

Ef yn llwyr a'n gwyr, ef a'n gorfu,

Ef goreu gorwyrain a fu. El. S.

And Gwneddwyf for gwnaethym,

Prydu i'th wêdd a wneddwyf,

Prid yw'r Swydd, pryderus wyf. D. G.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing.	}	Gwnaethwn,	}	thit, thai,	}	Plur.	}	them, thech,	
		Daethwn,							thent.
		Aethwn,							

*Future Tense.*

Sing.	{	1 Af, ai or ei, a.	}	Plur.	}	Awn, ewch, ant.
		2 Deuf, deui, daw.				Deuwn, deuwech, denant.
		3 Dof, doi, commonly				Down, dowch, dost, common-
		Dawaf, dewi, in				ly.
		S. W.				Dawn, dewch, dawant, in
Gwnaf, gwnai,	S. W.	Gwhawn, gwnewch, gwnant.				
gwna.						

Hwyr y rhof o dof i dir. D. G.

The Compound *Dyddaw* is used by the ancient Poets from *Daw*.

Can *dyddaw* angen, angen *drallawd*. M. B.  
Caru dyn nid dilys *ogoned*,  
Can *dyddaw* ei *fraw* *frwyn* *dynged*. *Gwalch*.

*Imperative Mood.*

Plur.	} 2 Dosed, 3 Gwna, gwnaed, gwael'd and lid. Dyred and Dyre Tyred and Tyre	} Dened, deled and delid. • Doed, commonly Dawed, in S. W.	} Plur.	} 1 2 3 Awn, ewch, ant. Gwnawn, gwnewch, gwnant. Deuwn, deuwech, deu- ant. (ynlgo. Down, dowch, dont, Dawn, dewch, dawant, in S. W.
-------	--	--	---------	---

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*  
*Preterimperfect Tense.*

Sing. Awn. ait, ai.

Plur. Aem, acch, aent; or Eym, eych, eynt.

Or Elwn, elit, elai. Plur. Elym, elych, elynt.

So Gwnawn, gwnait, gwnai. Pl. Gwnaem,

&c. or Gwneym, &c.

Or Gwnelwn, lit, lai. Pl. Gwnelym, ych, ynt.

And Deuwn, deuit, deuai. Pl. Deuem, deuwech,

deuent.

Or Delwn, delit, delai. Pl. Delem, delech, de-

lent.

Or Down, } Doit, doi } Pl. } Doem, doech, doent  
          } Dait, dai. } Pl. } Daem, daech, daent.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing.	} Aethwn, aethit, aethai. Daethwn, daethit, daethai. Gwnaethwn, gwn- aethit, gwnaethai.	} Plur.	} Aethem, aethech, ae- thent. Daethem, daethech, daethent. Gwnaethem, gwnaeth- ech, gwnaethent.
-------	--	---------	--



In Powys and South Wales they use likewise *El-swn, delſwn, gwnelswn, &c.*

*Future Tense.*

Sing.	}	Elwyf	}	2	3	}	lit, lo.	}	Plur.	}	1	2	3	
		Delwyf												ſon, loch, lont.
		Gwnelwyf												

Instead of the third Person sing. *Delo*, the anti-ents used sometimes *Dyfo*, from the Infinitive, *dyfod*; as,

*Pan ddyfo Dofydd yn nydd pennawd,  
Peryf par wrthyn yn erbyn brayd. M. B.*

*Infinitive Mood.*

*Myned* to go, and by Contraction *Mynd*.  
*Dyfod*, to come, and sometimes *Dywod*.  
*Gwneuthur*, to make, and *Gwneuthud*.

*Participle of the*

Present Tense. *Yn myned, yn dyfod, yn gwneuthur.*

Future Tense. *Ar, or Arfeder myned, dyfod, gwneuthur.*

*Passive Voice. Indicative Mood.*

*Præterperfect Tense.*

*Aed, aethwyd, and aethpwyd.*

*Deued, doed, and daed, daethwyd, and daethpwyd.*

*Gwnaed, gwnaethwyd, and gwnaethpwyd.*

*Præterpluperfect Tense.*

*Aethid, and Elsid. Daethid, and delsid. Gwnaithid, and gwnelsid.*

*Future Tense.*

*Air or eir.*

*Deuir, commonly Doir in N. W. Dewir in S. W. Gwnair, and gwifeir.*

*Imperative Mood.*

Aer, and eler.

Dueur, and Deler, in N. W. commonly Doer, and Daer. In S. W. Dawer

*Optative. Potential, and Subjunctive Moods.*

Preterimp. Tense. { Aid, eid, and elid,  
Deuid, doid, and delid.  
Gwnaethid or gwnelsid.

Preterplu. Tense. { Aethid or elsid.  
Daethid or delsid.  
Gwnaethid or gwnelsid.

Future Tense. { Aer or eler,  
Deuer and Deler, commonly  
doer and daer; in S. W. dawer.  
Gwnaer and gwneler.

*Participle.*

Gwnenthuredig, made or done.  
The rest have none.

*Of the Verb Gwn, I know, or Gweybod, to know.*

*Indicative Mood. Present Tense.*

Sing. Gwn, I know; gwyddost, thou knowest; gwyr, he knoweth.

Plur. Gwyddom, we know; gwyddoch; ye know; gwyddant, they know.

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Gwybyddwn, ddit, ddai.

Plur. Gwybyddem, ddech, ddent.

And contracted, Gwyddwn, gwyddit, gwyddai, &c.

And, Gwypwn, gwypit, gwipai, &c.

*Preterperfect Tense.*

Sing. Gwybhm, gwybuost, gwybu.

Plur. Gwybuom, gwybuoch, gwybuant.

*Future Tense.*

Sing. Gwybydd, he will know; gwybyddi, thou will know; gwybyddaf, I will know.

Plur. Gwybyddwn, we will know; wch, ye will know; a, they will know.

The third Person singular is the Radix.

*Imperative Mood.*Sing. <sup>3</sup>Gwybydd, <sup>2</sup>gwybydded, and by Contraction gwyped.

Plur. Gwybyddwn gwybyddwch, gwybyddant.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.**Preterimperfect Tense.*

Sing. Gwybyddwn, ddit, ddai.

Plur. Gwybyddem, ddech, ddent.

And by Contraction Gwyddwn, ddit, ddai.

Plur. Gwyddem, ddech, ddent.

And Gwypwn, gwypit, gwypai, &amp;c.

And the third Person singular is sometimes gwyddiad.

Gwaith cyminen ar fedwen fad,

Gweddeiddiau gwýdd a wyddiad. D. G.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Gwybuaswn, asit, asai.

Plur. Gwybuasem, asech, asent.

And contracted Gwybaswn, asit, asai, &amp;c.

And Gwyddaswn, asit, asai, &amp;c.

The entire Word is Gwybyldaswn; whence dd being cut off by Syncope, it is gwybuaswn; and throwing away u, it is gwybaswn.

## Future Tense.

Sing. Gwybyddwyf, ddych, ddo.

Plur. Gwybyddom, doch, dont.

And contractedly, Gwypwyf, gwypych, gwypo,  
&c.

## Infinitive Mood.

Gwybod, to know.

## Passive Voice. Indicative Mood.

Present Tense. Gwyddir, gwyddys, and by  
contraction, gwis.

Yn y gwys ddiswyno ei gwadd. D. G.

And poetically, Gwyddis, and gwis:

Preterimperfect Tense. Gwyddid.

Preterperfect Tense. Gwybuwyd, and by Con-  
traction gwypwyd.Future Tense. Gwybyddir, and contractedly,  
gwypir.

## Imperative Mood.

Gwybydder, and contractedly gwyper.

## Optative, Potential, and Subjunctive Moods.

Preterimp. Tense. Gwybyddid, and contract-  
edly gwypid.Preterplu. Tense. Gwybyddasid, and by con-  
traction gwypasid.Future Tense. Gwybydder, and by contraction  
gwyper.

Participles. Gwybodedig. Gwybodadwy.

*Of the Verb Adwaen, I know. Adnabod,  
to know.*This Verb hath two Radixes; for some Tenses  
are formed of the Present Tense Adwaen; and some

of the Infinitive Adnabod, in the same Manner as Gwybod.

*Indicative Mood. Present Tense.*

Sing. Adwaen, adwaenost, edwyn, I know, &c.

Plur. Adwaenom, och, ont or ant.

And in the Poets Adwen is used for Adwaen.

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Adwaenwn, adwaenit, adwaenai.

Plur. Adwaenem, nech, nent : Adwaenym, nych, nynt.

*Preterperfect Tense.*

Sing. Adnabum, adnabuost, adnabu.

Plur. Adnabuom, och, ont or ant.

Adwaeniad is also used for Adnabu.

Yno gynt ei enw a gâd,

Y mae dŷn a'm, adwaeniad. D. G.

And Iolo hath used Adwaenodd,

Cynfigen bresen heb rôdd,

Godineb gwae ai 'dwaenodd.

*Future Tense.*

Sing. Adnabyddaf, adnabyddi, adnebydd.

Plur. Adnabyddwn, ddwch, ddant.

*Imperative Mood.*

Sing. Adnebydd, adnabydded,

Plur. Adnabyddwn, adnabyddwch, ad nabyddant.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods:*

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Adnabyddwn, adnabyddit, adnabyddai.

Plur. Adnabyddem, ddech. ddent.

And, Adwaenwn, adwaenit, &c. and contractedly, Adnappwn, pit, pai, &c.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Adnabuaswn, sit; sai.

Purl. Adnabuasem, sech, sent.

*Future Tense.*

Sing. Adnabyddwyf, ddych, ddo:

Plur. Adnabyddom, och, ont.

And, Adwaenwyf, &c. and contractedly, Adnappwyf, adneppych, adnappo, &c:

*Infinitive Mood.*

Adnabod, to know.

*Passive Voice. Indicative Mood.*

Present Tense, Adwaenir.

Preterimperfect Tense. Adwaenid, and adnabyddid.

Preterperfect Tense. Adnabuwyd.

Future Tense. Adnabyddir.

*Imperative Mood.*

Adnabydder, and Adwaener, and by Contraction, Adnapper.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

Preterimperfect Tense. Adwaenid, and Adnabyddid.

Preterperfect Tense. Adnabuasid.

Future Tense. Adnabydder, and adnapper, and adwaener.

*Participle.*

Adnabodedig.

Cydnabod is formed as Adnabod, except in those Tenses, which are formed from Adwaen.

*Of the Verb Cael, Cahel, and Caffael.*  
*Active Voice.*

*Indicative Mood. Preterpluperfect Tense.*

Sing.	}	Cefais, cefaist, caffodd or	}	Plur.	}	Cawsom, caw-
		cafas, or contracted-				soch, cawsant.
		ly.				
		Cês, cêst, câdd, or cês.				

*Future Tense.*

Sing. Câf; cai, cei, and cefi; caiff.

Plur. Cawn, cewch, cânt and caffant.

Caffaf is used also for Câf; as, Ebol goffol a gaffaf. Iolo.

*Imperative Mood.*

The Singular wants the second Person.

The third Person, Caed and caffed.

Plur. Cafom and caffom, cafoch and caffoch, cânt and caffant.

*Optative, Potential and Subjunctive Moods.*

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Cawn, cait, cai.

Plur. Caem, caech, caent; and Ceym, ceych, ceynt.

And Caffwn, cefit, caffai.

Plur. Caffem, caffech, caffent; and Ceffym, ceffych, ceffynt.

*Preterpluperfect Tense.*

Sing. Cawswn, cawsit, cawsai.

Plur. Cawsem, cawsech, cawsent.

*Future Tense.*

Sing. Cafwyf, cefych and ceych, cafo.

Plur. Cafom, cafoch, cafont.

And Caffwyf, ceffych caffo.

Plur. Caffom, caffoch, caffont; and caom, &c.  
*Infinitive Mood.*

Cael, cahel, and caffael.

*Passive Voice. Indicative Mood.*

Preterperfect Tense. Cafwyd, caffwyd: Caed,  
câd Cafad, caffad.

Future Tense. Cair, ceffir.

*Imperative Mood.*

Caer, and Caffer.

*Optative, Potential, and Subjunctive Moods.*

Preterimperfect Tense. Caid, ceffid.

Preterpluperfect Tense. Cawsid.

Future Tense. Caer or caffer.

It hath no participles.

---

*Of the Verbs Byw, to live, and Marw,  
to die.*

These Words are no where used as Verbs but in  
the Infinitive Mood; and become Adjectives; as  
Gwr byw; gwr marw.

---

*Of the Verb Sefyll, to stand.*

This Verb, with its Compounds, forms all its  
Tenses of the second Person Singular of the Impe-  
rative Sâf, stand thou. The third Person of the  
Future is Saif, he will stand. The rest are regu-  
lar.

---

*Of the Verb Dwyn, to bear, to carry, with  
its Compounds.*

It forms all its Tenses of the third Person Singu-  
lar of the Future Tense of the Indicative Mood:



**Dŵg**, he will carry ; which is also the second Person sing. of the Imperative, **Dŵg**. carry thou.—  
 The Preterperfect of the Indicative, **Digais**, I have carry'd ; **Digaist**, thou hast carry'd ; **Dygodd** and **Dug**, he hath carry'd. But the first Person sing. is sometimes **Dugum**. The other Tenses are regular.

*Of the Verb Adolwyn, to beseech.*

It forms all its Tenses from the Verb **Attolwg** or **Adolwg**, to beseech.

**Attolygais**, **attolygaist**, **attolygodd**, &c.

**Adolwynyt**, **dal a naid**,

**A rhwyg gwrr yr huc euraid**. R. G. Et.

*Tybygu, to think, from Tyb, Opinion.*

This Verb is regularly formed throughout ; except in the Preterperfect Tense, which, from the regular **Tybygaswn**, **tybygasit**, **tybygasai**, &c. not much in Use, is, by Contraction, formed in manner following :

Sing. **Tygaswn**, **tygasit**, **tygasai**.

Plur. **Tygasem**, **tygasech**, **tygasent**.

And in Construction. **Dygaswn**, **dygasit**, **dygasai**;

Plur. **Dygasem**, **dygasech**, **dygasent**; and **Dygesym**, **dygesych**, **dygesynt**.

It is sometimes used without any contraction ; as,

**A'i gasul**, **dybygesynt**;

**O esgyll gwyrdd fentyll gwynt**. D. G.

And in other Tenses,

**Ni thybygir**, **gwir gofiad**,

**Mewn peth tég bod brég a brád**. N.

Pawb a debig pam ddigiwyf,  
Pe bai ddysg mai pibydd wyf. Ib.

Clybu is used for Clywodd, in the third Person sing. of the Preterperfect Tense of the Indicative Mood.

Also Clybod, for Clywed, to hear, in the Infinitive.

Cigle, and Ciglef, are also found for Clywodd, he hath heard.

Degle, hear thou, hark, is found only in the second Person sing. of the Imperative Mood, q. & Dyglyw.

Sing. Hwde, and Hwre, take thou.

Plur. Hwdiwch, and hwriwch, and hwrewch.

Moes, pl. Moeswch. It is used only in the second Person sing. and plur. of the Imperative Mood.

*Eb, I say.*

Eb, I say is used of all the Persons of both Numbers.

*Present and Preterperfect Tenses.*

Sing. Eb fi, Eb di, Eb efe, I say or said, &c.

Plur. Eb ni, Eb chwi, Eb hwynt, we say or said, &c.

And Eb y fi, eb y di, eb y ni, eb ychwi.

And in N. W. Eb yr fi, eb yr di, eb yr ef, &c. Neither is it declined any further. Yet the Antients said,

Ti hebof ni hebu oedd dau.

Mi hebod ni hebaſ finau. Cynddelw.

-Dy wyneb ni heb a ohebych. B. F.

Pan futtych o'th fy'd fardd gydfod,  
Or byddwn ni hebwn hebod. P. M.

Its Compounds Atteb and Gwrtheb, to answer,  
are regular.

So Gohebu,

Ni'th glyw neb yn gohebu. D. G.

---

*Medd, saith he.*

The third Person sing. is the Radix of this Verb,  
and is conjugated thus :

*Indicative Mood. Present Tense.*

Sing. Medd, saith he ; meddi, sayest thou ;  
meddaf, say I.

Plur. Meddwn, say we ; meddwch, say ye ;  
meddant, say they.

Preterimperfect Tense. Meddwn, meddit, med-  
dai.

Plur. Meddem. meddech, meddent : Or, Med-  
dym, meddych, meddynt.

It hath no more Tenses.

---

*Piau, and in Construction Biau.*

It is of the Present Tense of the Indicative  
Mood, and of all Persons.

Sing. Mi, ti, efe } Biau, or

Plur. Ni, chwi, hwynt-hwy } Piau.

*Preterimperfect Tense.*

Sing. Mi, ti, efe. } Bioedd, or

Plur. Ni, chwi, hwynt-hwy } Pioedd.

It is used likewise in the Future Tense, adding  
the Verb Substantive to it, as,

Sing. Mi, ti, efe, } Bieufydd, or  
 Plur.. Ni, chwi, hwynt-hwy } Pieufydd,

Dafydd bieufydd y bêl. L. G.

So in the Preterimperfect Tense of the Optative.

Sing. Mi, ti, efe, } Pieufyddai, and  
 Plur. Ni, chwi, hwy } Bieufyddai.

It may be used likewise through all the Tenses, after the same Manner as a Verb Substantive of the third Person, prefixing *pieu* or *bieu*. And through all Persons too; as, *Mi pioeddwn*, or *bioeddwn*; *ni bioeddit*, &c.

### *Rhoddi, to give.*

This Verb sometimes by Contraction syncopates *dd*, and is *Rhoi*, for *Rhoddi*, to give; *Rhòf*, and *Rhoaf*, for *Rhoddaf*; I will give.

Hwyr y rhòf o dôf i dir. D. G.

*Rhown*, for *Rhoddwn*, I would give, let us give.

*Rhy*, and prefixing the Preposition *Dy*, *dyri*, instead of *Rhydd*, he will give.

*Rho*, *Rhoddo*, the third Person sing. of the future Tense of the Optative Mood.

A ro gam i wraig o lâl,  
 E ry Duw rai a'i dial. L. Morr.

Which is also *Rhotho*, with *thi*, instead of *dd*.

Maer Rhuthyn ym a'i rhotho. F. A.

Gâd yna, y gŵr da gwŷch,  
 O'r eithaf hyn a rothych.

Imperative, *Dyro*, give thou, for *Rho* of South Wales.

*Arhos, to stay, to tarry, &c.*

Arhos is a regular Verb, but that, in forming, it may throw off as well as retain s; as, Arhosais, arhosaist, and Arhoais, arhoait, &c. I have, thou hast stay'd, &c. Arhosaf, and arhoaf, I will stay. The third Person sing. of the Future Tense is Erys, as Gesyd; and by Apocope, Ery.

A gwayw hir gwae a'i hery,

O'i ffordd gwyn ei fŷd a ffy. Hywel Swardwal.

The Imperative, Aros, and Aro, stay thou.

Na ffo, || cyfaro forwyn. D. G. || Forcyfaro.

So Arhoswn, arhown: Arhosit, arhoit, &c, I would stay, &c.

*Dywedyd, to say, to speak.*

Instead of Dywedodd, the regular third Person sing. of the Preterperfect Tense, Dyfod, and Dywad, and Dywawd are sometimes used; as,

Deufwy nâ'r neb a'i dyfod. Hywel Kilan.

A ddyfod oll i Ddafydd. D. G.

Dŷn wyf a â dan ei wâd.

Er nad â'r un a'i dywad. H. K.

Christ ffyddlon, ffynnon y frawd,

Iw ddiwart bobl a ddywawd. R. G. Er.

In the third Person sing. of the Future Tense, and the second Person of the Imperative, Dywaid is used sometimes instead of Dywed.

Ac na ddywaid f'enaid fûn. D. G.

Pa ddeall, pwy a ddywaid,

Beth o'i naws, mor boeth ei naid. W. Llyn.

*Dawr, or Tawr.*

This Verb is used Impersonally and Personally. Impersonally, in the Present and Future Tenses of the Indicative ; as,

Present and Fut. Tense. { Sing. Ni'm dawr i, ni'th dawr di, ni ddawr ef.  
Plur. Ni'n dawr ni, ni'eh dawr ehwi, ni ddawr hwynt.

Personally, in the Preterimperfect Tense, Indicative Mood ; as,

Sing. Ni ddorwn, ddorit, ddorai.

Plur. Ddorein, ech, ent.

And compounded with Dy,

Myn y ddeddf ni ni ddiddawr.

P'le bor cawell morlo mawr. M. R.

Na chûdd dy ddeurudd diddorych o'th wâs,

Gwae y neb atcas a gasseych. Bl. F.

~~~~~

C H A P. XX.

*Article. Not Bannog*

**T**HE Articles (the first of the undeclinable Parts of Speech) are two, Y and Yr, the.

Y, is placed before Consonants and w ; as, Y gwŕ, the Man ; Y wraig, the woman. And in the Southern Dialect it is placed before I ; as, Y iaith, for Yr iaith.

Yr, is used before words beginning with Vowels, whether radical or in construction ; as, Yr Aberth, the Sacrifice. Yr orddig wraig, the angry Woman.

But when the Particles, a, na, i, o, precede in Construction, and the Word following begins

with a Consonant, or w or i, then Yr is used, but the y is cut off by Apostrophe, because of the preceding Vowel; as, Mi a'r gŵr; Gwell na'r wraig. Câr i'r iardl, Yr brenia. Dŷn o'r drêf. After other Words ending with a Vowel, with Words beginning with a Consonant following, we use promiscuously, y or 'r; but more compactly 'r, than y, Pwy yw'r gŵr, Pwy yw y gŵr. The Antients instead of y and yr write e and er.

~~~~~

C H A P XXI.

*Of the Adverb. Rhagferf.*

**T**HE following Parts of Speech, which the Latin Grammarians call a Particle, are by us called Gorair.

Adverbs are of several Sorts.

Of Place, Mannawl, or lleawl; as, Yma, here; and Yman, q. d. y man.

Yman ddŷn i'r man ydd wyf. D. G.

Ac wêithian yman-ymy. Ibid.

Yna, there; Yno, in that Place; Accw, there; which the Poets write likewise Raccw.

Hwyl raccw 'm mŵrwydr hil Riccart. Iolo:

Llywelyn oedd hyn heddyw hon raccw,  
Hil Riccart ap Einion. L. G.

Draw, yonder, lo there; fry, above; obry, below; allan, ymaes, without; i mewn, within;— uchod, above; isod, beneath; yngod, nigh, hard by. And d being apocopated, ucho, iso, yngo.— And Adverbs compounded of the Prepositions, i and o; i fynu, i wared, oddi yma, oddi yna, oddi accw, oddi fewn, oddi allan, oddi faes, odd-isod,

oddi-nehod, oddidraw, &c. Ple, where, for pa le, in what Place :

Piliwr adail p'le'r ydwýd?

Planed wyllt pa le nid wyd? M. R.

I b'le, for I ba le, o b'le, for o ba le.

Of time, Amser; as, Ynawr, yr awrhon, y boreu, yn foreu, or rather y bore, yn fore, as written by the Antients, yn ébrwydd, yn hwyr, heddyw, yforu, yforucher, trennydd, gwrthdrennydd, tranoeth, tradwy : Doe, echdoe, cyn echdoe:—Beunydd, beunoeth, weithian, bellach, eusys, byth, etto, and the Antients said etwa.

Cyn bod etwa, ewyllys da, dial eisiau. Br. F.

Ni weled o gréd a bedydd, etwa,

Ei gynna gystedlydd. Dan.

And Etwaeth,

Och Dduw na ddaw ef etwaeth,

I estwng treiswyr treiswriaeth. El. S.

Eriod, er moed, yleni, erllynedd, gynt : Pan, when; yna, then; tra, whilst; eusus, already.

Adverbs of Number (Rhagferfau nifer) are made out of Nouns of Number by adding Gwaith, a Turn or Course; as, Unwaith, once; dwywaith, twice; teirgwaith, thrice. Canwaith, milwaith, &c.

Of Order, Trefn; as, Yn gyntaf, yn ail, yn drydydd, &c. Yn ddiwethaf, yn olaf, bellach, weithian, o'r diwedd.

Of asking, Gofyn; as, Pam, for pa ham, why; p'odd, for pa fodd; p'wedd, for pa wêdd; pa ddelw, pa sut, how. A, ai, aie, for ai, ie. Mae, for pa le y mae. Onid, for ai nid.

Of Calling, Galw; as, O, how, hai, ha, degle, q. d. Dyglyw, hear thou, hark. Debre, come hither.



Of Denying, Gwâd; as, Na, nad, na's, for na ys, nâc, nag e, ni, ni's, for ni ys, nid, na ddo ddim, nag e ddim.<sup>4</sup>

Of Affirming, Atteb, neu Taeru; as, Fe, do, diau, dioer, ie, felly, pam nad ef, yn hollawl, yn ddiammau, yn ddilys; er and er do. And before Verbs, A, y, yr, ydd, yd in the Antients; ys. Also dy and d' in Composition do affirm, daccw, dyna, dymma, dyfry, dobry, which are Adverbs of Shewing.

Also Neur, and neud, in the Ancients, were Adverbs of Affirming; as,

E fu anser neur derw. D. G.

Of Swearing, Tyngu; as, Myn, ym, i.

Of Exhorting, Annog; as, Iddo, atto, arno, arnynt, &c. which are Prepositions with the affix'd Pronouns. Adolwyn, adolwg, prythee.

Of Choosing, Dewis; as, Echre, yn hytrach, yn gynt, gwell.

Of Forbidding, Gwahardd; as, Na.

Of Gathering together, Cynuhull: as, i gyd, achlân, or ychlân, ynghyd, ar unwaith.

Of Warning, Rhybuddio; as, Dyd, dyd-dyt. Lat. Atat.

Of Wishing, Dymunaw; as, O na, o nad, o nadd, o na's.

Of Parting, Gwahanu; as, Ar wahan, o'r neilltu.

Of a Thing not finished, Peth anorphen; as, Agos, ymron, braidd, prin, hayach or haeach, hæchen for haeachen, swrn, syrn, taran. Chwyn a chwyn, or rather, chwyf na chwyf, movet non movet. Dav.

Of Diversity, Amrywiaeth; as, Yn amgen, ya amgenach.

Of Vehemency, Rhy; Iawn after an Adjective, Da iawn, very good; Drwg iawn, very bad.

Of Shewing, Dangos; as, Sylt, wele, nycha; fel hyn, and contractedly fellyn, llyma; llyna. Also such as are compounded with dy, dynma, dyna, daccw, dyfry, dobry. And with Wel for Wele, wellyma, weldaccw, wel dyna, weldiso,

Wel dyna weled anawdd. D. G.

Dos i Dduw wel d'iso ddýdd. Ibid.

Adverbs of Quality, Ansawdd, cynnedd, are made of Adjectives and Participles, by putting the Preposition Yn before them; as, Yn dda, well; yn ddoeth, wisely; yn fwyn, kindly; yn ddygddig, learnedly; &c.

In the same Manner are many other Adverbs made; Yn fwy, more; yn llai, less; yn hwyr, lately; yn foreu, early; yn unig, only; yn amgen, otherwise; yn gynt, sooner; &c.

Adjectives and Participles are also used adverbially, without the Preposition Yn prefix'd, especially in the beginning of a Sentence; as, Da y gwnaeth bob peth. Boreu y codasoch. Hwyr y difynasoch. Hir y trygasoch. Ond da y gwpeuthum? Ai drwg y darlloais? Dysgedig yr atebodd, &c.

Of Quantity, Dognedd; as, Llauer, ychydig, bychydig, gormodd, peth, ychlap, i gyd, yn fawr, yn fychan, o'r eithaf.

Of Comparison, Cystadlu, as, Cyn, mor, ac, a, yn, gymmaint, yn fwy, yn llai. Cyn ddewred, &c.

Of Likeness, Cyffelybn; as, Felly, fal, megis, meis, mal, yn unwedd, yn yr unmodd, yn unsut.

Of Explaining, Egluro; as, Sef, for ys ef, malfpai, nid amgen.

The Interjections, which we call Taffodiaid, are ranked among the Adverbs; ha, hys, ho, he, hai, hwi, o, och, ochan, w, wb, wban, whwb,

haw, wew, ffy, ffi, ffwrdd, whw, wi, hahow,  
haiwhw, haha, hoho, how, siow. heng, gwae,  
wffit, bw, ust, oio, wichwach, hu, ys hu, huw.

Heno ni chlysgaf unhun.

Be canai Dduw huw ei hun. D. G.

## C H A P. XXII.

### *Of the Conjunction. Cysylltiad.*

**O**F Conjunctions some be Copulatives; as, A,  
ac, na, nac, hefyd.

Disjunctives; as, Ai, neu.

Discretives; as, Er, antiently written Yr & etto,  
etwa, eithr, ond, onid; fal, mal, megis, meis.

Casuals; Can, gan, gan hyn, gan hynny, canys,  
can's, herwydd, o herwydd, am, an hyn, an  
hynny, oblegid, obleid, o achos, o ethryb.

Conditionals; as, O, if; and the Adverb of Af-  
firming Ys being added, o's. And d being added,  
od; and in some places they add r, or, if. Eithr,  
onid, ond, if not, unless, Pe, if.

Adversatives; as, Er, or yr; cyd bo; eisoes.

Exceptives; as, Oni, i. e. o's ni, if not, Onid,  
i. e. o nid, or o's nid, if not. Namyn, oddieithr,  
hagen.

Electives; as, Na, nag, no, nog.

Interrogatives; as, A, ai, oni, onid.

Redditives; as, Etto, er hynny, eisoes. Mai,  
that; and in South Wales, Taw, that.

Chwaith is likewise a Conjunction, Na minnau  
na chwithau chwaith.

So Chwaethach, or rather chwaithach, which  
sounds as a Comparative from chwaith, and signi-  
fies, much less, so much the less. Nid edrych ar-

nat chwaethach dy garu. Ni rydd geiniog chwaethach punt.

~~~~~  
C H A P XXIII

*Of the Preposition. Arddodiad.*

**A** PREPOSITION is set before other Parts, either in Apposition, as, Amarian, for Money; or else in Composition, as, Amgylchu, to surround.

The Prepositions used in Apposition are these ;  
A, ag, can, gan, with. Am, for. Ar, upon.—  
At, w. Yn, mewn, in. Er, for, notwithstanding ; as, Er mwyn, er maint. I, to. Wrth, by, nigh. Heb, without. Hablaw, beside. Myn, by, (in Swearing). Tan, under. Troſ, and in Construction, dros, for, over. Trwy, through. Er, erys, es, signifying Time, from, since, ever since. Er blwyddyn i ddoe. Er yn blentyn.—  
Er ys blwyddyn.

Er mis nid o eissau maeth: B. Br.

Lliw'r dŷn erys llawer dŷdd. D. G.

Er ys mis eres y myw. Ibid.

A roes i'm aur erys mis. L. G.

Aros, for, before.

Gorinodd yw gwerth bŷn gerth gain,  
Aros agos i ugain. D. G.

Cyn, before ; gwedi, after, and wedi, Cylch, about ; angylch, round about. Heibio, by.—  
Herwydd, by, because of, according to. Hwnti, over, beyond. Hyd, as far as, until, unto ;—  
and its Compounds. Hyd yn Rhufain. Hyd ar derfyn dwywlad.

**Drach, behind.** Drach ynghëfn, drÿch anghyferth. D. G.

**Erbyn, and yn erbyn, against.** Gyferbyn, gyfarwyneb, over-against. Erbyn, ersydd, and gerfydd, by. Erbyn ei law; ersydd, or gerfydd ei droed. Gydà, gydag, with.

**Ger, and sometimes with its primary or radical Letter cer, near to, by:** It is used for the most part with bron, or llaw; ger bron, before or in Presence; ger llaw, nigh, by.

**Uch, above;** to which is added llaw, and pen, uwch llaw, uchben: **Is, under;** to which is added llaw, is law. Goruwch, above, over. Goris, under, beneath.

**O fewn, within.** Oddi fewn, on the inside, within. Oddi allan, on the outside, without.—**Oddair, over, above, from off.** Oddiwrth, from, from off. **Oblegid, o ethryb, o herwydd, because of.** O flaen, before. O gylch, about.—**O'r tu ôl, behind, beside.** O'r tu yma, on this side. O'r tu draw, on the other side. O'r tu mewn, on the inside. O'r tu allan, on the outside. O'r tu hwnt, on, or from, the other side. O'r parth yma, on this side.

**Parth a, parth ag at, towards.**

**Rhag, from, for, before.** Yngadw rhag torri'r Sabboth. Rhag ofn. To which bron is sometimes added. Rhagbron, before or in Presence.

**Acy manac, seren † o'i rhac, yn rhoigolea. Br. E.**

**Rhwng, yn-wrhng, yn-mwg, between or betwixt, among or amongst.** Tua, and in Construction, Dua, towards.

**Dua'r nena droi 'n union. R. C.**

Tu ag at, towards, Tu ag at am, as to, as touching, as concerning.

Some of these are used also in Composition; as, Trwy, try, trywani, to pierce through. Tryfrith, tryllw, &c.

Some become Adverbs; as, Cynt, gwedi.— Trwy, y being turned into odd, trwodd. So Tan, adding odd, tanodd; and ar, with n put in the middle, arnodd. Hence oddi arnodd, odditanodd, oddi trwodd.

## C H A P XXIV.

### *Of the Prepositions used in Composition.*

**A**, Enhanceth the Sense, Athrist, achrwm, achar.

Ad, generally implies a reputed action, as the Lat. re; as Adnewyddu, to renew; adseinio, to resound; and it is in some Words Add, Addnaid, Refuge. Addfwyn, addfain, addfed.

Ani, signifies, on every side, as Amgoch, amgylch, amnoeth, amddyfrwys.

An, signifies Privation or not, anwybod, anllywodraeth, anghysson, amherffaith.

In some Words it does not imply Privation; as, Anrhydedd, from Rhy, too much. Anrhyfedd, wonderful.

But these perhaps are formed from Yn, and enlarge the signification.

Ar, arbennig, ardderchog, sef yr hwn a dderchafwyd ar eraill. Ardymheru, ardderchafael.

Cyf, is of the same Force as the Lat. Con; as, Cyd-sefyll. It is sometimes made Cyf, cyfladd,

cyfrodedd, cyfraid. And sometimes before Vowels, Cyfuwch, cyfun.

Cyn, from cynt, before, or from Cyntaf, first; as, Cynt-haid, cyntaid, cyndyn.

Dam, from Dy and am; Damgylchynu, damlewychu.

Dar; as Darostwng, Darfod, dargwsg: darllein, darmerthi,

Dad, from Dy and ad, undoes what has been already done, as the English Un; as, Datgloi, to unlock; dattod; to undo; dadwino, dattroi,

Di, denotes Privation or not; as, Dibechod, di-  
mweid, dilwyr.

Dy, enlarges the signification, and makes the Word it is compounded with a Frequentative: as, Dygyfor, dygymmod, dyfrys.

Ith lys ar ddyfrys ydd âf. Iolo

And it is for the most part pronounced, Di, di-noethi, dilyn.

To which sometimes s is added, being inserted in the middle. from the Adverb of affirming Ys, dispoeri, distewi, dismoeli, distrewi, distaw. dis-  
pwyll.

Whence sometimes dos, for dys, dosparth, dosbleidio.

The y is thrown away before Vowels; as, de-thol, from dy and ethol.

Duno, for Dyuno, whence the Compound, Cytuno, for Cyttyuno, as it used to be written formerly. Dymchwelyd. Daeth, from dy and aeth.

Thus it is added to Adverbs, dynma, dyna, daccw, dobry, diso, ducho. Of which we have treated already.

In some words d is changed into t; as, Fywyll from dy and gwyll. Tyred, for dyred. Tywallt, for dywallaw.

Dull oedd iw dywall iddo. L. D.

Moreover, this Preposition turns Verbs that are Neuters into Actives, such as are no Transitives into Transitives; as, Methu, to fail, to perish; difetha, to destroy. Glynw, to stick; dylyn, to follow, to cleave to.

Dir, vehemently; dirdynnu, dirwest, dirmyg. Go, somewhat; Goddrwg, gologgy, goffodi.

When it comes before a, together with the a it is made gwa; as, Gwarchae, for goarchae; gwarchadw, for goarchadw.

Gor, somewhat; Gorsefyll, gorllechu, gorllysuu, gorthwya.

But Goi, must frequently, is over; as, Gorfol, to overcome. Gorthbrechu, gorfin, gormodd, gorwag, gorfoledd, goresgyn.

Gwrth, against; Gwrth-ddywedyd, gwrthwyneb.

Hy, puts on the Nature of a Preposition, and is of the same force, as, Hyffordd, hylaw, hynod, hystyd, hygoel, hyglud, hygtyw, hyllyn.

Lled, half; Lledfyw, lledfarw, lled-feddw.

Rhy, rhybucho, to wish frequently or greatly. When it is prefix'd to Verbs, it gives them a frequentative Signification: Without Composition it is an Adverb signifying, too much, excessively.

Tra, very; Traderchafu, traglew, trabin.

Ym: When a Verb is compounded with this Preposition, it generally denotes a reciprocal action; as, Ymguddio, to hide himself; ymgynnal, to sustain himself. It sometimes signifies a mutual action; as, Yngoffeidio, to embrace one another. Ymgaru, ymwneuthur. And sometimes it gives the Verb a frequentative Signification; as, Ymasob, ymasfyn, ymdyuna.

Ys, ysmala, ysbys, ystyr.



It is in some Words es, esmwyth ; and sy, symudo, for ysmudo.

~~~~~

C H A P XXV.

*The Syntax. Cystrawen. Of the Construction of Substantives.*

**SUBSTANTIVES** come together in construction in two ways : First, as belonging to one Thing, Secondly, as belonging to divers.

First, as belonging to one thing.

If two Substantives, the one a Proper, and the other a Common, come together, and the Common be placed first, then Y or Yr is put before it ; and if they be Masculines, they make no change of their Initials ; as, Y brenin Dafydd a ddyweddod. But if they be Feminines, both change their Initials into their Soft ; as, Y forwyn Fair.

But if the Proper be placed first, and the Common last, it changes its Initial sometimes into its Soft, tho' it be Masculine ; as, Dafydd frenin.—Liés fâb Coel. Hywel Bobydd.

The Latter of the two Substantives common hath sometimes the Preposition o prefix'd to it ; as, Gŵr o saer a'i gwnaeth. Benyw o olchyddes a garodd.

And in the Northern Dialect gan ; as, Y sant gan Bedr. Y milwr gan Arthur. Y lleidr gan Barabbas.

Secondly, when two Substantives come together belonging to divers things, the latter being as it were possessed by the former, then the latter Substantive will retain its primary or radical Initial ;

as, Ty tŷd Dafydd. Mam Gwenlliant; and sometimes it changes it into its soft; as, I dy Ddaw oŷ dy ydd âf.

If the latter Substantive be the Proper Name of a Country, Town, or place, and the former Substantive to be the Plural Number; then the latter is immediately subjoined with its radical Initial, as, Gwŷr Lloegr. Gwragedd Llundain. But if the former Substantive be of the Singular Number, then the latter changeth its radical Initial into its Soft; and hath o put before it; as, Gwŷr o Lloegr. Gwraig o Lundain.

Both Substantives being Common, and not pertaining either to Manufacture or Material whereof a thing is done, or to be done; the latter is immediately subjoined to the former without any Change of its Initial; as, Cariad mam; haelioni tŷd; gweinidog Duw; pen bryn.

But if the former Substantive be an artificial Piece, and the latter the material, then is the latter either immediately subjoined, without any change of its radical Initial, if the former be Masculine; as, Ty coed Môr prŷs; or with a change of its radical Initial into its Soft: if the former Substantive be Feminine; as, Ysgubor goed. Sarpŷ brŷs. Canwyll gŷyr. Fflam dân. Or are otherwise made with o between; as, Ty o goed. Sarpŷ o brŷs. Canwyll o gŷyr. Fflam o dân. Or adjectively, thus; Ty coedawl. Ysgubor feinin.

If the former Substantive be the Artist, and the latter the Material, or the Piece wrought or to be wrought, the latter is immediately subjoined with its radical Initial; without any regard to the Gender of the former; as, Saer coed. Gŷf pedolant. Gwniedyddes crysau.

In some respects the latter Substantive hath i between it and the former; as, Gŵr i Dduw. Tâd i'r ynddifaid. Amser i alara. And sometimes Rhag; as, Ofn rhag yr haint a syrthiasu arno.

Lastly, it is to be noted, that the Substantive possessed is ever placed after the Possessor, when put in Apposition with it. But if the Substantive possessed be compounded with the Possessor, it is then placed foremost in the Composition, and the radical Initial of the Possessor is ever turn'd to its Soft; as, Cad-farch, a War-horse, or Horse of War. Adardy, a Bird-House.

C H A P. XXVI.

*The Construction of Substantives and Adjectives.*

**T**HE Substantive and Adjective agree generally in Gender, and sometimes too in Number; but an Adjective singular is very often joined to a Substantive plural.

The place of the Adjective in construction is generally after its Substantive; as, Gŵr da; dyn gwych; gwraig lân; méréll wen.

When an Adjective comes after a Substantive singular of the Masculine Gender, it retains its radical Initial; as, Ty teg, gŵr da; dyn doeth.

But when the Adjective hath obtained the use of a Surname; and is subjoin'd to a Proper Name, the Adjective assumes its Soft, tho' its Substantive be of the Masculine Gender; as, Hywel Dda; Dafydd Gam; Idwal Foel; Iorwerth Drwyn-dwn. And so also do other Adjectives; as, Dafydd ddu-wiol; Haman ddichellgar; Lazarus dlawd. So

also, Digion, gormodd, holl, llawer, peth, bagad, rhai, when joined to Masculine Substantives common; as, Bwyd ddigon; dwfr ormodd; y dynion oll; da luwer; eullyn beth; gwŷr fagad; deifaid rai.

The Adjective, after a Substantive singular of the Feminine Gender, changeth its radical Initial into its Soft. as, Gwraig dda, merch ddoeth; dŷn lân.

But when the Adjectives are placed before their Substantives (as they are sometimes) with a Pronoun possessive between, the Adjective may be the Masculine, though the Substantive be Feminine; as, Gwyn ei llaw. Glân yw dy ferch.

Some Adjectives, being used Substantively, are also placed before their Substantives, with the Preposition o between; as, Llauer o feirch; Hyn o Orchwyl; mwy o gyfoeth; rhagor o eullyn; 'chwanneg o ddiod; digon o fwyd; llai o bysgod; bychan o faint, &c.

When a singular or plural Adjective is set before its Substantive, it makes the radical Initial of its Substantive soft; as, Duwiol bendefig. Tlyston wragedd. Glân ferched.

All Substantives plural, of what Gender soever they be, will have Adjectives after them beginning with their radical Initials, and most frequently of the Singular Number; as, Piccellau tanlyd. Arglwyddi caled. Gwragedd duwiol. Dynion da.

But the Adjective is sometimes of the Plural Number; as, Dynion doethion. Merched gwynion. Gwŷr haelion.

Dynion cyndynion dinerth,  
Tynion erchyllion a cherth.

Adjectives of the Comparative and Superlative Degrees, are most commonly set before their Substantives; and make no change of the radical Initial of the Substantive, whether it be Masculine or Feminine; as, Mwynach gwr; glanach gwraig.—Goreu gwr; tecca, gwraig.

Pob also is ever placed before its Substantive, and makes no change of the Initial; as, Pob dyn; pob gwraig. And so is Rhyw ever placed before its Substantive, but always makes the radical Initial of its Substantive soft; as Rhyw ddyn; rhyw fachgen: Which Naill also doth.

Numerals are placed before their Substantives, and make no Change of their Initials; as, Un gwr, tri gwr, ugain gwr. Tair gwraig, pedair gwraig, ugain gwraig.

Except Dau, dwy, which make the Substantive following change its radical Initial into its Soft; as, Dau Fâb; dwy ferch. So un before a Feminine Substantive; as, Un Wraig: un ferch. Tri and Chwe change the Initials of the Substantives following them into the Aspirate; as, Tri châr; chwe châr. But in the Feminine Gender, Tair cares.

When Substantives beginning with B, G, D, are compounded with Pump, saith, wyth, naw, deg, pymtheg, ugain, dougain, &c. Cant; then the Substantive make the following Changes of their Initials, viz. b. into m, d into n, and g thrown away; as, Pumpnyn, seith-wr, wythmuwch.

Ordinals of the Feminine Gender change the Initials of their Substantives into their Soft; as, Y drydedd law; yr ail glust; y bedwaredd, bummed, seithfed, &c. wraig.

## H

C H A P XXVII.

*The Construction of Pronouns.*

**M**I, ti, ni, after the Preposition I, do sometimes throw away their own i, and are written im', it', in', instead of i mi, i ti, i ni. And poetically ym', yt', yn'.

Chwi likewise, after the same Preposition i, throws away its own i; and ch and w being transposed, it was written iwch for i chwi;—instead of which we often find in the Poets, uwch, and ywch'.

The Pronoun Relative is often understood in the British, as, Clywas iaith ni ddyallwn, I heard a Language (that) I understood not. Ps. lxxxii. 5. Yr fara a orchmynnaist, to the Judgment (that) thou hast commanded. Ps. vii. 6. Efe a'i dysg ef yu y ffordd a ddewiso, him shall he teach in the way (that) he shall choose. Ps. xxv. 12. Et sic in illis, saith Dr. Davies.

The Pronouns Possessives, Mau, infne, and Tau, thine, are ever placed after their Substantives; Y, or Yr, being also put before the Substantives; as, Y tad mau; y fam faw: Y gwr tau, y wraig dau: So changing the Initials of mau and tau, to their Softs, if their Substantives be Feminines. Mab and tau, when they have no Substantive expressed, have the Article Y set before them; as, Y mab, y tau, Masculine. Y faw, y dau, Feminine.

All the other Possessive Pronouns (except Eiddo) are placed before their expressed substantives; the radical Initial Letter of their Substantive being changed, after Fy, into their Liquids: as, fy na; fy mara, &c. after Dy, thine, and Ei, his, into their Softs; as, Dy blant, dy dda, dy fara; Ei blant, &c. after Ei, her, into their Aspirates; as, Ei phen; ei thad; ei char. Ein, our;

eich, your; and eu, their, make no change of the Initials of their Substantives; as, Ein tād; eich Duw; eu câr.

These Pronouns are contracted thus; 'm, from mi and mau; 'th, from t and tau; 'i, from ei; 'n, from ein; 'ch, for eich; 'u, for eu; and are compounded with A, and; &, with; na, neither or nor; i, to; o, out of.

Ei, his or her, and Eu, their, after i, to, are changed into w; as, i'w dād, i'w thād, to his Father, to her Father; i'w tād, to their Father. Instead of which they say in South-Wales, idd ei dād; Masculine Gender, idd ei thād; Feminine Gender, idd eu tād. plural.

There are thirteen affix'd Pronouns used in Composition with Prepositions, viz. Af, yf, of, from fi, I; At, yt, ol, from ti, thou; Om, ym, from ni, we; Och, ych, from chwi, you; Yat, from hwynt, they; O or aw, from efo, he, that; i, from hi, she, her.

They are compounded with Prepositions thus:

Ar, upon; Arnaf, arnat, arno or arnaw, arni; Arnom, arnoch, arnynt, upon me, thee, him, her; us, you, them.

At, to; Attaf, attat, atto, &c. to me, thee, him, &c.

Am, hath dan put between it and the affixed Preposition; as, Amdanaf, amdanat, amdano or amdanaw, amdani and amdeni. Plur. Amdanom, amdanoch, amdanynt.

Can or Gan, with; as, Cennyf, cennyt; cennym, cennych; Gennyf, gennyt; gennym, gennych;—changing a of Can and Gan into e; and Cantho, cauthi, canthynt; or Ganddo, ganddi, ganddynt, retaining a.

Er, for the Sake of; as, Erof, erot, erddo, erddi; erom, eroch, erddynt.

• Heb. without; Hebof, hebot, hebom, heboch, and hebddo, hebddi, hebddynt.

• Hyd, (with Ar, in Apposition) all over; as, Ar-hydof, ar hydof, ar hyd-ddo, ar hŷd-ddi: Ar hydof, ar hydof, ar hyd-ddynt, all over me, thee &c.

• I, to; us, Iu' it', iu', (for poetically, Ym', yt', yn') to me, thee, us. Iddo, iddi, iddynt, to him, her, them.

• Rhag, from, or forward; as Rhagof, rhagot, rhagddo, rhagddi; Rhagom, rhagoch, rhagddynt, from me, thee, &c. Af rhagof, dds rhagot, I will go forward; go thou forward.

• Rhwng, between; as, Rhyngof, rhyngot, rhyngddo, rhyngddi, or rhyngtho, rhyngthi: Rhyngom, rhyngoch, rhyngddynt or rhyngthynt; between me, thee, him, &c.

• Tan, under; as, Tanaf, tanat, tano, tani; Tanom, tanoch, tanynt, under me, thee, him, &c.

• Tros, for, or over; as, Trosof, trosot, tresto, trosti; Trosom, trosoch, trostynt, for, or over me, thee, him, &c.

• Trwy, through; as, Trwof, trwot, trwydde, trwyddi; Trwom, trwoch, trwyddynt, through me, thee; him, her, &c.

• Wrth, by, or to; as, Wrthyf, wrthyt, wrtho, wrthi; Wrthym, wrthych, wrthynt; by, or to me, thee, him, her, &c.

• Yn, in, or within; as, Ynof, ynot, yntho or ynthaw or ynddo, ynthi or ynddi; Ynom, ynoch, ynthynt or ynddynt; in, or within me, thee, him, her; us, you, them.

• The Poets use also Ynto or yndo, yuti or yudi.

Cabla dy fro dda i'm gwydd i,  
A'th randir, at rho yndi. L. G.

Seintwar o thorres ynti,  
Ni thyr dŷn ddim o'th air di. O. Ll. M.



The Poets use likewise, Rhôf, rhôm, rhôd, rhôch, for Rhyngof, rhyngom, rhyngot, rhyngoch.

Dyro, mwy i'rh bryderir,  
Rhôd a'r cadarn hyarn hir. G. J. H.

Rhowch groes rhôch a gwyr isod. L. Moe.

Cymmer reswm, trwm bod rhôch,  
A dod reswm da drosoch. T. A.

Ond na ddylit ddileu.

Y rhwym fyth y rhôm a fu. D. G.

The Pronoun Possessive Eiddo, is likewise compounded with the affixed Pronouns; as, Eiddof, eiddot, eiddo or eiddaw, eiddi; Eiddom, eiddoch, eiddynt.

But besides the afore-mention'd Prepositive Compositions, Personal Pronouns are also sub-junctively compounded with the Participle Au; placing an n between Mi and Ni, and Au; and th between Ti, chwi, hi, hwy, and au; as, Minnau, ninnau; tithau, chwithau, hitheu, hwythau; Hwynt, makes hwyntau; and Yntau, is an Anomal.

Personal Pronouns have also Hân, or hunan, (self or alone) subjoined in Apposition with their Singulars: And Hân, or hunain, (selves, or alone) with their Plurals.

## CHAPTER XXVIII.

### *The Construction of Verbs.*

**T**HE Affirmative Adverb a is generally put after Nominative Cases, before the Persons of

Verbs, if the Verbs intend Affirmation ; as, *Mi a garaf, ti a 'geri, efe a gâr. Ni a garwn, chwia gerwch, hwy a garant.*

But in South Wales *y* is often used instead of *a* ; as, *Mi y garaf, ti y geri, chwi y gerwch, &c.* and the Radical Letter of the Verb is then turned to its Soft.

But if any Part of the Sentence be placed before the Nominative Case, the Verb then is set before its Nominative, reserving its radical Initial, and having the Adverb of affirming *Y* prefixed to it, if it begin with a Consonant, *yr*, or *ydd* in South-Wales, if it begin with a Vowel ; as, *I ni y gwnaeth Duw 'r byd. I mi yr addawodd.* But when the Accusative Case is placed before the Verb, the *y* or *yr* is sometimes changed into *a* ; as, *Cyflafan a wnaeth efe.*

*A* is never set before a Verb Substantive, but always *y* ; as, *Y niae Duw yn y nef. Duw y sydd dda*

Yet *Lewis Glyn Cothi* said, *Emrys yn y maes a wyf.*

Instead of *y* the Antients used *yd* ;

*Hir yd goffeir a goffaaf. D. B. for y coffeir.*

*Na'r trihael haelach yd gaffad, D. B. for y caffad.*

But *y* is most commonly omitted before the Verb Substantive ; as,

*Mae'r goron ym mrig eryr.*

*Mae'm mryd y corph than 'mryd cu.*

*Duw sy dda, dwys ei ddial.*

*Duw sydd a dewis iddaw.*

If the Verb begin the Sentence, and its Nominative Case come after it ; then doth the Verb either immediately lead ; as, *Gwanaeth y milwr gyf*

Iafan : Or it hath the Particle E put before it; as, E wnaeth y milwr gyflafan.

The Nominative Cases of Verbs, whether placed before or after their Verbs, reserve their radical Initials ; as, Dafydd addyweddodd wrthi Ioab ; or, Dywedodd Dafydd wrth Ioab. Duw a wnaeth y byd ; or, Gwnaeth Duw y byd. However, the Nominative Case of Bu, (was) doth sometimes assume the soft Form ; as, Bu fraw yn y gwesyll. 1 Sam. xiv. 15. And so do Nominative Cases, placed after the third Person Singular of Verbs ending in ai ; whatever Moods or Tenses the Verbs be of ; as, Y gallai ddyn, that a man could. Pe dywedasai ddyn wrthyf, if a Man had told me. Onid arbedai Dduw, if God would not spare. Pettai, or Pe bai ddyn yn gallu, if a Man could.

If the Nominative Cases of Verbs Passives, which are ever placed after their Verbs, immediately follow their Verbs, they reserve their radical Initials ; as, Ofner Duw. Dysgir daioni i ddynion. But if some other Word or Words come between the Passive Verb and its Nominative, then doth the radical Letter of the Nominative turn to its Soft ; as, Dysgir i ddynion ddaioni.

A Noun Collective singular may have a Verb plural as well as

a singular ; as, Y bobl a symmud } odd.  
asant.

So when two proper Names come before a Verb, the Verb may be indifferently singular or plural ; as,

Pedr ac Ioan { aeth } i'r ddiwl.  
aethant }

Accusative Cases coming after Verbs (whether immediately or at a Distance) whatever Person the Verb is of, do change their Radicals into their soft ;

as, Duw a wnaeth ddŷn. Parodd gywilydd i taf. Y milwyr a wnaethant ddifrod. Dengys Duw drugaredd. Portha bugail da braidd yr Arglwydd.

But if the Accusative Case begin the Sentence, it retains its radical Letter; as, Cyflafan a wnaeth y milwr.

When two Accusative Cases, in Apposition, come after a Verb, the latter is connected to the former by the Participle Yn; as, cetais gosp yn wobr am fy mhoen.

The Infinitive Mood makes no change in the radical Letter of the Word governed of it; so the Word governed immediately follow the Infinitive Mood; as, Na chynnyg wneuthur cam â neb. But if some other Word or Words come between the Infinitive Mood and the Word governed, then the radical Initial of the Word governed is turned to its Soft; as, na chynnyg wneuthur â neb gam.

Nouns come after Verbs of Filling, with the Preposition o; as, Llenwi ysgubor o ŷd. As also with ag and â; as, Llenwi llestr â gwin. Llenwi pwrs ag arian.

Verbs of Abounding have o; as, amihau o ddâ. Lliosogodd o gyfoeth. Cyfoethogodd o râs.

Of Agreeing have â; as Cyttuna â'th elyn.— And Verbs that are of a contrary signification; + Ymladd â dda.

Of Accusing, have o; as, Pwy a'm argyhoedda fo bechod; Cynuddo dŷn o ladrad.

Of Arraying, have a or am; as, Gwisg dy hŷn â phais. Gwisg bair am danat.

Of Asking and Intreating, have i or gofyn; as, Arch iddo; gofyn iddo; erchais ganddo; gofynais ganddo.

Of Baying, have gofyn; as, Prynais faroh.

Of Calling upon, have ar; as, Gafw ar Iban.—  
Llefain ar Hywel. Gweiddi ar Ithel. Cyfarth ar  
y lleuad.

Of Communicating, have â; as Cyfranna â'r  
tlawd.

Of Defending or Delivering, have rhag, or odd-  
iwrth; as, Cadw ni rhag niweid. Gwared ni oddi-  
wrth blâ.

Of Harkening to, have ar; as Gwrandawodd  
yr Arglwydd ar ei Weddi,

Of Loading, have â or ag; Llwytho ag aur, ag  
arian, â thrysor.

Of Meriting, have ar; Haeddu ar ddÿn.

Of Receiving, have gan; as, Cefais hyn gan  
Lywarch. Cymmer gan loap.

Of Withdrawing, have o or oddi; as, Aeth o'i  
wlâd. Dds oddiyma. Cilia oddi-wrthyf.

Verbs signifying Practice or Use, have o; as,  
Ymarfer o twynder i bawb. Arfer o synwyr.

Verbs signifying a Passion of the Mind, have  
wrth; as, Digiodd wrth y llange. Tosturia wrth  
y tlawd. Trugarhau, creuloni, ffronuni, chwyyddo,  
afrywiogi, sorri, wrth ei gydymmaith.

The Instrument wherewith a Thing is done, is  
induced with â, between it and the Verb; as, Taro  
â chleddyf, â ffon. Brathu â cholyn. Llâdd â  
chytell.

Nouns of Price follow the Verb with Er; as,  
Gwerthu er punt; Prynu er arian. And sometimes  
with am; as, Prynais am chwenguin.

Verbs Passives have gan, with the casual Word  
of the Person acting, after them; as, Prynir march  
gandd. Cyhuddir y gwr o frâd gan ei wâs ei hûn.

The third Person Singular of all Tenses is used  
indefinitely of any Person, especially if the Nomi-  
native case be emphatical. And the use of this  
contraction is most frequent in the Verb-Substan-

tire ; as, Ai ti yw Brehin yr Iuddewon? Mi yw'r winwydden, a. chwithau yw'r canghennau.

Gwŷr a wna gwŷr yn wrol.

Gŵr a wna gwŷr yn ei ôl.

Aed y traed hŷd atto'r wyl. G. Gl.

Mi a eirch yt y march hwn. I. T.

Dynion a wna dau wnech.

Di a gynnull yn dŷg uniawr. G. Gl.

Minneu ņ'm gwawd tafawd da

Am ei eogair a'i myga.

When a Question is asked in the Present Tense, the Answer is made by the same Tense of the same Verb; as, A weli di hyn; Gwelaf. Wyt ti yn clywed? wyf, A geri di ņ? caraf.

if the Question be in the Preterperfect Tense, and the Emphasis be in the Verb, the Answer is made, if Affirmative, by do; if Negative, by Na ddo. Or otherwise, by repeating the Verb, and putting it in the proper Person, if an affirmative Answer: But, if Negative, by repeating the Verb, and putting Na before it; as, A geraitt dy hyn? Cerais, or do; or Negatively, Na ddo, or na cherais.

But if the Emphasis be in some other Words, the Question is made by Ai, and the Answer is made affirmatively by Ie, yes; or negatively by Nage, no; as, Ai hwn a geraist? Ie, or Nage.

When a Question is asked in the Future Tense, the answer is made by the same Tense, or by the Future Gwnâf, I will do; as, A geri di? Caraf, or gwnâf.

Absolute Sentences are made by a Conjunction and the Infinitive Mood of the Verb; as, A'r Brenin yn dyfod, the King coming; or whilst the King came. Or the Infinitive being understood; as, A ni yno

## C H A P XXIX.

*Of the Construction of Articles.*

**Y** IS ever placed before Words beginning with Consonants; and before *w*, when *g* is thrown away from the Word, as being feminine; as, *Y wraig*: and sometimes before Words beginning with *l*; as, *y ffaith*. *Yr* is never put entire but before such Words as begin with Vowels.

These Articles restrain or determine the Sense of the Word they are put before, to some Particular, in the same Manner as the definite Article *the*, in English.

When Words of the Masculine Gender have an Article set before them, their radical Letters are not changed; as, *Y gwr*, *y brfenin*: but if they be Feminines, their Initials are changed into their Soft; as, *Y frenhines*; *y wraig*.

When a Welsh Verb, Preposition, or other Particle, ending with a Vowel, come before a Substantive or Adjective beginning with a Consonant as well as Vowel; and if the be found in the English between them: then is *r*, or *yr*, added to those Words ending with Vowels; and the Substantive or Adjectives make no change of their radical Initials, if Masculines; but changing them into their Soft, if Feminines (so those Feminines begin not with *ll* or *rh*); as, *Cospi'r bradwr*; *Cospi'r anfadwr*; *Y tād a'r fam*; *Na'r tād na'r fam*; *Trwy'r tād a thrwy'r fam*; *O'r tād ac o'r fam*; *Y'r tād ac i'r fam*; *Cosp'r tād a chosp'r fam*; *Y grasol dād a'r drugarog fam*; *Y drugarog fam a'r grasol dād*; *Myfi yw* (or, *ydyw'r*) *dŷn*.

Proper Names have not the article set before them, because they do of themselves individually or particularly distinguish the Things or Persons, of which one speaks; and they being thus particularly distinguished, need not any more particular distinction. And for this Reason the Word *Duw*, signifying the Supreme Being, has no Article before it; except where he is distinguished from the false Gods of the Heathen; as in Acts xviii 24. *Y Duw a wnaeth y byd a phob peth sydd ynddo*, &c. So likewise the Names of Countries, Cities, Rivers, &c. have no Article before them.

Yet the ancients commonly set an Article before Proper Names; as, *Y Cynon, y Glwn*.

An Article is not put before the former of two Substantives, when they betoken divers things.

## C H A P XXX.

### *The Construction of Adverbs.*

**A**, An Adverb of Asking and of Affirming, makes the Word following it change its radical Initial into its Soft; as *A fu ddyn drymmach ei frýd? Duw a ddiwedodd*.

*Na, ni, o na*, before Words beginning with **B, D, G, Ll, Rh**, make the Initials of those Words soft; as, *Na fysisia; na ddywaid; na ád; na wna, na ládd; na rodia*.

Except Verbs Substantives, which are used, sometimes with a radical, sometimes with a soft Initial; as, *Dywedodd na byddem gwaeth. Na fydd ymrysongar*.



Ni beiddiaf dy rybuddiaw. D. G.

Ni beiddiaf, ni bu addas,

Ganu dy gerdd gan dy gŷs. Ior. F.

Ni feiddiaf rhag anfoddau.

And so before any other Verbs, in the Poets;

Ni Metha larwm: Matrae. G. Gl.

Ni mynner am ei eitioes. D. Ed.

Pam ar fonedd a gwêdd gwiw

Brawd iarll na bwridd eurlhw?

They change the radical Initials of Verbs beginning with C. P. T, into Aspirates; as, Nŷ châr; ni phâr; o na thawit.

Words preserve their radical Initials, when they come after any of these Adverbs following; viz. Agatfydd, ai, fe allai, allan, nid amgen, amgylch, ond antur, yr awrhen, cyn, o ddamwain, diammau, diau, digos, dioer, o'r diwedd, yn ddiweddar, yn ddiwethaf, ebrwydd, eisioes, eallynedd, eto, eusys, fal and fêl, felly; yn foreu, y fory, fry, i fyuu, gwedi, gwell, heddyw, yn hollawl, nid hwyrach, llawer, mal, malpai, megis, mewn, mwy, myn, mynych, nad, na's, nid, nis, o ethryb, o herwydd, oddi-accw, oddi-draw, oddi fewn, oddi-yma, oddi-yna, odduchod, oddisod, yn ôl, ond odid, onid, p'le, sef, tra, tradwy, yn drogywydd,—tranoeth, trennydd, i wared, weithian, y leni, ym, ymaith, ymson, yn ymyl, yna, ynawr, ys, ysgatfydd.

The Adverbs following make the Words, which come after them, change their initial Consonants into their Soft; viz. Accw, achlân, adolwg, adolwyn, aie, daqcw, dohry, doe, draw, dyfry, dymma, dyna, e, fe, fo, gormodd, i, iddô, llyma, llyna, nag e, nycha, oddiar, rhy, syrn, swen, taran, wele, ychydig,

These Adverbs, Agos bellach, beunydd, ech-doe, yma, yno, when Verbs follow them, suffer them to retain their radical Initials ; but if Substantives follow them, they change their Initials to the soft Form.

Braidd and Prin, before a Verb, have y between them and the Verbs, in Affirmations, the Verb retaining its radical Initial ; as, Prin y dŷg o'r pren degwm.

When na, negative comes after them, Soft ; as, Braidd na lithrais.

When compounded with Nouns, they make them change their Initials likewise into the soft Form ; as, Braidd gyfwrdd, braidd gŷf.

It is usual in Welsh to multiply Negatives ; *Ai an nad oedd dim beddau yn yr Aipht ?*

All Interjections make the Nouns following them change their Initials into the Soft ; as, Ha elyn ; tired wr. But when Verbs come after them, they retain their radical Initials.

When we say, o Duw, and the ike, o is set by itself, and Duw absolutely, q. d. o Duw.

## C H A P. XXXI.

### *The Construction of Conjunctions.*

**T**HE Conjunctions, A, na or no, and oni, change the Initial of the Word following them into Aspirate ; as, Mam a thâd. A chig dy Sainct i fwystfilod y ddaiar. Na phen na chynffon. Oni chaf ; oni pheri. But Oni has sometimes the Radical ; as,

Oni myn un am enaid,

Ymroi i Syr Rŷs, marw sy raid. T. A.

As also the soft ; as, Cospir di onî weithî.

Mor and Cyn make no change of Ll and Rh ; as, Cyn llyfned, cyn rhatted. Mor llawen, mor rhÿdd.

They change all the other mutable Consonants into the Soft ; as, Mor dég, cyn decced, mor grÿf, cyn gryfed.

Words keep their radical Initials, when they come immediately after any of the Conjunctions following, viz, Ai, can's, canys, cyd, bo, chwaith, chwaithach, eithr, er, o ethryb, etto, hagen, o herwydd, er henny, mai, nes namyn, oblegid, obleid, onid, onis, on'd, os, or, pe, pes, taw, yr.

Ped, if, is used before Vowels. except before the Tenses of the Verb-Substantive Bod, which hath a soft Initial ; as, ped fyddwn, ped fyddit, ped fyddai, &c.

Ped fuaswn, ped fuasit, ped fuasai, &c.

Or it is incorporated with the Verb, thus :

Sing. Pettwn, pettit, pettai.

Plur. Pettym, pettych, pettynt.

Sing. Pettaswn, asit, asai.

Plur. Pettasem, asech, asent.

The Conjunctions, Am, can, gan, neu, pan, change the radical Initial of the Word following it into its Soft.

When a Substantive comes after the Conjunction Hefyd, it has a soft Initial ; as, Gwnaeth ddrwg, hefyd gyflaen. But if a Verb follow, it retains its radical Initial ; as, Dywedodd, hefyd tyngodd.

O, requires the radical Initial after it ; as, O eeri fi. Sometimes the Aspirate ; as, o chyrd rhai i'm herbyn. Psal. cân. xviii. 48.

## C H A P. XXXII.

*The Construction of Prepositions.*

**T**HE Prepositions following have a radical Initial after them, viz. Amgylch, ar draws, cylch, er, er ys, erbyn, o fewn, ger bron, gerllaw,—goris, goruwch, gwedi, gyierbyn, heblaw, heibio, o herwydd, hwnt i is, islaw, o ethryb, o gylch, oddifewn, rhag, rhwng. uch, uwch, uwchlaw. And Yn before Verbs of the Infinitive Mood, and Words whose radical Initials are Ll and Rh.

Am, ar, at, can, gan, i, heb, o, oddiar, tan, tros, trwy, wrth, have soft Initials after them.

Words following A, tua, gyda, change their Radicals into Aspirates.

Hyd, may have either a radical or soft Initial.

When the Preposition Yn is joined to Nouns in the Signification of the Ablative Case, it hath the Liquid Form, and changeth its n into the Liquid of the Word following; as, Canol, yng-nghanol, and for Brevity's Sake, ynghanol. Pen, ym-mhen. Ty, yn-nhy. Bara, ym-mara. Duw, yn-Nuw. Gŵr, yng-ngŵr, and yngwr.

When it denotes Quality, State, or Change of a Thing, or Distribution, it changes the Initials of the Words following to the soft Form; as, Ete a fydd yn ben, a thi a fyddi yn gynffon. Deut. xxviii. 44. Mi a'th wneuthym yn Dduw i Pharaon. Exod. vii. 1. Hi a aeth yn wialen. Ib. iv. 4. A'r holl ddyfroedd y rhae oeddynt yn yr afoel, a drowyd yn waed.—Ib. vii. 20. Mi a'th wnaf yn ddoeth, yn ddysgedig, yn gyfoethog, &c. Hwy a lās, yn ŵr, yn wraig, yn fychan, yn fawr, yn ddrwg, yn dda.

Moreover, Prepositions are compounded one with another; as, o, adding the Syllable ddi, is

compounded with the following Prepositions; Ar, oddiar; amgylch, oddiangyleh; ger-bron, oddiger-bron; rhwng, oddi rhwng; am, oddiam; wrth, oddiwrth; gyda, oddi gyda; tan, oddi tan; tros, oddi tros; trwy, oddi trwy; gan, oddi gan. So i fynu, i wared.

They are also compounded in the same manner with Adverbs of Place; oddi-yma, oddi-yna, oddu-cho, oddiso, oddifry, oddiobry, oddidraw,— oddi-arnodd, odditanodd, &c.

### C H A P XXXIII.

#### *The Construction of Prepositions used in Composition.*

**A** Is compound with Words beginning with Aspirates; as, Athrist, achlust, achwlm, achwyn.

These following change the radical Initials of the Words they are compounded with into soft; Add, as, addfwyn, addfed. Am, as, amgylch, amdo. And compounded with Dy, as, Damgylchynu.

Ar, as Arbennig, ardderchawg, arwerthu, ar-dymberu.

Ad, as, adfywio. Dad, as dadwyno. Lled, as, Lledfyw. Go, as, goddrwg, gobrudd. Gwrth, as, gwrthdywedyd. Hy, as, hybarch, hyfryd. Dar, as, darfod, darostwng. Rhy; as, rhybug-cho, rhyhuched. Di, as, dibechod, diler. Dy, as, dygymmod, dygyrch. And di for dy, as, dilyn. Dir, as, dirdynnu, dirwestu.

Sp. Dys, and dis, dos, which come from it, save only that the soft Consonants after s seem to sound stronger; Dosbarthu, dosparthu, dosbleidio.

Ym is also with a soft; as, Ymwroli, ymbleidio.

Gor, before the Initials b, d, doth change them into the soft form; as, Gorfod, gorfwng, gordd-wfr, gorddyfn. Before m; it sometimes retains the

radical Initial ; as, Gormodd, gormail : and sometimes changes it into the Soft ; as, Gorfoledd.

It changeth the Initials, P, C, T, into Aspirates ; as, Gorthrechu, gorthrymmu, gorphwys, gorphen, gorchymmyn, gorcheifn, gorchedd, gorthir, gorthorch, gorthew, gorthaw :

Nid gorthaw a wnaf wrth a garwyf. C.

Before other Initials it retains the Radical ; as, Gorllyfnu.

An, before Ll and R, is sometimes used with the Radical ; as, Anllywodraeth, anrhydedd.

Sometimes with the soft Initial, and n being turned into f ; as, Afluniaidd, aflafar, afrywiog, afreolus.

An, and Cyn, before the radical letters C, P, T, B, D, are used in the Liquid Form, the n being changed into the Liquid of the Word following, as in the Preposition Yn ; as, Cywir, ang-nghywir ; Cân, cyng-nghanedd. And more concisely, Anghywir, cynghanedd. Perffaith, am-mherffaith ; porth, cym-inhorth. Teilwng, an-nheilwng ; twrf, cynhyrfu. Brwd, am-mrwd. Duwiol, an-nuwiol.

Before G and M it is used with the Soft ; Gwr, anwr. Marwol, anfarwol. Cyd, is used with a soft Initial ; as, Cyd-ladd, cyd-ddwyn, cyd-fasnach.

Sometimes before Ll, Rh, and Vowels, d is changed into f ; as, Cyfladd, cyfled, cyfrodedd, cyfelin. Cyd, in others, has the same Construction as An and Cyn. Cynt, before Vowels and H remains unchanged ; as, Cynt-haid. In others it is unconstant, and learned by Use ; as, Cym-mru, cym-mhlith ; cynrabad, cyndyn ; cysefin ; cyntefin. Tra, before C, P, T, has an aspirate Initial ; as, Tra-chadaran, tra-pharod. tra-thenau. Before others the Radical ; as, Tra-blin, tra-dyfal, tra-glew, tra-mawr.

F. I. N. I. S.

## ERRATA.

- Page 1, Line 18, *dele* and.  
—6 —9, do. in.  
—8 —35, for Opposition read Apposition.  
—19 —2, instead of eclairn read celain.  
—26 —3, instead of da'j read da'u.  
—31 —3, instead of contruction read construction.  
—40 —25, instead of carom read caront.  
—27, instead of consonaut read consonant.  
—54 —9, instead of diddiw read didd'im.  
—58 —3, instead of dueur read deuer.  
—65 —3, instead of digais read dygais and dygaist.  
—74 —23, instead of trygasoch read triga-soch.  
—77 —17, instead of oddair read oddiar.  
—78 —1, instead of am read om.  
—81 —30, instead of possesed read possessed.  
—93 —37, instead of contruction read construction.



AR FYR Y CYHOEDDIE

**BIBL SANCTAIDD**

(Pedwar Plyg), gyd â Sylwiadau,

DIWEDDAR BARCHEDIG

**PETER WILLIAMS.**

Fe fydd i'r gwaith gynnwys pedair rhan ar hugain. Pob rhan yn werth Swlt. Un rhan i ddyfod allan pob mis.

Derbynir enwau gan W. WILLIAMS, Argraffydd, Merthyr-Tydfil.

**YN DDIWEDDAR Y CYHOEDDWDYD,**

PRIS 3s. 6CH.

**HEB EI RWYMO,**

AS. WEDI EI RWYMO,

**D R Y C H**

**PRIF OES OEDD.**

Aawerth gan W. WILLIAMS, Argraffydd, Merthyr-Tydfil.

63645962



)

13

14

